amigoe

Vandaag



RON GOMES CASSERES
..... vrije markt .....

98STE JAARGANG – No.: 238

VRIJDAG 16 OCTOBER 1981

PRIMEUR VOOR "GROTE COALITIE" KABINET

Van Agt struikelt over project van Den Uyl

Lijmpoging onderweg in Haagse regeringscrisis

DEN HAAG — Het tweede kabinet-Van Agt heeft vanmorgen zijn portefeuilles ter beschikking gesteld aan koningin Beatrix. Deze heeft het ontslag-verzoek in beraad genomen. De regering struikelde over de formulering van de socio-economische paragraaf in de nog af te leggen regeringsverklaring en wel over de financiering van het arbeidsplaatsen-project dat vice-premier Den Uyl wil gaan lanceren. De drie coalitie-partners — CDA, PvdA en D'66 — hebben alle drie te kennen gegeven dat er een lijmpoging moet worden ondernomen om het tweede kabinet-Van Agt weer op de been te krijgen. Deze regering is precies 35 dagen in actie geweest, maar heeft de Tweede Kamer nog niet gehaald omdat men het niet eens kon worden over de regeringsverklaring. Verleden week werd uitstel van een week gevraagd, welke respijt geen oplossing heeft gebracht.

De partijen van het nu demissionaire kabinet zouden de koningin vrijdagmiddag laten weten dat met een lijmpoging gezocht moet worden uit de politieke problemen te komen. De socialisten hebben zich daar meteen keihard voor uitgesproken, D'66 bevindt zich op dezelfde lijn en ook het CDA zal zich daarvoor, zij het aarzelender, uitspreken, zo is de verwachting.

In Haagse politieke kringen viel vrijdag te beluisteren dat met een lijmpoging donderdagavond en -nacht al rekening werd gehouden. De zes PvdA-bewindslieden besloten al 's avonds rond elf uur dat zij geen genoegen konden nemen met het standpunt van de meerderheid van het kabinet (de negen overige ministers van CDA en D'66). Tot half vijf 's nachts echter had men tijd nodig om voor de breuk een formule te vinden die geen van de drie partijen onnodig zou bruskeren. Want, aldus de redenering, je komt elkaar straks toch weer tegen.

Vandaar dat uiteindelijk besloten is als collectief op te stappen. Alle ministers, maar ook alle partijen, hebben dan dezelfde status en niemand krijgt de "Zwarte Piet" toegeschoven, "de grote coalitie" om zeep te hebben geholpen. Onderdeel van de formule is ook om afspraken die gemaakt zijn uit te voeren en als demissionair kabinet datgene na te leven waarover in het voortijdig afgebroken overleg over de regeringsverklaring wel overeenstemming was bereikt.

Koningin Beatrix heeft ook in deze aflevering van het post-verkiezingsdrama haar snelle werktempo gehandhaafd. Onmiddellijk na afloop van de fractievergaderingen zijn de fractie-voorzitters van CDA, PvdA en D'66 op het paleis voor consultatie besteld. Ook tijdens eerdere botsingen werkte zij vlot: Kremers en Van Thijn werden nog 's nachts benoemd tot formateur en informateur. De Gaay Fortman werd ook 's avonds laat benoemd. Dit deed het staatshoofd liever dan dat zij tot de volgende dag wachtte.

"Wat zich hier wreekt, is dat er in feite niet goed is geformeerd, men heeft geforceerd", aldus reageerde oppositieleider Hans Wiegel (VVD) op de kabinetscrisis. Een tweede oorzaak van de kabinetscrisis is volgens Wiegel het diepgeworteld wantrouwen tussen PvdA en CDA. "Al onze voorspellingen zijn natuurlijk wel bewaarheid", aldus Wiegel.

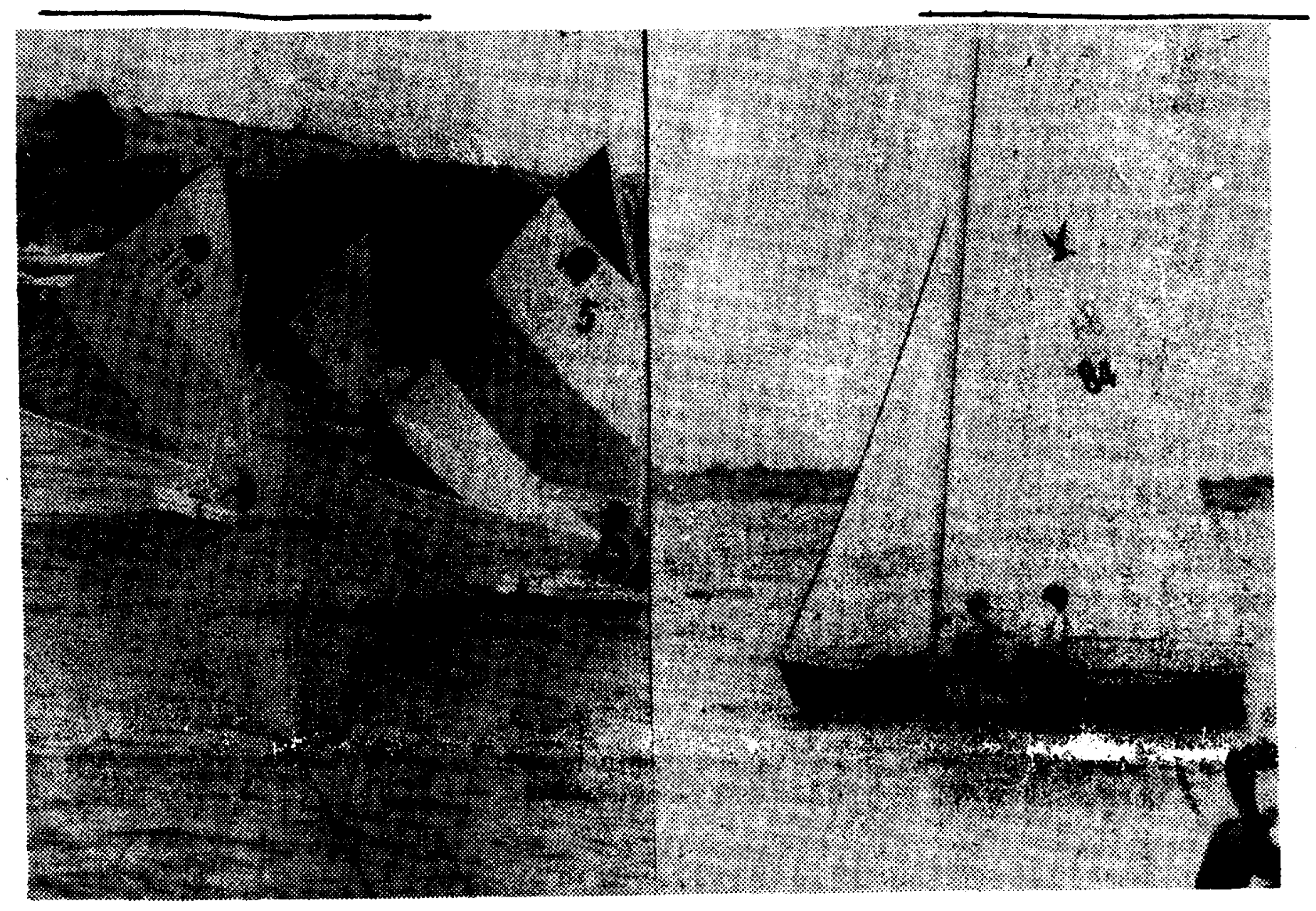
De crisis in het tweede kabinet-Van Agt is de eerste in deze fase van het bestaan van een ministersploeg. In elk geval sinds de tweede Wereldoorlog. Voor die oorlog viel een kabinet-in-oprichting onder Colijn uiteen tijdens het constituerend beraad, dus tijdens het maken van de afspraken tussen de bewindslieden over de regeringsplannen. Nog niet eerder is een ministersploeg beedigd door de koningin en vervolgens in een crisis van deze aard verzeild voordat het parlement kennis kon nemen van de regeringsverklaring. Met die verklaring bevestigt een kabinet zijn bestaan voor parlement en kiezer. Vandaar dat in Haagse kringen vrijdagmorgen gesproken werd van het overlijden van een embryo.

Koningin Beatrix zou zich vrijdagmiddag op paleis Lange Voorhout laten adviseren over de politieke situatie die is ontstaan, nadat het kabinet Van Agt zijn ontslag heeft ingediend. Het kabinet van de koningin heeft dit meegedeeld.

De vorstin ontvangt achtereenvolgens: mr. W. Scholten (vice-voorzitter van de Raad van State), dr. Th. L.M. Thurlings (voorzitter Eerste Kamer), dr. D. Dolman (voorzitter Tweede Kamer) en de voorzitters van de Tweede-Kamerfracties van CDA, PvdA, D66 en de VVD, Lubbers, Meijer, Brinkhorst en Wiegel.

KRALENDIJK — In de klasse sunfishes werd gisteren tijdens de internationale Zeilregatta op Bonaire een felle strijd geleverd tussen de nummers 1 en 2 die het klassement aanvoeren, de Curacaoenaar F.J. Bruins en de Arubaan K. Kleywegt. Op de foto linksboven een spannend moment in de wedstrijd, juist vóór het strand van hotel Bonaire. In de Sternklasse zijn er slechts zes deelnemers, die echter een verbeten strijd voeren om de eerste plaats die aangevoerd wordt door Rob Lesage uit Curacao (rechts boven) gefotografeerd vóór de kust van klein Bonaire.

De jeugd van Bonaire laat zich ondertussen niet de kans ontnemen om een feest te maken van deze veertiende zeilregatta. Een koele duik in de zee bij Playa Lechi wisselt het dansen op de muziek van Joe Woodley Disco af.





Reagan: vrije markt economie redding voor Derde wereld

PHILADELPHIA — De Verenigde Staten blijven zeker niet achter met hun ontwikkelingshulp. Ze weigeren geenszins hun steentje bij te dragen: integendeel, ze staan voorop als het gaat om verbetering van de levensstandaard in de ontwikkelingslanden. Dit heeft president Reagan donderdag verklaard in een toespraak tot de World affairs council of Philadelphia. De Derde wereld moet een vrije-markteconomie ontwikkelen om aan de greep van de armoede te ontkomen, zo zei de president.

In een toelichting op het standpunt dat de VS innemen tijdens de Noord-Zuid topconferentie op 22 en 23 oktober in het Mexicaanse Cancun verklaarde Reagan dat een massieve overdracht van rijkdom naar de Derde wereld geen oplossing is voor de problemen van de ontwikkelingslanden. Hij reageerde hiermee op de verlangens van de landen van de Derde wereld, dat de topconferentie in Cancun de weg moet vrijmaken voor de overdracht van financiele en andere middelen.

De Derde wereld kan nog wat leren van de Verenigde Staten, die van een onontgonnen land zijn geworden tot een machtige natie met een dynamische en vrije economie, aldus de Amerikaanse president. De ontwikkelingslanden hebben hulp nodig, zo moest Reagan toegeven, maar de juiste oplossing van de problemen ligt in de ontwikkeling van een vrije-markteconomie, met een vrije handel en investeringen door de particuliere sector. Sommigen houden medelijden ten onrechte voor ontwikkeling en zijn ervan overtuigd dat overdracht van welvaart op grote schaal kan zorgen voor welzijn. Anderen verwarren ontwikkeling van collectivisme, ongeacht de gevolgen daarvan voor het individu, dat gevormd is door een jarenlange historie. Vrije mensen hebben vrije markten gecreeerd, die economische ontwikkeling mogelijk maken. Dit alles kan alleen ontstaan in economische vrijheid, zo betoogde Reagan.

De president vroeg zich af of de landen van de Derde wereld zijn ideeen zouden volgen of de weg zouden nemen die de Sovjet-Unie is gegaan. Overigens zal de Sovjet-Unie de Noord-Zuidtop niet bijwonen. Wellicht kan het beste bewijs van de idee dat ontwikkeling en een vrije economie hand in hand gaan, worden gevonden in een land dat zijn burgers vrijheid ontzegt — in de Sovjet-Unie. De ware reden dat de Sovjet-Unie niet naar Cancun komt is dat zij niets te bieden heeft, aldus Reagan.

Centraal comite van CP bijeen

Prijzen Polen bevroren

WARSCHAU — De Poolse regering heeft donderdagavond ingestemd met het bevriezen van de prijzen van de meeste basislevensmiddelen, om de groeiender ergernis over tekorten en moeilijkheden weg te nemen, zo hebben functionarissen van Solidariteit meegedeeld. De regering heeft het argument aanvaard dat de prijzen, behalve van olie, alcohol en dergelijke, op hetzelfde peil blijven totdat beide partijen het eens zijn over een nieuwe prijspolitiek. De Poolse communistische partij (CP) heeft intussen Bogdan Lis, een van Solidariteits meest vooraanstaande leden, zijn partijlidmaatschap ontnomen. Lis werd uit de partij gezet op last van de controlecommissie die donderdag in Gdansk bijeen was. Lis, die voor de commissie moest verschijnen, zou de partijstatuten hebben overtreden en in het openbaar ideeen hebben uitgedragen die ingaan tegen het partijprogramma, het idee van sociale overeenstemming inbegrepen. Lis was het enige partijlid in de nationale commissie van Solidariteit. Het Centrale comite van de Poolse Communistische Partij is vrijdagochtend bijeengekomen. Op de agenda staan drie punten: De politieke situatie in het land, de verwezenlijking van de resoluties die zijn aangenomen op het negende partijcongres en de taken van de partij op ideologisch gebied.

Verwacht wordt dat op deze met spanning tegemoet geziene bijeenkomst felle discussies zullen ontbranden over de koers van de partij. Partijleider Kania trok fel van leer tegen de "anti-socialistische krachten in Polen. Hij beschuldigde deze ervan een vooropgezet plan te hebben gevolgd om het belang van het congres te ondergraven door verwarring te stichten.

Het blokkeren van het regeringsbeleid, verklaarde Kania - en hij schreef het toe aan de rechtervleugel van Solidariteit - "wordt beraamd en bewust" toegepast. De redenen voor de verslechtering van de (economische) situatie sinds augustus 1980 zijn politiek. Het is de verwerkelijking in de praktijk van de slogan hoe slechter, hoe beter, aldus de partijsecretaris. Solidariteit, vervolgde hij, heeft loonsverhogingen afgedwongen door "druk", verkreeg voortijdig een vijfdaagse werkweek en dwong besluitvorming in de kolenindustrie af door chantage.

Democratie betoging in Argentinie

BUENOS AIRES – Onder leiding van vooraanstaande pleiters voor de rechten van de mens hebben donderdag ongeveer 1.000 Argentijnen gedemonstreerd voor terugkeer naar de democratie en openheid over het lot van duizenden vermiste personen. Zij marcheerden naar het regeringspaleis en boden een petitie aan.

In de petitie, aangeboden door een van de leiders van mensenrechtenorganisaties, Eduardo Pimentel, wordt de regering van president Viola gevraagd om een gesprek. Onder de demonstranten bevond zich Adolfo Perez Esquivel, de winnaar van de Nobelprijs voor de vrede in 1980. De politie was massaal op de been en omsingelde het plein waaraan het paleis ligt. De demonstranten moesten de politie volgens Pimentel speciaal verzoeken om tot het plein toegelaten te worden.

Het verzoekschrift vroeg om beeindiging van het militair bestuur en terugkeer naar de grondwet. Vijf jaar geleden werd president Isabel Peron met een militaire staatsgreep afgezet. Voorts werd verzocht om informatie over de duizenden die worden vermist sinds het offensief van de veiligheidstroepen in de jaren 1975-1978 tegen linkse guerrillagroepen. Sinds 1977 protesteren de moeders van de Plaza de Mayo elke donderdagnamiddag. De regering weigerde tot dusver enige informatie te geven over de vermisten.

Awacs stemming in senaat uitgesteld

WASHINGTON — De Amerikaanse senaat heeft de stemming over de verkoop van hypermodern militair materieel waaronder de Awacs aan Saoedi-Arabie met een week uitgesteld. In de omgeving van de Republikeinse fractieleider Howard Baker zei men donderdag, dat het uitstel samenhangt met de reis van president Reagan naar Cancun voor de Noord-Zuid-dialoog. De aanwezigheid aldaar van prins Fahd, de minister van Buitenlandse zaken van Saoedi-Arabie, is aan de beslissing stellig niet vreemd. Reagan zou kunnen proberen, van Riad concessies los te krijgen om senatoren tevreden te stemmen die tegen de transactie (met een totale waarde van ruim 21 miljoen gulden) gekant zijn.

Belediging van God

NAIROBI — Een Keniase minister heeft donderdag de stewardessen van de Keniase luchtvaartmaatschappij in bescherming genomen tegen klachten dat zij niet aantrekkelijk zijn. Men moet de meisjes veeleer beoordelen op hun bekwaamheid dan op hun uiterlijke verschijning, meent hij. "Men moet met hen sympathiseren wanneer zij lelijk zijn, aldus minister van staat G.G. Kariuki in het parlement in Nairobi. "Wat wilt u dat ze doen wanneer ze lelijk zijn? Zich van het leven beroven?. Kariuki sprak voor de regering tijdens een debat over verkeerszaken.

In antwoord op klachten van de passagiers dat de Keniase stewardessen niet leuk zijn om te zien, zei hij dat men hen niet zou moeten beoordelen naar de buitenkant. "Men zou moeten letten op bekwaamheid. Ik vind de stewardessen goed. Te zeggen dat zij lelijk zijn is een belediging van God, die hen schiep, aldus Kiriuki.

HILVERSUM — Bij de Nederlandse omroep is vrijdagmorgen een staking begonnen. Om zeven uur draaiden de radiotechnici in Hilversum de knoppen om, waardoor de vier radiozenders uit de lucht verdwenen.

Libie waarschuwt VS

PARIJS — Libie heeft donderdagavond de Verenigde Staten gewaarschuwd voor de gevolgen van hun imperialistische politiek in het Midden-Oosten en geeist dat hieraan een eind komt. Radio Tripoli, beluisterd in Parijs, haalde een verklaring aan van het Libische volkscomite belast met buitenlandse betrekkingen, waarin de waarschuwing was vervat. In de verklaring wordt van Washington geeist dat het ophoudt zich te mengen in het gebied teneinde te verzekeren dat dit zelf zijn problemen kan oplossen overeenkomstig de wil van de volkeren. Washington moet drie stappen nemen: 1- het staken van alle provocatieve en agressieve manoeuvres. 2- terugtrekking van alle Awacs-vliegtuigen (vliegende radar) en 3- stopzetting van de manoeuvres van de Zesde vloot die zich moet verwijderen van de Arabische kusten. Radio Tripoli zei niet wat Libie zal doen als Washington deze eisen niet inwilligt.

De Verenigde Staten op haar beurt hebben een dringend beroep tot kalmte aan Egypte en Soedan enerzijds en Libie anderzijds gericht, zo heeft het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington donderdag meegedeeld. Volgens de woordvoerder Dean Fisher was dit beroep bedoeld om een verergering van de spanning te vermijden die zou kunnen leiden tot het uitbreken van vijandelijkheden in het gebied. De Amerikaanse regering zou ook de grote Amerikaans-Egyptische militaire oefeningen, die half november met het oog op de situatie in het gebied worden gehouden, kunnen uitbreiden. Verder overweegt zij de duur van de missie van de twee woensdag naar Egypte gezonden radar-verkenningsvliegtuigen van het type Awacs te verlengen, zo voegde de woordvoerder eraan toe.

President Jaafar Nimeiri van Soedan heeft vrijdag in een interview met het Egyptische dagblad Al Achram meegedeeld dat hij van plan is militairen naar Libie te sturen voor het uitvoeren van, zelfmoordacties. Nimeiri zei: "Ik sta op het punt Kamikazes te formeren en ben van plan actie in Libie zelf te ondernemen. Ik stuur 500 of 600 man en zij zullen opereren in Tripoli, en misschien zelfs in de woning van Gaddafi. Het zal gemakkelijk genoeg zijn.

Ecuador verlaagt zijn olieprijs

QUITO — Ecuador heeft zijn exportprijs van ruwe olie donderdag verlaagd van 32.50 tot 30 dollar per vat van 159 liter, zo is in Quito officieel bekendgemaakt. De prijs werd enige maanden geleden van 36 tot 32,50 dollar verlaagd in verband met de afneming van de buitenlandse vraag naar olie uit Ecuador maar dat is niet voldoende gebleken. Ecuador produceert ongeveer 217.000 vaten per dag. De olie die het land uitvoert gaat voornamelijk naar de Verenigde Staten.

NAPA

Deze week:

Kabinet in Iran afgetreden

LONDEN — De Iraanse premier, Ayatollah Mohammad Reza Mahdavi-Kani, heeft donderdag het aftreden van zijn kabinet bekendgemaakt. Hij wil de nieuwe president, Hojatoleslan Ali Chamenei, de vrije hand geven in het kiezen van een nieuw kabinet, zo heeft Radio Teheran donderdag meegedeeld. Mahdavi-Kani was tot premier benoemd na de moord op president Mohammad Rajai en premier Mohammad Javad Bahonar op 29 augustus. De bekendmaking kwam als een verrassing omdat Chamenei, die op 2 october was verkozen, beloofd had de huidige premier en diens kabinet te zullen handhaven.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Jannie Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag **tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.**
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers
tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: **Anna Hofstee,** tel.: 2222; **fotografe:** Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222
Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80.15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

Weekeindedienst Eilandsgeneeskundigen vanaf 16 okt. 1981 t/m 19 okt. 1981.
17 okt. 1981 van 08.00 uur t/m 19 okt. 1981 om 06.00 uur
Stads en 2de distrikt Oost: dokter W. Lutchman, **spreekkamer Montagne, tel.:** 674880; **spreekuren:** 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen, tel.: 674821.**

16 okt. 1981 van 18.00 uur t/m 19 okt. 1981 om 06.00 uur
Stads en 2de distrikt West: dokter A. King, **spreekkamer:** Seru Fortuna, **tel.:** 84122; **spreekuren:** 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen, tel.:** 84866.

Derde distrikt Banda Abao: dokter R. Botero, **spreekkamer** Soto, **tel.:** 641790.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Eugenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17. tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
17 okt.: P.A.J. Scherptong, Paradijs 8;
18 okt.: E.F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

Derde lustrum

KRALENDIJK — Gedeputeerde Humphry Wout heeft woensdagavond in een gesprek met de Amigoe geconfirmeerd, dat het Bestuurscollege alle medewerking zal verlenen aan het comitee van de jaarlijkse zeilregatta, om dit evenement volgend jaar bij het vijftienjarige bestaan te laten uitgroeien tot een complete zeilweek.

Volgens Wout is de betekenis van deze regatta voor Bonaire van groot belang, niet alleen omdat het eiland in de belangstelling komt te staan, maar vooral ook, omdat weer blijkt, dat de vele bezoekers mee helpen om de economie van het eiland te verstevigen. Gedeputeerde Wout was reeds op de hoogte gebracht deelde hij mee van de plannen die Niki Tromp heeft voor de komende regatta en vermoedelijk zal de overheid medewerking verlenen tot de uitgifte van een poster in een oplage van 2500 waar de belangstelling wordt gewekt voor deelname aan de vijftiende regatta. In januari reeds zullen deze posters verspreid worden, samen met het nieuwe embleem voor de regatta 1982.

Naar de Amigoe vernomen heeft, zal de organisatie dan ook professioneel aangepakt worden, waarbij een uit dames bestaande ontvangstcommissie wordt georganiseerd, die verantwoordelijk zal zijn voor alle vragen en problemen die zich tijdens de 15e regatta zullen voordoen. Daarmee, aldus Niki Tromp wordt voorkomen, dat de organisatoren van de zeilwedstrijden, tijdens de wedstrijden uit het werk worden gehaald om hotelplaatsen te zoeken, benzine te halen, en restaurants aan te wijzen. Bovendien zal, aldus Tromp een verzoek uitgaan naar een aantal leerkrachten om medewerking, omdat de organisatie steeds zwaarder wordt en de heren Cees Siebesma en Niki Tromp noodzakelijkerwijze het een en ander zullen moeten delegeren.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Five Shaolin masters* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).
24.00 uur *Shaolin deadly poisson* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).

THEATER DE TEMPEL
12.15, 19.00 en 21.00 uur *The best year of my life* (Action, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Death in hell* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).
24.00 uur *Dark sunday* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

TELEARUBA: 17.00 Little house on the Prairie; 17.52 Cartoons; 18.10 Aghusa; 18.52 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 EVD; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.30 Benson; 21.00 Blues street stations; 22.00 Show di Job; 23.00 Sluiting.

BOTICA's (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281;
Punda: Bettina, tel.: 37716.

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.00 uur Premiere voorstelling **Cuento de la hora de acostarse met Lupe Reyes.**

ZATERDAG
DIVERSEN
CUR. POSTZEGEL VERENIGING
09.30-11.30 uur Jeugdbijeenkomst-De Tamarijn.

HONDEN CLUB CURACAO
08.00-14.30 uur examen - Marnixschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion), maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE
(bibliotheek, Fokkerweg 7); elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand)

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

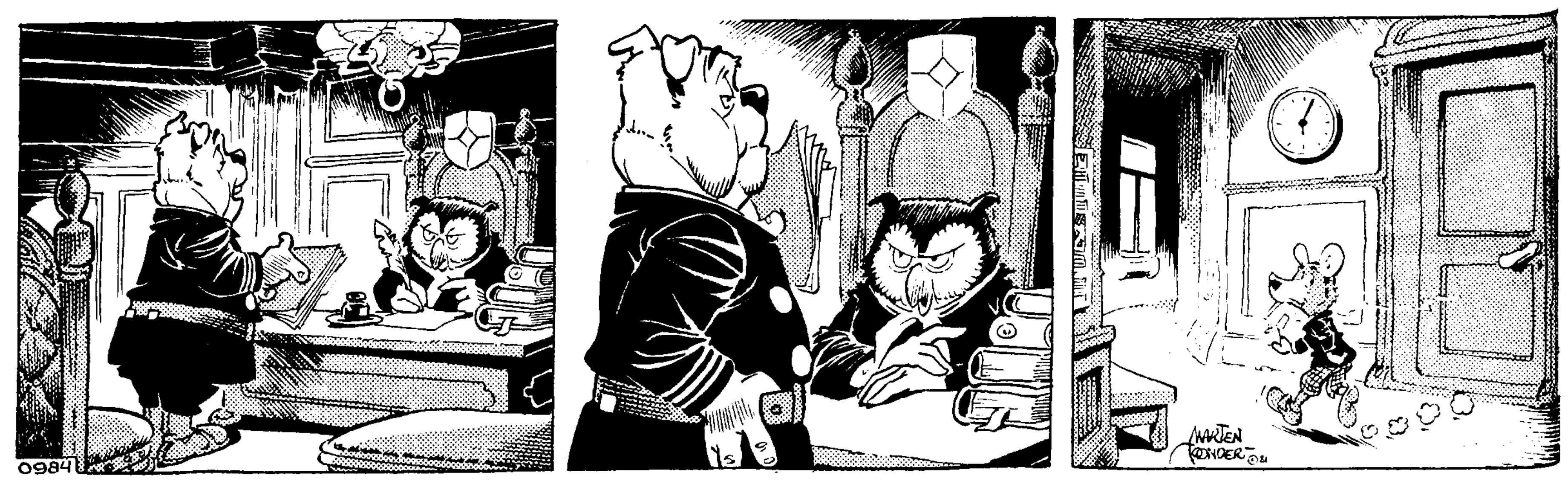
Uitslagen

KRALENDIJK — De resultaten van de vierde race van gisteren zijn:
SUNFISHES— 1. F.J. Bruins (Cur), 2. K. Kleywegt (Ar), 3. M. Constanzo (Ven) en 4. A. Roose (Cur).
STERNKLASSE— 1. Rob Lesage (Cur), 2. Fred Numan (Cur), 3. Dieter Wosikowski (Cur) en 4. Rik Geurts (Cur).
Windsurf rondbodemklasse— 1. Cees Kamerling, 2. Rien Korteknie en 3. Mike Snijder.
Windsurf platbodems lichtgewicht— 1. Jan Paul Nagel, 2. Fulco Nagel en 3. Sacha Dolk.
Windsurf platbodem zwaargewicht— 1. Marcel de Vries, 2. Arie Jan Bakker en 3. Ype Bosma.
Uitslagen grote jachten (tussen haakjes de plaats van binnenkomst, dus zonder handicap-factor)
race klasse I— 1. Troon (1), 2. Tentacion (6), 3. Piolin (5), 4. Schnuffi (3) en 5. Siddharta (4).
Raceklasse II— 1. Demarage (5), 2. Chamba II (4), 3. Carina II (10), 4. Windhush (9) en 5. Olafa (7).
Cruise— 1. Orca (8), 2. Simbad (5), 3. Marva (1), 4. Bayula (2) en 5. Suzanne (6).
Multi hulls— 1. Three's Company (1) en 2. Paranda (2).

Vissersboten

KRALENDIJK — De vissersboten die aan de start zullen verschijnen voor de langverwachte race, die voornamelijk moeten beslissen welke vissers, die van Curacao of Bonaire met de eer zullen gaan strijken. De kleine boten zijn Brisa van Son Domacassee; Detty van Willy Domacassee, Neeltje Jacoba van Dario Janga; Atami van Pierre Chirino; Flying Junior Raymundo Soliano; Tirpitz van John Soliano; Zeemeeuw van Johan Mertina, Cayoi van Carlos de Palm (deze vier laatste boten zijn afkomstig uit Curacao) Rosalla van Elsio Boekhoudt; Veve van Carlos Soleano; Ajesc van Clifford Bernabela; Irma Boeiboei Soliano en Elvia van Pedro Soliano. De grote vissersboten Etienne van Ismael Soleano; Seabird van Romy Margaritha, Eagle van Jon Hilgers; Dorthey van Margaritha en tenslotte de Papa Hutu van Piet Zomer.

Heer Bommel en de aamnaak



0984 - Heer Bommel onderschatte de ijver van de politie, want reeds enige dagen later begaf commissaris Bas zich met een bundel papieren naar rechter Rans. "Ik heb hier", sprak hij", een dossier met klachten; allemaal van abonné's op een blaadje vol onzin".

"Het schrijven en in omloop brengen van onzin staat iedereen vrij", zei de magistraat. "De wet is daar heel duidelijk in. Ook het lezen van nonsens is niet strafbaar". "Het gaat hier om een zogenaamde almanak", hernam de politiechef."Men abonneert zich levenslang, voor 1000 florijnen per jaar. Zuivere oplichting, volgens mij".

"Het is iedereen toegestaan zich op oplichterij te abonneren", verklaarde de rechter. "Als de gedupeerden zich schriftelijk hebben vastgelegd, zullen ze moeten betalen; zo is de wet. Het enige wat de politie kan doen, is een waarschuwing publiceren".

Zo gebeurde het; tot grote ontstemming van de verslaggever Argus, die 's avonds laat de opdracht kreeg het stukje te schrijven. "Ze kunnen me nog meer vertellen", mompelde deze toen hij de kamer van de hoofdredacteur verliet. "Ik ga eerst een stukje eten. Die waarschuwing tegen de almanak zal ik thuis wel schrijven".



KRALENDIJK — Een mooie opname van de multi hull Three's Company die klaargemaakt wordt voor de start in de wedstrijd rond Bonaire. Three's Company won niet alleen deze race rond Bonaire in de eigen klasse maar bleek tevens de snelste tijd gemaakt te hebben van alle 30 deelnemende jachten door in iets meer dan zeven uur rond Bonaire te varen.

Kajuitjachten

KRALENDIJK — De wedstrijdorganisator Cees Siebesma deelde gisterenmiddag tijdens een vergadering met de pers mee, dat de boeien die de trajecten markeren dit jaar een eigen rol spelen. Bij de eerste race al kwam een protest binnen van het Franse jacht La Boudeuse, omdat de boei "luchthaven" verdwenen zou zijn. Dit was inderdaad het geval, aldus het organiserend comitee, maar daarvoor was de Wamandai als boei ter hoogte van de luchthaven gaan liggen. Vandaag dreef weer een boei af en nu was het boei A ter hoogte van hotel Bonaire die vervangen werd door het volgschip Senorial. Het comitee besloot voorts, de wedstrijdbaan voor grote jachten in te korten, omdat er slechts een zeer geringe wind stond - 5 tot 8 knopen - zodat verwacht moest worden, dat de jachten erg laat in de avond zouden finishen. De boei Slagbaai werd vervallen verklaard en de baan werd verlegd, zodat de schepen die achter klein Bonaire vandaan kwamen, eerst de A boei voor hotel Bonaire moesten ronden, waarna voor hotel Flamingo Beach gefinished kon worden. De stroomsterkte voor hotel Bonaire bedroeg meer dan vijf knopen en bleek, aldus Siebesma een tweede handicap.

Regatta agenda important phone numbers
Toeristenbureau 8322
Politie 8000
Amigoe 8627
Dokter 8316
Hospitaal 8445
Taxi 8100
Ven. consul 8275
Telegrammen 8305
Jachthaven 8126

Bijeenkomst

KRALENDIJK — Woensdagavond werd de captains meeting voor de vissersboten gehouden. De daarvoor verantwoordelijke organisator Silvio Domacassee had reeds te kennen gegeven, deze bijeenkomst op een andere manier dan andere jaren te willen houden en daarvoor was met medewerking van het Bestuurscollege en de verkeerspolitie de vishal tegenover hotel Rocheline uitgezocht. De firma's Cultimara, Bonaire Agencies en Winkel en Zonen gaven daarvoor hun onontbeerlijke medewerking en mede daardoor kon deze captains meeting uitgroeien tot een waarlijk feest. Behalve de alom vertegenwoordigde onvermoeibare organisator Niki Tromp merkte de Amigoe onder de aanwezigen ook op minister C.H. Statia, gedeputeerde Humphry Wout, die reeds vanaf het vroege ochtendwedstrijden volgt en Ramoncito Booi. Zoals de Amigoe reeds vermeldde, heeft de firma Winkel speciaal voor de winnaar in deze vissersbotenklasse en trofee ter waarde van meer dan 600 gulden beschikbaar gesteld.

Programma

KRALENDIJK — Programma voor zaterdag: 9.30 uur-sunfishes, 9.40 uur-sterns, 9.50 uur-windsurfs, 10.45 uur-vissersboten, 13.00 uur-sunfishes (reserve), 13.10 uur-sterns (reserve) en 13.20 uur-windsurfs (reserve).

KRALENDIJK — Vandaag werd door Carl Devoe, eigenaar van de Executive House-keten de nieuwe manager voor Hotel Bonaire voorgesteld. Het is de heer Fred Henriques, die hiermede de heer Hilario Ferreira opvolgt. General-manager Henriques heeft een jarenlange ervaring in Europese en Zuidamerikaanse hotels, maar ook het Caribische gebied is voor hem geen onbekend terrein. Ruim zeven jaar werkte Henriques op Aruba. Mr Carl Devoe stelde, dat hij buitengewoon tevreden was met de benoeming van Fred Henriques, omdat deze reeds eerder bewezen heeft zich aan bestaande situaties te kunnen aanpassen en eventueel op een vriendelijke manier de zaken in goede banen te leiden. Volgens mr Devoe kan Hotel Bonaire zeer tevreden zijn met de benoeming van deze nieuwe manager. Bij de foto vlnr mr Carl Devoe, de nieuwe manager Fred Henriques en Rafael Statia, de assistent manager.



OER-KAPITALISME BENADEELT ZWAKKE GROEPEN

Pleidooi van Ron Gomes Casseres:

Vrije economie met socialistische saus

WILLEMSTAD — Het kapitalistische systeem en de vrije markt economie kunnen zodanig worden aangewend dat wel degelijk tegemoet gekomen wordt aan de noden van de minder bevoordeelden in de maatschappij. Daar is de heer Ron Gomes Casseres blijkens zijn toespraak gisteren voor een Jaycees-vergadering ten volle van overtuigd.

Hij hield een toespraak voor een bijeenkomst van bijna 200 Jaycees-vertegenwoordigers van de Antillen in het Hilton hotel. Hij gaf op diverse plaatsen van zijn redevoering historische gegevens en lichtte bepaalde stellingen ook toe met schetsen van situaties in diverse landen. De oer-gedachte van het kapitalisme, zoals in 1776 verwoord door Adam Smith, hangt de heer Comes Casseres, voormalig voorzitter van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao, niet aan. Maar een door de overheid compleet geleide economie heeft ook — zeker niet op de lange duur — geleid tot een betere samenleving. Bovendien worden dan de persoonlijke vrijheden van de individuen in die gemeenschap beknot.

ENCYCLIEK

Hij meent voor zijn gedachten ook ondermeer steun te kunnen vinden in de laatste encycliek van paus Paulus Johannes 2 getiteld "Laborem Exercens". Daarin wordt ook de "laisser faire" gedachte van het oer-kapitalisme afgewezen, omdat daarin niet voldoende rekening wordt gehouden met de noden van de ouden van dagen, de jongeren, de werklozen en de gehandicapte medemensen. Even goed wijst de paus het socialisme af vanwege een bovenmatige overheidsbemoeienis met het hele reilen en zeilen in de gemeenschap. De heer Gomes Casseres leidt eruit af dat ook de paus zoekt naar een vorm van kapitalisme waarin tegemoet gekomen wordt aan de menselijke noden, aan ecologische zorg en aan de waarde van de mens in het totale productieproces.

Uitgebreid stond hij stil bij de ontwikkelingsvraagstukken. In het kader daarvan noemde hij het verheugend dat Nederland gerekend mag worden tot de landen die per capita het meeste bijdragen aan ontwikkelingshulp. Een uitermate slechte beurt maken in dat rijtje de Verenigde Staten. Maar door de jaren heen is gebleken dat die zogenaamde ontwikkelingshulp in veel gevallen de ontwikkelingslanden niet zozeer hielp, alswel de donor-landen zelf. Daardoor ook is de werkelijke ontwikkeling nog maar nog nauwelijks op gang gekomen. Door het internationale marktmechanisme zijn juist de ontwikkelingslanden in de meeste gevallen in de knel gekomen, bijvoorbeeld als gevolg van de ontwikkelingen op de olie-markt. Maar om werkelijk een vooruitgang te kunnen boeken zullen de rijke landen moeten leren inzien dat de mineralen en grondstoffen uit de Derde Wereld in het vervolg handelswaar zullen moeten zijn om meer gelijkwaardige posities te creeren tussen de ontwikkelde en de ontwikkelingslanden.

LANGE RIJEN

Centraal — door de overheid geheel geleide — economien bieden aan de ingezetenen niet die impulsen een dynamiek die vereist zijn voor een gunstige ontwikkeling op langere termijn. De heer Gomes Casseres wil dan ook dat het mogelijk wordt gemaakt voor ondernemers om beloond te worden voor hun inzet en het nemen van risico's daarbij. De gevolgen van een centraal geleide economie worden nu duidelijk in landen als de Soviet-Unie, waar lange wachttijden bestaan voor gebruiksartikelen en in Polen waar zich lange rijen vormen voor het verstrekken van basisbehoeften.

Tussen de twee uitersten van kapitalisme en socialisme ziet de heer Gomes Casseres een grijze zône waarbinnen de beste mogelijkheden aanwezig zijn voor een gunstige ontwikkeling van bevolkingen. Daarin kunnen ook alle persoonlijke vrijheden als vrijheid van drukpers, van meningsuiting, van vereniging en van culturele en persoonlijke ontwikkeling het best tot uiting komen. Hij brak dan ook een lans voor een vrije markt economie overgoten door een socialistisch sausje volgens de filosofie dat de nadelen van het systeem worden bestreden en dat oog bestaat voor de minder begunstigden in de samenleving. "Wij hebben zakenlui nodig die zich net zoveel betrokken voelen bij vraagstukken over de gezondheid van de armen en van de bevolking als geheel als voor de gang van zaken van hun eigen onderneming. Ondernemers die hun kennis en dynamiek niet alleen aanwenden als verantwoording ten opzichte van hun aandeelhouders, hun werknemers en hun clienten, maar ook ten opzichte van dat deel van de samenleving dat geen werk heeft en in armoede leeft. Gelijkertijd kunnen wij geen overheden gebruiken die jabazen zijn voor de private sector en slechts uit zijn op bevordering van de investeringen in die sector. We hebben regeringen nodig die bereid zijn te erkennen dat met een gezond bedrijfsleven het beste is om ontwikkwlings-doeleinden na te streven", zei de spreker.

Inbraken bekend

WILLEMSTAD — De vijftienjarige jongeman R.B. heeft bekend dat hij een aantal inbraken heeft gepleegd en wel in de omgeving van de Penstraat. Hij is ingesloten.

Bemiddeling in hospitaalconflict wordt voortgezet

WILLEMSTAD — Landsbemiddelaar, mr Elco Karel, heeft gisteren bijna de hele dag vergaderd met de twee partijen die zijn verwikkeld in het conflict dat leidde tot een stakingsactie bij het Elizabeth Hospitaal. In de morgenuren vergaderde hij met het bestuur van de vakbond CBV, terwijl in de namiddag besprekingen werden gevoerd met de hospitaalleiding. Aan de partijen heeft hij verzocht geen mededelingen te doen over de besproken onderwerpen om het verloop van zijn bemiddelingspogingen niet te bemoeilijken.

Naar verwachting volgt er vandaag weer een gesprek met de hospitaalleiding waarna wellicht maandag al beide partijen onder zijn leiding aan de onderhandelingstafel geroepen kunnen worden. Zoals bekend maakte een afkoelingsperiode afgekondigd door de minister van arbeidszaken, een einde aan de actie bij het Elisabeth Hospitaal waar ernstig werd geprotesteerd tegen de ontslagprocedure zoals toegepast in het geval van de personeelschef Jones. Die is sedert de vorige week op non aktief gesteld door de directie van het hospitaal, in afwachting van een rechterlijke uitspraak over de beeindiging van zijn werkcontract.

WILLEMSTAD — In de hele katholieke wereld wordt in het komende weekeinde Missiezondag gevierd. Voorop staat hierbij de bezinning op de taak van iedere christen op het gebied van zending en missie. Ook in de katholieke kerk op de Nederlandse Antillen gebeurt dit. In de gebeden en in de preek zal aandacht worden besteed aan de missiegedachte en aan de zorg voor de kerk in de Derde wereld. Dit jaar zal de opbrengst van de collecte besteed worden aan de zorg voor de geestelijk en lichamelijk gehandicapten, van welke religie ook, in de missielanden. Gehoopt wordt op ieders milddadigheid.

In Amstel-zaak woensdag vonnis

WILLEMSTAD — Woensdag morgen zal de rechter in kort geding beslissen over de rechtszaak die de directie van de Amstelfabriek heeft aangespannen tegen 42 werknemers van de bottelarij, die sedert een ledenvergadering van de CFW de vorige weekde bierproduktie drastisch verminderden.

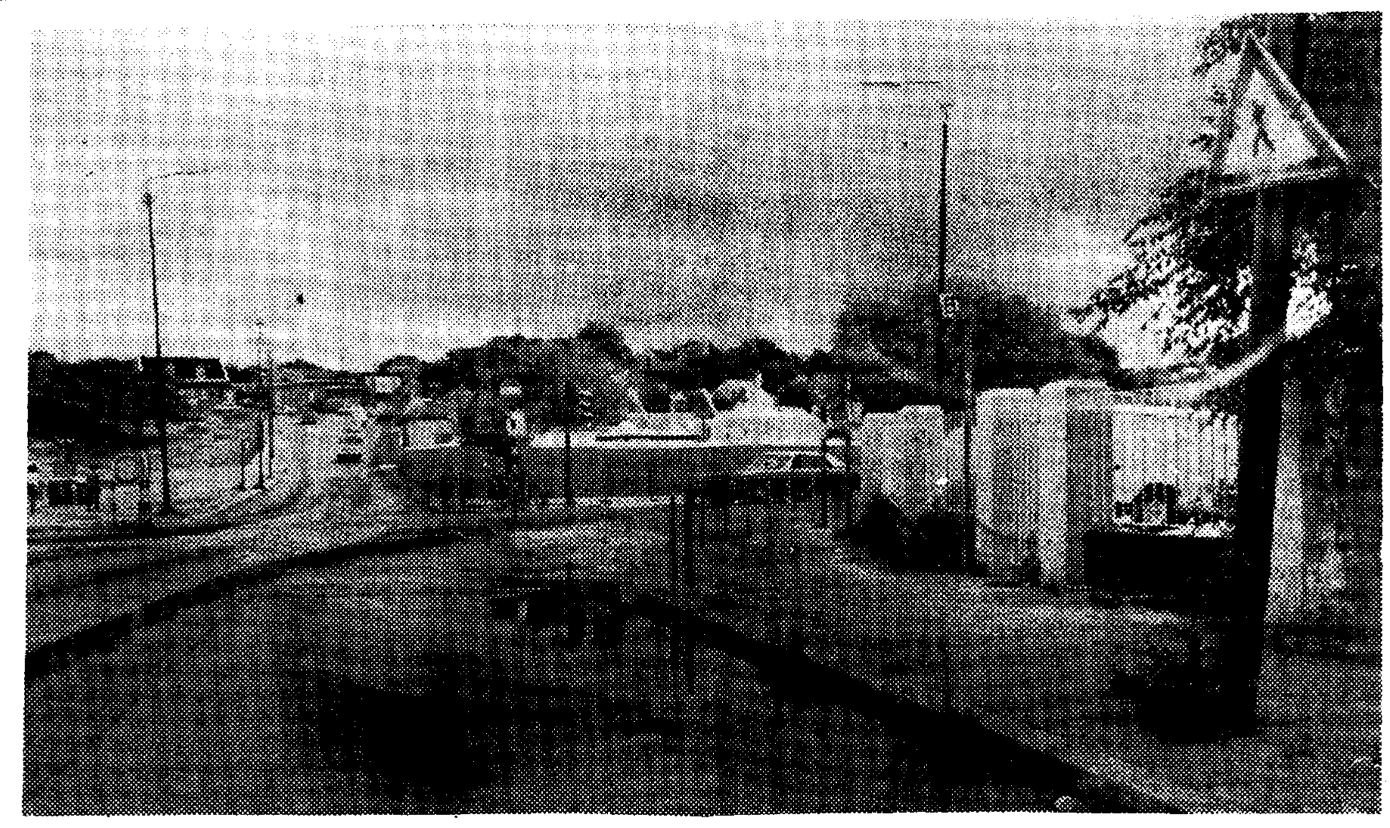
Mr. P. de Haseth eiste namens de Amstel vanmorgen tijdens de behandeling van de zaak dat de betrokken werknemers de produktie weer op peil brengen. Die produktie bedroeg zo'n 8 duizend kratten bier per dag. Na de ledenvergadering de vorige week waarbij de nieuwe cao ter sprake kwam, daalde die produktie en bereikte amper een peil van 800 kratten per dag. Deze week werden de werknemers van de bottelarij op non-aktief gesteld en werden particulieren aangetrokken om het werk te doen.

De raadsman van de CFW, Van Eenenaam die de werknemers vertegenwoordigt, eiste vanmorgen dan ook dat het in de afgelopen dagen geproduceerde bier niet in omloop wordt gebracht omdat de aangetrokken krachten niet gekeurd waren door de gezondheidsdienst. Daarover zijn er door de CFW ook protesttelegrammen verzonden aan de gedeputeerde van volksgezondheid terwijl tevens het een en ander is besproken met de minister van arbeidszaken.

ABVO doet beroep op eigen leden

WILLEMSTAD — De ambtenarenbond ABVO kampt met het probleem dat de leden niet altijd hun verplichtingen ten aanzien van de werkgever, de overheid, nakomen. Dat viel op te maken uit de woorden van bondsvoorzitter, Frits Brito, gisteren in het ABVO-radiopraatje via Z-86.

Hij deed een dringend beroep op alle ambtenaren om zich te houden aan de bestaande regels en zich niet schuldig te maken aan te laat op het werk verschijnen en te vroeg vertrekken. Die klachten krijgt het bondsbestuur gepresenteerd op momenten dat op de bres wordt gesprongen voor leden bij het niet nakomen van bijvoorbeeld periodieke verhogingen. Die situaties brengen ook de ABVO in een moeilijk parket.



WILLEMSTAD — Op het Julianaplein bestaat al enige tijd overlast van water dat niet wegvloeit en daar op de een of andere manier blijft stromen. Niet duidelijk is of het te maken heeft met een leidingbreuk van kort geleden op die plaats. Feit is wel dat het water ter plekke voor veel ongemakken zorgt en uit hygienisch oogpunt niet aanbevelenswaardig is.

Statuutwijziging in de maak

Bespreking nieuwe lijn tijdens AVVC-congres

WILLEMSTAD — Het functioneren van de vakcentrale AVVC in de gemeenschap, zal gebaseerd moeten zijn op een grotere betrokkenheid bij de gebeurtenissen binnen die gemeenschap. De bonden aangesloten bij die vakcentrale zullen tijdens het komende congres dat van 19 tot en met 21 november wordt gehouden, de nieuwe lijn bespreken die de AVVC zal moeten aanhouden.

Het eerste congres van de vakcentrale AVVC werd in 1977 gehouden en moest worden gevolgd door een tweede in december van het vorig jaar. Interne problemen deden de vakbonden aangesloten bij de centrale, besluiten om dat congres uit te stellen tot november van dit jaar.

De als voorzitter fungerende vice-voorzitter van de vakcentrale Roque Koeyers, vertelde de Amigoe dat er in de afgelopen maanden meer duidelijkheid is gekomen ook binnen de bonden zelf waar er verschillende bestuursmutaties plaatshadden.

De bij de vakcentrale aangesloten bonden hebben onlangs tijdens een pre-congres moeten toegeven dat de AVVC beter zou moeten gaan functioneren in de gemeenschap.

Zo zou er een grotere betrokkenheid getoond moeten worden bij de gebeurtenissen in de gemeenschap, wat tot nu toe te wensen overlaat, vonden de aangesloten bonden. Reacties op gebeurtenissen of voorstellen en adviezen kwamen tot nu toe veelal van de individuele bonden en niet van de vakcentrale.

Bovendien ontstonden er onmiddellijk interne moeilijkheden in de sporadische gevallen dat de AVVC als vakcentrale haar mening liet weten over iets.

Volgens Roque Koeyers zal de AVVC al een heel eind op weg zijn wanneer de Statuten van de centrale worden gewijzigd. Reeds is een speciale commissie belast met de voorbereidingen daarvan.

De AVVC-statuten schrijven bijvoorbeeld niet voor dat een bestuurslid van de centrale de steun moet genieten van de bond waarvan hij lid is. Zo kan het voorkomen dat er problemen zijn in een bond waardoor het bestuur hun vertegenwoordiger in het AVVC-bestuur niet langer steunt. Toch zal dat bestuurslid volgens de huidige statuten moeten aanblijven omdat ook de andere bondsbesturen hem gekozen hebben. Maar zijn functioneren wordt hem toch onmogelijk gemaakt als hij zelf niet beslist om af te treden.

Verder zal er tijdens het komend congres ook een naamswijziging worden voorgesteld van de AVVC om een naam in de landstaal aan te nemen, conform een voorstel dat er sedert het eerste congres ligt.

Tenslotte zal er tijdens het AVVC-congres een nieuw bestuur worden gekozen. De kandidaatstelling is mogelijk tot de dag van de verkiezing terwijl eenieder die lid is van een bij de AVVC-aangesloten bond zich kan opgeven. Doorgaans wordt de kandidaatstelling echter wel van tevoren besproken met het bestuur van de eigen bond om van die steun verzekerd te zijn. Alle bondsbesturen wijzen elk een woordvoerder aan voor het congres en elke bond heeft naar evenredigheid van het ledental, evenveel stemrecht.

In functie moeten gekozen worden de voorzitter, penningmeester en secretaris die samen het dagelijks bestuur vormen. Daarnaast moet een aantal leden worden gekozen die met het dagelijks bestuur het Verbondsbestuur vormen. Tenslotte moeten alle aangesloten bonden een vertegenwoordiger aanwijzen in het Hoofdbestuur dat wordt gevormd door de bondsvertegenwoordigers en de gekozen bestuursleden van de vakcentrale AVVC.

Op de vraag of hij zich kandidaat zal stellen voor het voorzitterschap reageerde Roque Koeyers niet onmiddellijk afwijzend. Hij zei dat eerst moet worden afgewacht of er wel andere kandidaten zijn voor die functie terwijl hij een dergelijke beslissing eerst met het PWFC-bestuur zou willen bespreken.

Voortgang onzeker na Haagse kabinetscrisis

Verwachtingen over top-overleg uiteenlopend

WILLEMSTAD — Omdat de verwachtingspatronen over de Koninkrijkstop zo verschillend zijn in Nederland en op de Antillen, kan vooralsnog ook niets met zekerheid gezegd worden over de nut van een voortgang ervan onder een demissionaire Nederlands kabinet. Dat verklaarde hedenochtend gevolmachtigde minister Ronnie Casseres in een gesprek met de Amigoe.

Door de crisis in het tweede kabinet-Van Agt vanochtend vroeg is er gelijk onzekerheid ontstaan over de voortgang van het politieke top-overleg (Koninkrijks-top) dat voor de week van 26 october gepland stond in Den Haag. Daar zou de Koninkrijksregering praten met de centrale Antilliaanse overheid over het vraagstuk Aruba. Een Arubaanse raadsdelegatie wordt er eveneens ontvangen en de Koninkrijksregering praat vervolgens ook met delegaties van alle zes eilanden over deze materie.

De verwachtingen over de afloop van dit overleg zijn verschillend. In Nederland wordt voortdurend gesproken van een "analyse" van de situatie wat inhoudt dat zeer grondig met alle betrokkenen gesproken wordt over het Arubaanse vraagstuk en alle haken en ogen die daaraan kleven. Dat kan ook gebeuren onder een demissionair Nederlands kabinet, zoals nu zetelt in Den Haag.

Maar de indruk bestaat dat in Antilliaanse politieke kring toch eerder beslissingen verwacht worden, vooral van Nederland, in deze Aruba-materie. Vanuit dat verwachtingspatroon zou logisch geredeneerd de Koninkrijkstop geen doorgang kunnen vinden onder een demissionair Nederlands kabinet.

Op grond daarvan kon minister Casseres vanmorgen ook nog geen mededelingen doen over de gevoelens in Den Haag ten aanzien van de vraag over voortgang van de top of niet. Omdat de fracties van de drie regerende partijen D'66, PvdA en CDA in principe verklaarden samen door te willen gaan en daarover in beraad waren gegaan, was de situatie nog wat confus. Als daartoe beslist wordt zal een nieuwe formatie moeten plaats vinden, aangezien het kabinet zijn ontslag al heeft ingediend. Indien er geen accoord wordt bereikt kan er een nieuwe formateur worden aangewezen die op grond van de verkiezingsuitslag van 26 mei dit jaar een nieuw Nederlandse kabinet tracht te vormen. De uiterste mogelijkheid is dat er nieuwe verkiezingen voor de Tweede Kamer worden uitgeschreven.

Premier Don Martina, tevens belast met staatkundige aangelegenheden, wilde onder deze onzekere omstandigheden nog geen verklaringen afleggen. Hij wacht daarvoor eerst de ontwikkelingen in politiek Den Haag af. Hij vreest wel dat zijn regering in tijdnood komt te verkeren als de Koninkrijkstop geen doorgang kan vinden op de afgesproken data. Het kabinet-Martina heeft samen met de DP-Bovenwinden een periode van zes maanden voor ogen gesteld om duidelijkheid te verschaffen over het vraagstuk-Aruba.

De Antilliaanse regering heeft vanmorgen over deze laatste ontwikkelingen intern beraad gevoerd. Er zou naderhand ook contact worden opgenomen met premier Van Agt om te zien wat de plannen van Nederland zijn ten aanzien van de "top". Er wordt erkend dat de crisis een zuiver interne Nederlandse aangelegenheid is, maar het heeft wel consequenties voor de staatkundige vraagstukken van de Antillen.

TELEGRAM

In een besloten vergadering van de Eilandsraad van Curacao is gistermiddag ook uitgebreid gediscussieerd over dit top-beraad. Er is aan het slot van het liedje een telegram de deur uitgegaan ondersteund door alle partijen waarin de principe-uitspraak wordt gedaan dat alle raadspartijen vertegenwoordigd willen zijn op het overleg en niet slechts twee afvaardigingen gestuurd kunnen worden. NVP-leider Gilbert de Paula zei dat alle partijen in de raad tot nu toe betrokken zijn geweest bij alle staatkundige discussies als KWG en RTC en dat de raad dat doorgezet wil zien.

Daar komt nog bij dat in dit specifieke geval volgens het voorstel van de Nederlandse (demissionaire) premier Dries van Agt maar twee Curacaose leden kunnen gaan. Hij vreest dat dan alleen de regeringspartijen DP en MAN gaan. Ondertussen kunnen van de kleinere eilanden wel vertegenwoordigers van zowel de regerende en als de oppositiepartij gaan. Aan Aruba gaat bovendien een uitgebreide delegatie (op grond van artikel 26 van de ERNA; dat had Curacao ook kunnen doen-RED). De Paula is bang dat Curacao achtergesteld zal worden bij de rest. Zijn partij heeft echter nog niet besloten of zij ook gebruik maakt van deze mogelijkheid om iemand naar Den Haag te sturen. Hij zei grote twijfels te hebben bij het nut van deze bijeenkomst die hij zelf betitelde als "een comedie".

Premier Martina heeft gisteren met het bestuurscollege van Curacao vergaderd over deze materie. Volgens de heer De Paula is kennelijk toch niet die duidelijkheid verschaft die verwacht werd, want verschillende vragen konden niet beantwoord worden door gedeputeerde Frank Rozendal van Staatkundige structuur. Deze laatste was vanmorgen niet bereikbaar voor nader commentaar.

ABVO-bestuur opgesplitst in drie commissies

WILLEMSTAD — Het bestuur van de ambtenarenbond ABVO heeft zich opgesplitst in drie commissies, die in het nieuwe bondsgebouw op toerbeurt te benaderen vallen door de leden. De drie commissies worden aangevoerd door de bestuursleden Frits Brito, Shonma Scoop en Hubert (Bebe) Rojer.

De bond is bezig de bondsstatuten op schrift te stellen zodat die spoedig toegestuurd kunnen worden aan alle bondsleden. Exemplaren van het Lands Materieel Ambtenaren recht (LMA) zijn verkrijgbaar voor leden à tien gulden per stuk.

Oprichting begrafenisfonds voor werknemers Eilandgebied

WILLEMSTAD — Met de vakbond BTG is het BC overeengekomen dat er binnenkort een begrafenisfonds wordt opgericht in eerste instantie voor BTG-leden, maar later kan die worden uitgebreid voor niet-leden van de bond. Participatie in het fonds zal voorlopig op vrijwillige basis geschieden.

Tot nu toe moesten werknemers in dienst van het Eilandgebied in een sterfgeval van een familielid, een voorschot opnemen om de begrafeniskosten te dekken. De regels bij het verlenen van een voorschot zijn doorgaans erg streng wat nadelig kan zijn voor bonafide werknemers.

Daarom is besloten tot de oprichting van een begrafenisfonds, met wettelijke basis die door de eilandsraad moet worden goedgekeurd. Het is de bedoeling om ambtenaren te benoemen in het bestuur die toegang hebben tot de personele en financiele administratie van de werknemers. Naast de familieleden die wettelijk worden erkend vallen ook ouders van een werknemer onder de regeling van het op te richten begrafenisfinds. Via dat fonds zijn dan verzekerd, de wettelijk echtgenote, volgens de wet aangenomen of erkende kinderen voor wie de werknemer een kindertoelage ontvangt, de ouders en de werkneemster die kostwinner is.

De premie wordt gedekt door evenredige betalingen door de werknemer en de werkgever.

Uitbetalingen worden voor 80 procent gedaan aan de begrafenisondernemer en voor 20 procent aan de betrokken werknemer. Een overgangsregeling zal worden ingevoerd om te voorkomen dat bepaalde werknemers er nadelig van af komen.

Het is de bedoeling het fonds op te richten per 1 januari 1982 terwijl reeds is vastgesteld dat het bestuur jaarlijks haar beleid moet verdedigen tegenover het BC. Zowel de vakbond als het BC kunnen ten alle tijde informatie opeisen van het bestuur van het fonds, aldus blijkt uit een communique van de afdeling PR van het Eilandgebied.

Remitido

Desgraciado

DI'KON MI ta [illegible] mas halta di Korsou [illegible] pa e lo'i desgrasiadonan [illegible]? [illegible] e pasa [illegible] ku [illegible] n'a [illegible] mi [illegible] di PSD, [illegible] Kleinmoedig, a lumines papia den Elfenstrat. [illegible]

[illegible]

asunto asina delikado manera salubridat publiko nan no por atende na un manera digno (dignidat) i ku respet pa es'nan ku nan ta representa.

Den Sr. Cijntje su afan siegu pa desberata trabou di e diputado di Salubridat, atrobe e mester a inklui [illegible] ku no ta den Elfenstrat [illegible] disertashon. Ta komo [illegible] Sr. Cijntje ta surdu i siegu pa gritunan di pueblo (no di famia) i pasey no ta na altura di praktika i komportashon di diferente dokternan ku klaramente ta [illegible] ku ta den [illegible] hopi [illegible] fasil so nan ta interesa. Mi ta ansioso pa e reakshon di oposishon despues ku diputado Wout kaba di [illegible] rat e otro banda di e [illegible], [illegible] ela proba kaba na un manera [illegible] di por [illegible]. Lo ta bon si pa PSD laga Sr. Cristiaan so papia e ora ey pasobra [illegible] demostra ku e por [illegible] den PSD.

Diputado Wout enberdat ta [illegible], [illegible] di [illegible] komo diputado. Tambe diputado Wout ta di e [illegible] femenino, loke hopi di [illegible] di tendensia machismo ta interpreta komo "menos", debil, [illegible] i ku no merese respet. Algun miembro di rat i tambe algun profeshonal/intelektual sigui ta pensa asina. Mas [illegible] e [illegible], [illegible] servishonan mas [illegible] i tambe mas mal dirigi di gobierno di Korsou e ultimo [illegible]. Pa kaba di korona [illegible] diputado Lucille Wout tin e [illegible] di [illegible] asuntunan [illegible] den e servisio, [illegible] ku reorganisashon den top, [illegible] e [illegible] manera Sr. Lourens a bisa. [illegible] big-bossnan algun ku ta konsidera nan mes [illegible], [illegible] ta [illegible] profeshonal.

Klaru ku e kos aki lo no bai sin [illegible], pero [illegible] tur ta [illegible] pa bisa laga kos sigi bai malu [illegible]. [illegible] di [illegible] den oposishon i tambe e [illegible] di [illegible] ku Srta. [illegible] Wout apesar di tur kos ta un di e 21-[illegible] ku pueblo a duna outoridat pa eherse su poder legislativo i Srta. Wout ta tambe un di e [illegible] ku pueblo a [illegible] pa [illegible] ku Gezaghebber, [illegible] e poder ehekutivo [illegible] e pida bayanka aki.

Ta e [illegible] di e poder ey e mihe [illegible] aki por i mester [illegible] personal [illegible] of chiki, profeshonal o no [illegible] nan ta dezvia, i [illegible] ku ta nesesario [illegible] ku ta bon di [illegible] pa investiga [illegible] ku ta tuma lugar ku [illegible] di pueblo. Ta su [illegible] a informa.

nos awe kon sierto dokternan ta hasi ganashi den ofisina i ku meterialnan ku ta ser paga i mantene ku plaka di pueblo i ta [illegible] investigashonnan a mustra pueblo di Bonam [illegible] irresponsabelnan ta [illegible] su ofisina di dokter, pa oposishon [illegible] hasi komo [illegible] ta [illegible] a ha[illegible].

Pa termina [illegible] mas ku [illegible]

[illegible]

[illegible] STATIA

Korsou [illegible]

TANTEN [illegible] ta [illegible] pa [illegible] un [illegible] problema, [illegible] Antiyas ta bira un problema. Tristu ta, cu nunka e pueblo aki, no a sinya juda e gobiernu goberna, sinembargo su boka ta jen di democracia. E problemanan a cumnisa, fer di tempu, cu politica a penetra den gobiernu. Amtenaarnan a cuminsa drenta politica, y asina [illegible] a bira [illegible] di florinnan. [illegible] di tur [illegible] nan ta, cu [illegible] pueblo a [illegible] cu un gobiernu di amtenaar, pa amtenaar, cu nada mas, sino castigu pa e votado. Awe na [illegible] cu bo bisa aki [illegible] Korsou tin [illegible] y [illegible] di respét. E palabra "[illegible]", a cambia pa "frustracion", "avaricia" a cambia pa "malcontentu". E pueblo cu na tempu tabata [illegible] di ta "humilde", awe no ta nada mas cu "testarudo", y sin sintimentu. Hopi [illegible] di publicacion, ta [illegible] di [illegible] e pueblo cu nan [illegible] mediocre, [illegible] di [illegible], e poko inteligencia cu [illegible]. Gobiernu insular ta decreta poko ley y violacionan ta sigi nan curso, mescos cu nada no a pasa. E bendedor di cos [illegible] caya, ta sigi hasiele [illegible] pesu. Si ayera e bendedor di piska, tabata 2, awe nan ta 10, ta susja caya, pa e turista mira, anto e polisnan no por hasi [illegible] cos, sino e pueblo (cu a bira [illegible]) pa e bai e plasa [illegible] cu gobiernu a traha, ta reacioná contra e polis. Ta precisamente pasobra e pesa bisa, [illegible] nada hasi cu polisnan, mester [illegible] di nan conducta [illegible] di [illegible], cu criminalidat [illegible]. Tur hende ta [illegible] hacia ta bon. Esnan cu ta molestia bisiñanan cu nan boroto, ta sigi hasiele, pasobra [illegible] e bira [illegible]. Ta [illegible] nan ta e castigunan cu ta [illegible] e [illegible], [illegible] e gobiernu ta problematico. E gobiernu-amtenaar ta [illegible] pa e [illegible] y kada [illegible] poder, y [illegible] e pueblo hende poko-poko ta bira victima di spectacle, [illegible] ta [illegible] di [illegible]. [illegible] "Kodela"?? Pasobra na tempu gobiernu a [illegible] poko [illegible] super-[illegible] (pa dobbel prijs cu loke nan a [illegible]), y awe "Kodela" mester [illegible] pa e [illegible] si. "Kodela", ta lamaga "Charlie Chaplin", cu [illegible] di baha prijs di [illegible] cu un [illegible], y aya [illegible] "Kodela" ta subi prijs di [illegible], [illegible] plaka bai [illegible] y [illegible] interés, no pa e pueblo [illegible] pa "Kodela". Cuantu tempu mas gobiernu ta kere e [illegible] aki por sigi. E minister pa "Trabou" [illegible] a mustra di no tin ni un poko [illegible] pa e [illegible] di [illegible] avahadi (kondenasa producí [illegible]). E señor minister a mesa

di bai television un viaha y primintie e hendenan cu pronto nan lo ricibi un check na cas, pa nan bai cobra na banko, y asina mengua e sistema di miseria un poko. Tur loke e hendenan a hanja ta un bleki jen di papel pa nan ranka. Awor, señor ministro ta bolbe bai television y calentá e hendenan su cabes, cu asuntu di vakantie-uitkering y [illegible] ... [illegible]?? [illegible] planta, [illegible] nos ta [illegible], [illegible] nos ta [illegible] pa Dios, [illegible] nos [illegible]

J. M. PETROSINA

Kustbatterij

KARTA DIRIGI NA presidente di Fundashon Union di Kustbatterij, señor Daniel Julian Rosario.

Pa medio di e karta aki mi kier felicita tur habitante di Kustbatterij ku a uni forsa pa funda "Fundashon Union di Kustbatterij". Mi ta mira den esaki un paso hopi positivo den e kaminda pa jega na un dialogo kontinuo ku Fundashon Kas Popular (FKP), na bienestar di e habitantenan di Kustbatterij. "Fundashon Union di Kustbatterij" por konta ku mi sostén i apoyo pa loke ta trata desaroyo di e bario tambe tur aspekto ku ta relashona ku huurmentu di kas di pueblo.

Relashona ku e komunikado ku a sali den prensa lokal dia 14 di oktober ultimo, ku mi ta [illegible] habitantenan di Kustbatterij, mi kier a trese lo siguiente bow di bo konosementu:

— Mi a tuma bon nota di e karta ku e komishon di habitantenan di Kustbatterij a manda pa Bestuurscollege i mi a encarga gerente di FKP mes ora pa sinta na mesa ku e komishon pa interkambia di idea i duna un splikashon amplio riba e preguntanan ku e komishon a trese pa dilanti. E preguntanan ku e komishon a hasi ta juda forma tambe e encargo ku mi a duna un grupo di FKP, pa studia henter e asunto di huurmentu.

Na principio e grupo lo a keda kla den dos luna pero debi na sierto investigashonan ku mester a hasi i tambe e datosnan ku mester a wordu kompila, e grupo no por a kaba ku e trabownan den e termino stipula. Ta bini acerca tambe ku e asuntu di subsidio mester wordu bon mira, pasombra Teritorio Insular di Korsow mester kontribui ku basta plaka. Esaki ta e motibu principal ku mi no a acerca Fundashon Union di Kustbatterij ainda. Mi ta tuma e ideanan i reklamonan di e habitantenan na serio i ta pesei mi kier bini ku datosnan i planan konkreto.

Den un termino kortiko Fundashon Union di Kustbatterij lo hanja kontestanan konkreto di mi i un splikashon amplio di e medidanan ku lo wordu tuma na bienestar di tur huurdónan di kas di pueblo. Mi por sigurabo ku mi persona, komo Diputado di Vivienda i presidente di direktiva di FKP ta hasiendo lo maksimo pa garantisa un desaroyo positivo den e sektor di vivienda.

Atentamente
DIPUTADO
W.S.S.D. LOURENS

Joni-première voor Raad van gehandicapten

WILLEMSTAD — Ten bate van de Raad van de gehandicapten op Curaçao is er op donderdag 29 oktober een galavoorstelling van de film Joni in het Tempel-theater. De film blijft daarna twee weken draaien in dit theater. Hoofdrolspeelster in Joni en in de film handelt over de strijd welke zij moest voeren nadat zij als zeventienjarige bij een ongeval bij het duiken totaal verlamd was geraakt. Van een volkomen hulpeloos wezen weet zij zich op te werken tot schrijfster van een bestseller, tot een begaafd mondschilderes en in dit geval tot hoofdrolspeelster. Dit was mogelijk door haar geloof en door haar persoonlijkheid. De film is uitgebracht door World wide pictures.

Verkeers lichten-plannen DOW

WILLEMSTAD — De verkeerslichten op de kruising Santa Rosaweg/Seru Loraweg welke vandaag in gebruik zijn genomen zijn de eerste verkeerslichten buiten het, stedelijk gebied van Willemstad", aldus een mededeling van DOW. Er zijn waarschuwingsborden om de weggebruikers te wijzen, dat de lichten inderdaad in gebruik zijn. Vooral uit de richting van Fuik/Montagne komend is het uitzicht op het kruispunt beperkt; door een hoge muur in de bocht. Op de weggebruikers wordt een dringend beroep gedaan goed uit te kijken en zich te houden aan de regels.

Uit het DOW-communique blijkt verder dat er dit jaar verkeerslichten in gebruik genomen zullen worden op twee kruispunten op de Schottegatweg West en wel bij Post V en bij de Santo Domingoweg. Begin volgend jaar zullen er verkeerslichten komen op de kruispunten Churchillweg-Rooseveltweg-Jan Noorduynweg en bij de rotonde Gasparitu, aldus DOW.

Studiemiddag MAN

WILLEMSTAD — De partij MAN organiseert zondagmiddag om twee uur in het Holiday Beach hotel een studiedag voor haar leden. De bedoeling is dat plannen de partij nog vóór de Koninkrijkstop van later deze maand intern uit breid gediscussieerd wordt over de staatkundige ontwikkeling en de alternatieven die bestaan voor meer specifiek het eiland Curacao.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turihana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *King of the Gypsies* (18 jr); 24.00 *The Story of Joanna* (18 jr).
Rialto: 20.00 *For your eyes only* (14 jr); 22.30 *The big showdown* (18 jr)

BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Acehigh* (14 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Fame* (18 jr); 24.00 *Daggers 8* (14 jr).

WITGELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) dokter E.E. Lacle, Seroe Pita 54-B, tel.: 28442. (San Nicolas en Savaneta) dokter P. Deeleman, Savaneta 195, tel.: 24300 via hospitaal p'foon 259

WEEKEINDEDIENST
Tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CENTRO DI BARIO PLAYA PABAO.
19.30 uur hersensgymnastiek-gymzaal Franciscus College.

SPORT BASEBALL (ABBA)
20.00 uur Marlboro vs Coca Cola Rangers-LSP.

DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO
07.00-11.00 uur te Kukwisa, Pos Chikito. (zuster C. Lim-Apo).

TELEARUBA: 17.00 Flintstones frolics; 17.30 Icredible Hulk (Bring me the head of Hulk); 18.15 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Amor Prohibido (Telenovela Nobo) Actuashon di: Ignacio Lopez Tarso; Saby Kamalice; Jose Alonso/Maria Rojo; Liliana Arud/Tony Bravo; Maria Sorte/Claudia Islas; Roberto Montiel.; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Benson (Fools gold); 21.00 Wrestling; 22.00 Harper valley (Moonlighting becomes you); 22.30 Movie of the week (Brother John) actuashon estelar: Sidney Poitier; 24.00 Resumen di Noticias; 24.05 Sluiting.

BC doet beroep bevolking tot zuinig gebruik

Gebrek aan water dreigt

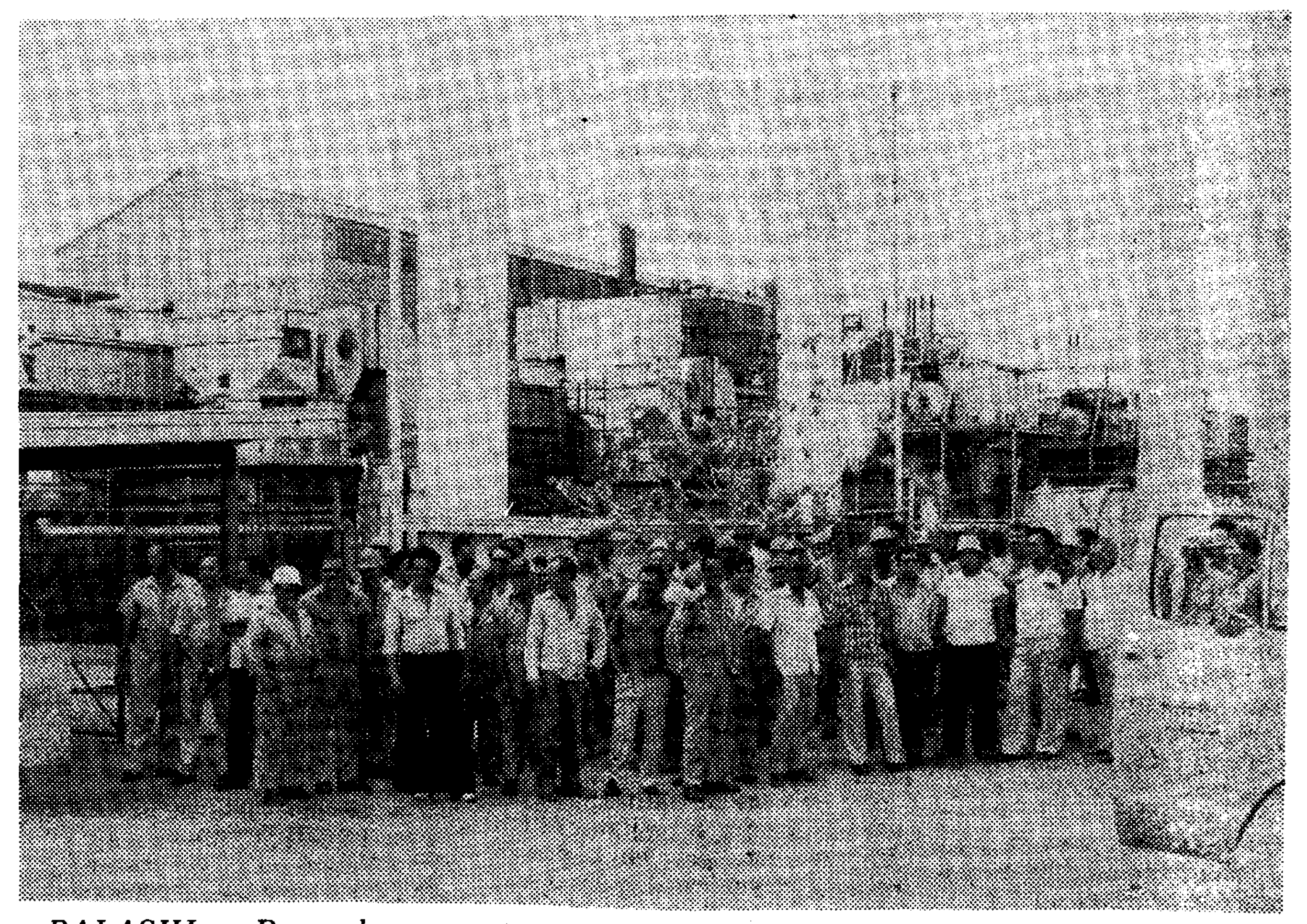
ORANJESTAD — Gedeputeerde Daniel Leo deed namens de overheid van Aruba en gedeputeerde Efrain de Kort, een beroep op de bevolking om in de komende dagen met water te bezuinigen wegens de ontstane problemen bij het Water- en Energiebedrijf, WEB. Momenteel heerst er op Aruba dreiging van gebrek aan water. Het WEB rekent nu nog op 10 duizend ton water voor het gebruik van de bevolking. Als deze hoeveelheid op is, moet men naar de reserves overschakelen, te weten de reserveplants bij Jaburibari, Paradera, Mondi Fierno, Cas Arriba en Seroe Pretoe. De bevolking moet in deze dagen erg zuinig zijn met het watergebruik en alleen als het nodig is water gebruiken. Rekening moet gehouden worden met de instellingen zoals het hospitaal, het bejaardentehuis enz., die het water erg hard nodig hebben. Ook op de hotels doet de gedeputeerde een beroep om hun medewerking te verlenen en het water niet te verspillen. De werknemers van het WEB zijn hard bezig om de vier watertanks — die momenteel niet functioneren — weer in werking te stellen en men hoopt maandag of dinsdag klaar te komen. Tevens deelde de gedeputeerde mee dat er plannen bestaan om in de toekomst te bepalen dat elke woning op Aruba zijn regenbak moet hebben voor het opvangen van het regenwater zodat in noodgevallen de bevolking niet in paniek behoeft te raken.

Gaba: werknemers ontevreden

Actie bij WEB

ORANJESTAD — Gistermiddag van 1 uur tot 2 uur hielden de werknemers van het Water en Energiebedrijf (WEB), een walkout om te demonstreren tegen de gang van zaken over de aanpassing van salarissen. De Gouvernementsarbeiders bond Aruba, GABA, stuurde gistermorgen telegrammen aan de gedeputeerde Remy Zaandam en het hoofd van het WEB, om hen op de hoogte te stellen over de ontevredenheid van de werknemers. Het Bestuurscollege kwam met het voorstel aan de werknemers om deze week (vandaag) een voorschot van 250 gulden te accepteren. De rest komt volgende week. De werknemers gingen hiermee niet akkoord want volgens hen zal men als men dit voorschot bij zijn normale salaris accepteert, na aftrek van de nodige belastingen toch met lege handen blijven.

Men kwam overeen om tot de volgende week bij het uitbetalen te wachten om zo hun hele salaris te ontvangen. Als dat volgende week niet gebeurt, dan gaan de werknemers de maandag erop in staking.



BALASHI — De werknemers van het Water- en Energiebedrijf, WEB, die gistermiddag gedurende een uur gedemonstreerd hadden in verband met hun ontevredenheid over hun salaris-aanpassingen.

Vanavond hersen-gymnastiek-finale in Playa Pabao

MADIKI — De activiteiten van de juegdgroep van het Buurtcentrum Playa Pabao werd voortgezet met een hersengymnastiek-wedstrijd tussen verschillende groepen van dat wijk. In de eerste wedstrijd won The Brainless group met de score van 15-5 van Pika Piedra gang. Voor de Brainless group had Raymond Thomas de meeste hersenen en scoorde 4 punten terwijl Coralia Zievinger en Tito de Freitas de beste waren voor Pika Piedra gang.

Bij de tweede wedstrijd won de groep Shokonan di Santa Helena met 14-9 van Kan Kibra gang. Hier waren Stella de Wind (Shokonan di Santa Helena) en Early Orman (Kan Kibra gang) de besten. Vanavond is de grote finale tussen Shokonan di Santa Helena en the Brainless group. Na de finale volgt disco-dansen in het gymnastieklokaal van het Sint Franciscus college.

Atletiek programma

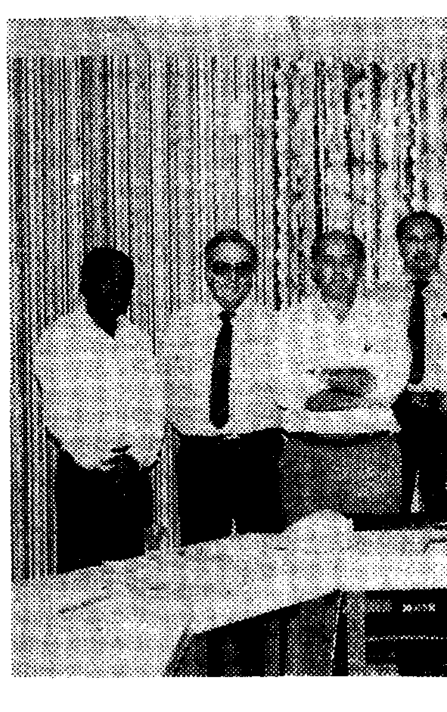
ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion zijn dit weekeinde de Antilliaanse atletiekkampioenschappen tussen Aruba en Curaçao. Vanuit Curaçao komt een groep van 23 atleten. Het programma voor het kampioenschap ziet als volgt uit:

ZATERDAG
17.00: 100m dames junioren, 100m dames senioren, 100m heren junioren, 100m heren senioren.
17.00: Speerwerpen dames senioren.
17.00: Kogelstoten heren senioren.
17.40: 800m h. junioren, 800m h. senioren.
17.40: Speerwerpen d. junioren.
17.40: Kogelstoten h. junioren.
18.20: 200m d. junioren, 200m d. senioren, 200m h. junioren, 200m h senioren.
18.20: Speerwerpen h. senioren.
18.20: Kogelstoten d. senioren.
19.00: 5000 meter h.
19.00: Speerwerpen h. junioren.
19.00: Kogelstoten d. junioren.

ZONDAG
8.30: 400m h. senioren, 400m h. junioren.
8.30: Discus d. junioren.
8.30: Verspringen h. senioren.
9.10: Discus d. senioren.
9.10: Verspringen h. junioren.
9.30: 1500m h. senioren, 1500m h. junioren.
9.50: Discus h. senioren
9.50: Verspringen d. junioren
10.30: Discus h. Junioren.
10.30: Verspringen d. senioren.
11.10: Estafette d., estafette h.

Antillen-reis als prijs van de TROS

WILLEMSTAD — De grootste Nederlandse tv- en radio-omroep TROS organiseert in haar blad Tros Kompas een prijsvraag waarbij de hoofdprijs een vakantiereis van twee weken naar de Antillen is. Dankzij bemiddeling van het Kabinet van de gevolmachtigde minister in Den Haag stelde de KLM een vliegbiljet ter beschikking en op Aruba, Bonaire en Curacao hebben hotels al gratis onderdak aangeboden voor de prijswinnaar. Vanwege de enorme publiciteit die verwacht zeld gaan met deze prijsvraag heeft het Antillenhuis besloten om advertenties in Tros Kompas te plaatsen vóór, gedurende en na de edities met de prijsvraag.



Arsca: levensmiddellen en geld erg welkom

SAN NICOLAS — In verband met de Wereldvoedseldag (vandaag) wijst de Arubaanse raad voor sociale en charitatieve arbeid, de ARSCA, de Arubaanse bevolking erop dat de mogelijkheid bestaat om de hulpbehoevende medemens daadwerkelijk te steunen. Bij het kantoor van de ARSCA (Torenstraat 1 San Nicolas of tel 46649), bestaat de mogelijkheid om levensmiddelen etc. te brengen en tevens kan men financieel een bijdrage doen via de banken. Door een kleine moeite voor medemens, kan men hier misschien een leven redden, aldus de ARSCA.

ORANJESTAD — De directeur van de school voor Middelbaar Administratief Onderwijs (MAO), had een gesprek met de besturen van de Kamer van Koophandel en ATIA over het MAO. De reden voor dit gesprek was om de vertegenwoordigers van de handel en industrie om de hoogte te stellen van dit type onderwijs, dat gericht is op administratief en secretarieel gebied. Het MAO-diploma wordt al door de overheid erkend, maar het is van belang dat men in de handel- en industriesector meer over dit type onderwijs weet, vooral als de jongeren na hun studie voor werk komen solliciteren. Na het gesprek van de heer Escalona volgde een wisseling van ideeen tussen de aanwezigen. Een van de conclusies was om een commissie te vormen, die de opdracht zal krijgen om over het MAO te praten, gericht op de dagelijkse realiteit. De MAO-school moet rekening houden met de behoefte op administratief en secretarieel gebied op de werkende markt. De commissie zal gevormd worden door vertegenwoordigers van plaatselijke ondernemingen en het personeel van het MAO. Tevens zullen vertegenwoordigers van de handel en industrie de uitnodiging krijgen om lezingen te houden voor de leerlingen. Aan het einde van het gesprek overhandigde de heer Escalona een lijst met namen van de ex-leerlingen die bij verschillende ondernemingen werken. Op deze wijze kunnen de besturen contact opnemen met de ondernemingen over de belangrijkheid van de MAO-school. Bij de foto: de heer Escalona met de vertegenwoordigers van de Kvk en ATIA.

Venezolaans koor treedt belangeloos op

ORANJESTAD — De Venezolaanse groep Polifonico Rafael Suarez, zal onder auspicien van het Culturele centrum Bolivar y Bello dit weekeinde een gratis opvoering geven voor het Arubaanse volk, in het Buurtcentrum Dakota (vandaag om half acht 's avonds), in het John Wesley auditorium te San Nicolas (zaterdag om half negen) en in het Culturele centrum Bolivar y Bello te Oranjestad (zondag 7 uur 's avonds). Het bezoek van deze groep werd mogelijk door de medewerking van de Venezolaanse autoriteiten, zoals het ministerie van Buitenlandse zaken en Onderwijs en cultuur, het departement van Onderwijszaken op Aruba DOW en vooral het zangkoor Vivons en Chantan onder leiding van de heer Rufo Odor. De groep Rafael Suarez staat onder leiding van oprichtster Maria Colon de Cabrera, die hulde brengt aan de nagedachtenis van de Venezolaanse artieste Rafael Suarez.

Voetbal bij La Fama

SAVANETA — Sportvereniging La Fama organiseert zondag voetbalwedstrijden op het veld van La Fama te Savaneta. Voor elk winnend team is er een trophee beschikbaar. De wedstrijden beginnen om 10 uur 's morgens en het programma ziet als volgt uit: 10 uur: Tripple S van Something special tegen Boys Speak easy. 12 uur: de veteranen van Estrella tegen La Fama vets en 2 uur: Graficas Aruba tegen Quadirikiri boys terwijl om vier uur een selectie van Lago 1981 tegen het hoofdklasse team La Fama speelt.

Met niet minder dan 15-1

Richmond offensief veegt Video van veld

SAN NICOLAS — In een spannende wedstrijd met een zeer goed offensief wist de sigarettenploeg Richmond de weg van Aruba Video Center (AVC) om regelrecht naar de finale te gaan te versperren, door hen een nederlaag van 15-1 te bezorgen. Aruba Video Center gebruikte zes pitcher om te trachten het barbaarse offensief van Richmond te domineren, maar Richmond gaf hen geen kans.

Vanaf het begin kon men zien dat de ploeg van Richmond vastbesloten was om met de overwinning naar huis te gaan. Het was de speler Buchi Ridderstap die de score op 1-0 bracht na een derde honkslag van hemzelf en daarna op een hit van Nelson Kock. Hierna met alle drie honken bezet sloeg Orlando Albus de eerste homerun voor die avond en bracht de stand op 5-0. AVC-pitcher Buchi Croes moest het veld ruimen en Angel Werleman kwam in zijn plaats als tweede pitcher. Het was Orlando Albus weer in de tweede inning met een hitslag die de spelers Erwin Orman en Nelson Kock thuisbracht en de stand op 7-0 bracht.

In de derde inning kwam Tico Alberts als pitcher, maar hij gaf de bal over in de vierde inning toen de Richmond-speler Erwin Tojo Jacobs de tweede homerun voor die avond sloeg en de stand 9-0 maakte. Victoriano Orman verscheen als de vierde pitcher voor AVC, maar op een two-hit van Ipi Kock met alle honken bezet waarbij de stand 12-0 werd, moest hij het pitcherswerk aan Hubert Perez overlaten.

In de vijfde inning bracht Richmond de stand op 14-0 op een two-hit van Elio Tromp. Hubert Perez verlaat het spel en als de zesde pitcher kwam Adri Wester. Adri wist de sigarettenploeg voor drie innings te domineren, maar in de negende inning scoorde Richmond de vijftiende run. In de negende inning werd de eer van Aruba Video Center gered toen John ny Thiel op een two-hit van Jacobo Jansen thuis werd gebracht en de stand 15-1 maakte.

De winnende pitcher werd Adelbertus Kelkboom voor Richmond, en de verliezer Buchi Croes. Best batters voor Richmond waren Elio Tromp en Nelson Kock met 2-1, Harold Jacobs, Orlando Albus en Robby Arambatzis met 4-2 en voor Aruba Video Center: Jacobo Jansen met 5-2.

Vakantieplan van Suriname vereniging goed gevallen

SAN NICOLAS — Tijdens de Herfstvakantie stelde Club Suriname in samenwerking met IDEFRE een vakantieprogramma op, voor alle schoolgaande kinderen van San Nicolas. De organisatoren ontvingen zoveel inschrijvingen dat besloten werd om volgend jaar door te gaan met dit programma. Voor de kinderen boven de 15 jaar organiseerde men een toernooi voor blackball. De deelnemers werden in twee groepen verdeeld, waarna de winnaar van elke groep elkaar ontmoeten voor het kampioenschap.

In de eerste groep won Robert Wernet van het Augustinus College en in de tweede groep Francisco Koolman van Dr Martin Luther Kingschool. In de finale wist Robert Wernet met 2-0 van Francisco te winnen. Beiden ontvingen hun trofeeen uit handen van de secretaris van Club Suriname, Vr.Tjin Kam Yet. Tevens werd gehouden een ping pong-toernooi, waarbij de kinderen in drie categorieen speelden. In de groep tot en met 11 jaar wist Andy Gomes van Filomena College kampioen te worden, subkampioen was Nicolaas vande Pieter de Boerschool. In de tweede groep 12-15 jaar heerste een grote enthousiasme tussen de deelnemers want velen van hen speelden al ping pong. Het eindresultaat is als volgt: 1.Luc van Gervan van Colegio Arubano, 2.Giovanni Lane van Colegio Arubano en 3.Raul Bernabela van Dr Martin Luther Kingschool. In de derde groep voor meisjes tot en met 15 jaar werd Kathleen Croes van het Filomena College kampioen, Dyla Schonherr van Colegio Arubano sub-kampioen en op de derde plaats kwam Nadine Salas ook van het Colegio. De prijzen werden door de heer J.Brunnings overhandigd. De heer Brunnings is een persoon die veel voor de ontwikkeling van het club doet.

De dam-wedstrijden waren zeer interessant. De beste vijf plaatsen werden als volgt verdeeld: 1.Nicolas Maduro met 8 gewonnen en 0 verloren (Augustinus College). 2.Maldwyn Timbler met 7 gewonnen en 1 verloren (Colegio Arubano), 3.Glen N. Connor 5 gew. en 3 verl. (Colegio Arubano), 4.Earny Heiliger 5 gew. en 3 verl. (Martin King) en 5.Igor Kappel met 4 gew. en 4 verl. Bij de dameswedstrijden speelde alleen één meisje, Nadine Salas, die op de zesde plaats eindigde.

NOORD — Bij het gebouw van het Wit Gele Kruis te Noord overhandigde de heer Thielman van Amercasi een ijskast aan het Wit Gele Kruis. Voorzitter Hipolito Tromp woonde in het bijzijn van mevr Tina d'Isle en zuster Judith de overhandiging bij.



Verkeerscontroles

ORANJESTAD — De verkeerscontroles op Aruba worden voortgezet, waarbij de Surveillanceploeg nabij Sabana Blanco 19 bestuurders verbaliseerde wegens het overtreden van het inhaalverbod. Te San Nicolas, in de Bernardstraat hield de ploeg een controle op maximumsnelheid. Daar is 40 km per uur toegestaan. Men deelde 15 processenverbaal uit.

Jeugd-toneel-festival in november

ORANJESTAD — Het jeugdfestival van toneelkunst zal definitief in de maand november zijn. Destijds toen de scholen, buurtcentra en clubs uitnodigingen kregen om aan dit festival deel te nemen was de laatste inschrijfdatum 30 september. Hierna werd op verzoeking van de scholen de datum verschoven tot 9 oktober. Het bestuur van het Cultureel centrum Aruba heeft nu besloten om niet meer te kunnen wachten door de vele organisatiewerkzaamheden die nog te doen zijn en het feit dat alleen ongeveer vijf weken men de tijd heeft. Aan deze festival zullen 7 groepen deelnemen, te weten Mariaschool (Santa Cruz), St Janschool (Kadushi Largo), Pr. Magrietschool, Centro di barrio Lago Heights, Mascaruba, de jeugdtoneelgroep Chi ku cha, en de jeugdtoneelgroep de Trupialen.

Minister Navarro op credit union-dag:

Cooperaties zijn de derde sociale partner

WILLEMSTAD — De overheid moet de cooperaties evengoed als sociale gesprekspartners beschouwen als de vakbonden en de vertegenwoordigingen van werkgevers. Die mening is minister mr Lesley Navarro (Economische Zaken) toegedaan blijkens zijn toespraak gisteravond tot aanwezigen op een culturele avond van de gezamenlijke cooperaties en credit unions van Curaçao.

Minister Navarro sprak van traditionele gesprekspartners bij sociaal-economische aangelegenheden wijzend op bonden en werkgevers. Als derde sociale partner wil hij zien de groep van cooperaties. Hij liet daarom gelijk aan het eind van zijn toespraak een officiele uitnodiging uitgaan aan de overkoepelende organisatie Fekoskan voor een gesprek met hem in het Fort Amsterdam. Dat moet het begin inluiden van een voortdurende raadpleging van de plaatselijke cooperaties.

De avond van gisteren was bedoeld als de aanzet van een cooperatie-week. Met uitzondering van verleden jaar is sedert 1958 een dag gevierd voor cooperaties en credit unions. In de regel werd daarmee beoogd meer aandacht te krijgen voor die gedachten. Ceremoniemeester Raymond Bentoera constateerde echter — mede gezien de geringe opkomst in het oude Kranshi-gebouw op Otrabanda — dat de meerderheid van de bevolking de noodzaak ervan nog niet inziet. Toch ziet hij de cooperatieve beweging als van groot belang voor ontwikkelingslanden om de interne misère de baas te kunnen. Hij rekende daarom op de steun van de regering. Dat dat niet van een leien dakje zal gaan, is al bewezen door de felle kritiek die alleen nog maar protectie-maatregelen voor lokale bedrijven heeft opgeleverd. De cooperaties wachten echter nog steeds op een duwtje in de rug van overheidszijde. Met droefheid wordt geconstateerd dat er wel rap faciliteiten worden geschapen voor vestiging van buitenlandse ondernemingen. Los hiervan is er nauwelijks reactie geweest toen een raadslid anticooperatieve gedachten tot uiting bracht.

Fekoskan-voorzitter, mr Jules Rojer, zei met een blik achterom te kunnen constateren dat de credit unions voldaan hebben sedert 23 jaar geleden aan een levende behoefte bij de bevolking. Nu zijn er grote internationale ondernemingen geinteresseerd om kortlopende credieten te verstrekken aan de plaatselijke bevolking. Dat is volgens hem het bewijs dat de bevolking zelf het initiatief moet nemen als ergens een behoefte aan wordt gevoeld en niet moet afwachten op daden van anderen.

Hij voorzag meer openheid over het dit union-wezen weggelegd in de toekomst. Daarmee worden niet alleen meer geinteresseerden aangetrokken, maar worden ook andere vormen van fondsenwerving gecreeerd ten behoeve van diegenen die zich daarbij hebben aangesloten.

Minister Navarro vroeg zich af welke richting het cooperatiewezen op de Antillen op zou moeten gaan: óf naar de kant zoals dat in Guyana wordt opgezet óf binnen de mogelijkheden van een kapitalistische maatschappij geschoeid op de kapitalistische leest. In de beantwoording van zijn eigen vragen verwees hij naar het regeringsprogramma van het kabinet-Martina dat de ontwikkeling voor al toeschrijft aan het initiatief uit die cooperatie-wereld. De overheid moet bijdragen aan het scheppen van de cooperatieve gedachte. Hij vindt dat het cooperatie-wezen in het huidige kapitalistische bestel kan functioneren, omdat het gelijkertijd enkele negatieve uitstulpsels ervan kan neutraliseren.

Hocrest-vertegenwoordiger Everardus van der Meent sprak nog even over de cooperatieve supermarkt Cotoco die weer alleszins redelijke resultaten te zien geeft na een periode van herbezinning. Janchi Martina hield een uiteenzetting over buurt-cooperaties. Met een tipiko en een dansgroep werd de avond voortgezet.



Op plantage Groot Sint Joris

Start modern landbouw-project Aquapinics NV

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Winston Lourens van Landbouw heeft gisteren op plantage Groot Sint Joris een modern landbouw-project officieel van start doen gaan. Het betreft een nieuwe vorm van groente-teelt die een grote investering vergt, maar die zeer zuinig is in waterverbruik en niet in de aarde wordt uitgeoefend (zie foto hiernaast).

Volgens de leider van het project, de heer Victor Perret-Gentil, zijn er vier fasen te onderscheiden in de landbouw-ontwikkeling op Curaçao. Allereerst was er de periode dat landbouw beoefend werd geheel afhankelijk van de regenval. Daarna werden manieren gevonden om de landbouw te beoefenen via een geleide waterafvoer naar de gewassen in de vorm van kleine rooien.

Enige jaren geleden werd een aanvang gemaakt met het dripsysteem dat steeds meer ingang vindt op Curaçao. Hij presenteerde gisteren op zijn plantage een nog modernere wijze van landbouw-beoefening met zijn firma Aquaponics NV. Hiervoor heeft hij ook kennis en steun [...]kregen vanuit het buitenland.

Na de officiele gedeelte [...] Groot Sint Joris legde de [...] Perret-Gentil uit dat via [...] speciaal systeem water [...] voortduring gepompt wo[...] langs planten die staan op[...] steld in-banen. Deze plan[...] staan niet in de aarde, maa[...] plastic bakken. De ervarin[...] tot nu toe zijn dat de plan[...] sneller groeien. Om beter [...] stand te zijn tegen de zon w[...] den zij afgeschermd door [...] fijn net. In het water worden [...] overige noodzakelijke chemi[...] lien verwerkt. Dat gebeurt [...] een bepaald procedé dat na[...] gezet wordt bijgehouden. [...] water rouleert.

De investering van het geb[...] heeft een flinke duit geld [...] kost. De overheid heeft het p[...] ject ondersteund door insch[...] ling van personen werkzaam [...] de dienst Landbouw, Vee[...] en Visserij (LVV) en door h[...] bij de aanleg van water[...] stroom. Verder wordt steun [...] dervonden van agrarische [...] stanties als de cooper[...] AKKV en het project Soltun[...]

Onderwijs Land en Eiland op elkaar afgestemd

WILLEMSTAD — Het Land en het eilandgebied Curacao hebben deze week voor het eerst grondig gesproken over de mogelijkheden voor een betere afstemming van onderwijsbeleid op elkaar. Deze besprekingen werden geleid door de minister Jacques Veeris en gedeputeerde Winston Lourens.

Curacao presenteerde een lijst van 27 punten waarover gesproken zou kunnen worden. Toch werd op de eerste bijeenkomst hoofdzakelijk aandacht gewijd aan een orientatie van de problematiek en werden procedurele afspraken gemaakt. Op 28 october wordt het overleg voortgezet. Dan komen wel de hoofdpunten voor samenwerking op beide overheidsniveau aan de orde. Het overleg heeft volgens een PR-communiqué "in een goede sfeer" plaats gevonden.

Activiteiten voor wereld-voedseldag

WILLEMSTAD — Vanwege Wereldvoedseldag vandaag zijn er tal van activiteiten geprogrammeerd die daar direct of indirect mee te maken hebben. In feite werd het gistermiddag ingezet met de officiele opening door ged. Winston Lourens op plantage Groot Sint Joris van het Aquaponics-project.

Vanmiddag geeft Soltuna een uitleg van haar plannen op een persconferentie. In de Centrale Markt van Curacao is er vanmorgen feestelijke muziek verzorgd. Om kwart over zeven vanavond wordt op TeleCuracao een documentaire uitgezonden over de landbouwbeoefening op de Antillen.

Morgen en overmorgen houdt Soltuna een open house van negen uur 's morgens tot een uur 's middags. LVV houdt een "open house" overmorgen op Klein Kwartier waar de veeteelt nader bezien kan worden. De uren daarvoor zijn ook van negen uur 's morgens tot een uur 's middags. De schooljeugd krijgt op 23 october een lesbrief over landbouw en de voedingsproblematiek. Ook voór Aruba en Bonaire zijn eigen eilandelijke activiteiten opgezet.

Min. Navarro bij Wat zegt hij ervan?

WILLEMSTAD — Morgenochtend ontvangt Anneke van Arkel, minister Leslie Navarro in het zaterdagmorgenprogramma "Wat zegt hij ervan". In dit programma dat morgenochtend kwart voor negen zal beginnen zal Anneke praten over de laatste ontwikkelingen rond de portefeuilles van minister Navarro, van Cultuur en Economische zaken. Voor en na het programma Wat zegt hij ervan, kan men luisteren naar 3 causerien van RNWO en muziek bij Radio Hoyer 2 op de 200 meter golflengte.

ABVO wil gesprek over reorganisatie van de dienst GGD

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO en de dienstgroep GGD (Geneeskundige Gezondheidsdienst) willen binnen afzienbare tijd een vergadering beleggen met de gedeputeerden mej Lucille Wout van Gezondheidszorg en Frank Rozendal van Personeel.

De vergadering zal gaan over de plannen tot reorganisatie van deze eilandsdienst. De bond heeft begrepen dat er enkele ontwikkelingen zijn die niet overeenkomen met eerder gemaakte afspraken met het BC. Daarom wordt gehoopt dat spoedig een protocol getekend kan worden tussen de overheidsbonden VHO, BTG en ABVO met het eilandsbestuur.

Weer nieuwe streefdatum Mullet Bay

WILLEMSTAD — De directie van het Mullet Bay Beach Hotel op St Maarten streeft naar een heropening van het hotel per 24 oktober. Dit is al de derde streefdatum voor wat de maand oktober betreft.

Aanvankelijk was aangekondigd dat het hotel haar poorten eerst per 1 oktober en later per 15 oktober zou openen nadat eerder dit jaar een plotselinge sluiting was aangekondigd. De datum van 1 oktober bleek echter niet haalbaar omdat de Staten nog een garantie moesten goedkeuren zoals was voorgesteld door de centrale regering. Na die goedkeuring moest het Mullet Bay Hotel nog enkele interne zaken regelen. Zo moest een nieuwe beheerder worden aangetrokken voor het casino van het hotel. Daar waren er een vijftal gegadigden voor maar niets was beslist of het casino voor een vast bedrag verhuurd zou worden of dat een winstdeling bedongen zou worden.

Verder moest er nog een afspraak worden gemaakt met de GEBE over achterstallige waterrekeningen die in de 3 duizend dollar lopen evenals met de Lands Radio Dienst waar een schuld staat van het Mullet Bay Hotel van een half miljoen.

Met de WIFOL is er reeds een akkoord bereikt. De nieuwe beheerder van het casino zal hetzelfde moeten doen met de vakbond UFA, waarna het hotel geopend kan worden. Het is de bedoeling de eerste groep gasten te boeken per 24 oktober.

Controle op wagenpark Postkantoor verscherpt

WILLEMSTAD — De minister van Verkeer en Vervoer Jules Eisden heeft gisterenmiddag tijdens een gesprek met een Abvo-vertegenwoordiging de klachten aangehoord van de postbeambten inzake de slechte staat van het wagenpark van het Postkantoor. De bewindsman vertelde de Amigoe dat bij de directie van het Postkantoor zal worden aangedrongen op een verscherping van de controle op het wagenpark.

In een gesprek met de Amigoe vertelde de bewindsman dat de Abvo wel is bekritiseerd op haar houding in deze kwestie. Zo zou de bond een gesprek hebben geeist vóór een bepaalde datum over het wagenpark bij het Postkantoor. "Er is helemaal geen rekening gehouden met het feit dat een minister ook andere verantwoordelijkheden heeft en een wagenpark van het postkantoor is daar niet de belangrijkste van", zei minister Eisden.

Hij gaf toe dat er een aantal wagens staan op het parkeerterrein van het Postkantoor die onbruikbaar zijn geworden maar hij voegde daaraan toe dat het de werknemers zelf zijn die die wagens besturen. "Het is een kwalijke zaak wanneer een postbode tijdens kantoortijden in een dienstauto over de kop slaat door eigen schuld. Nog kwalijker wordt het wanneer dat gebeurt buiten zijn wijk", aldus de bewindsman.

De postbeambten klaagden gisteren ook over de dienstauto's waarmee de post moet worden rondgebracht en die niet helemaal in orde zijn.

De bewindsman zegde toe de directie van het Postkantoor te verzoeken controle op die auto's te verscherpen, maar hij vertelde de Amigoe dat er voorschriften bestaan bij het Postkantoor over het gebruik van de dienstauto's.

Indien een chauffeur een dienstauto niet vertrouwt kan hij zijn beklag daarover aan zijn chef doorgeven en eventueel zelfs de postdirecteur inschakelen. De werknemer is niet verplicht een dienstauto te berijden die hij niet volledig vertrouwt.

Voor wat de protestaktie van gisteren betreft waarbij een groep postbeambten naar het Fort Amsterdam liep om er te demonstreren, is aan de Abvo gisteren meegedeeld dat er een uur zal worden afgetrokken van het loon van de deelnemers aan de aktie. De Abvo was het daar niet mee eens maar de bond werd meegedeeld dat die beslissing eventueel kan worden aangevochten via de rechter.

Ced Ride plaat voor gehandicapten

WILLEMSTAD — Een 45 toerenplaat is verschenen van Ced Rides lied Communicatie met liefde en wel in het Papiamento en in het Engels. Op verzoek van de Verenigde Naties heeft Ced Ride zijn lied vanuit het Papiamento ook in het Spaans laten vertalen. De opbrengst van deze Ced Ride-productie (het arrangement is van Jorge Taveras) is geheel voor de Raad van de gehandicapten.

Zaàk opgelicht

WILLEMSTAD — Een man die zich uitgaf voor bode van een handelsfirma heeft kans gezien een zaak te Zeelandia op te lichten. Hij presenteerde een bestelbon voor een bepaald artikel en ging daarna ermee vandoor. Naderhand bleek hij niet werkzaam te zijn bij de door hem genoemde firma.

In verkeer één gewonde

WILLEMSTAD — In het verkeer op Curacao is donderdag een gewonde gevallen. De politie handelde acht gevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade bedroeg ruim negen mille.

Man aangehouden wegens verkrachting en beroving

WILLEMSTAD — De 33-jarige F.W. heeft na aanhouding bekend, dat hij een buitenlandse dame die voor inkopen op Curacao was gekomen heeft verkracht en daarna heeft beroofd. Het slachtoffer was woensdagnacht op Curacao aangekomen en met een ABC-bus naar Otrobanda gereden. Daar vroeg zij aan een man de weg naar een hotel aan de Frederikstraat. De man bood haar toen aan haar met zijn auto weg te brengen. Hij ging echter niet naar het hotel, maar naar de mondi in Banda Abao, waar hij overigens ook woont. Hij verkrachtte daar de dame en pakte haar de zestig dollar, welke zij bij zich had af. Daarna zette hij haar af bij een bushalte.

In de bus beklaagde het slachtoffer zich over het een en ander. De buspassagiers brachten haar toen bij de politie. W. is ingesloten.

Landsradio: in februari onderdak

WILLEMSTAD — Volgend jaar februari hoopt Landsradio het zes verdiepingen hoge gebouw van het kantorencomplex langs de Emancipatieboulevard te kunnen betrekken. Het is het hoogste gebouw van het complex dat gebouwd werd in opdracht van het Algemeen pensioenfonds van de Nederlandse Antillen. Zo blijkt uit het personeelsorgaan Parabool van LRD.

Al lange tijd werd behoefte gevoeld aan een betere en ruimere behuizing bij Landsradio. Daarom werd in 1979 aan architect Badaracco opdracht gegeven de concentratie van de LRD-diensten op Curacao voor te bereiden. De uitvoering van dit plan "is zeer beslist niet van de baan" maar diende om budgettaire redenen te worden uitgesteld".

Het uitstel leidde tot een "inmiddels ondragelijk" geworden situatie, zodat men naar een andere oplossing moest uitkijken. Zo kwam men terecht bij het nieuwe kantorencomplex aan de Emancipatieboulevard dat eind januari 1982 wordt opgeleverd.

AWENOCHI GRAN FINAL ENTRE SUAZA I MARIO ALVAREZ

Vila no por a mantene ventaha di 20-14

Suaza e sorpresa grandi den torneo di ping pong CTTB

WILLEMSTAD — E torneo di ping pong internashonal organisa na selebrashon dje di sinku lustro dje bond di ping pong lokal a kontinua ayera den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat den kategoria individual. Despues di un dia di sosiegu, kaminda ku e partisipantenan por a disfruta di un dia plasentero na laman e 26 hungadónan a kompeti ku otro den 8 grupo, den kua a hunga tur kontra tur pa despues e dos promenan den kada grupo pasa p'e buelta di 16 hungadó. E hungadónan kende a sobresali den e prome buelta tabata: Mario Alvarez, Wing Chow Leong, Stephen Hylton, Luthson Isenia, Gilberto Arango, Humberto Yacaman, Leudi Dumé, Dennis Duncan, Victor Suaza, Juan Rios, Juan Vila, Mario Croes, Luis Burgos, Tony Reyes, David Marchalleck i Alvaro Medina. E sorpresa grandi dje anochi tabata sin duda e Colombiano Victor Suaza.

Den e ultimo dieseis hungadónan tabatin solamente un hungadó lokal esta Luthson Isenia i dos di Aruba, Mario Croes i Wing Chow Leong. Ayeranochi ora e dieseis hungadónan menshona a kuminsa ku e buelta di eliminashon, e favoritonan tabata: Mario Alvarez aktual kampeon di Caribe, Juan Vila ambos di Sto Domingo, Juan Rios di Colombia i David Marchalleck di Jamaica. E resultado final sinembargo tabata un sorpresa grandi ora a bin resulta ku eksepshon di Mario Alvarez, ku niun dje favoritonan ariba menshona no a klasifika p'e buelta final.

Tabata e hoben hungadó di Colombia Victor Suaza kende a perkura pa un sorpresa grandi, despues di ku ela drenta na luga dje prome hungadó di Colombia Juan Rios kende a logra klasifika p'e di dos buelta pero no pot a kontinua pa motibu di leshon. Den un tremendo forma Victor Suaza a derota primeramente e fuerte hungadó Dominicano Juan Vila, pa despues a destrona e aktual sub-kampeon di Caribe David Marchalleck, ku skor di 2-0.

DESVENTAHA

Prinsipalmente den e partido kontra di Juan Vila e Colombiano Victor Suaza a laga un impreshon tremendo atras. Despues di tabata perdi ku skor di 14-20 den e di tres set, Suaza a sabi di bini bek den gran forma i empata e partido 20-20, pa despues e skor tambe e dos puntonan di viktoria i elimina Vila ku skor di 22-20. E prome set a finalisa den un triunfo di 21-18 pa Suaza, mientras ku Vila a gana e di dos ku skor di 21-9. Remarkabel tabata sin duda e forma kon Vila a perde e di tres i ultimo set ku skor di 22-20, kaminda ku e tabatin tur ventaha di mundu.

SEMI FINAL

Den e buelta semi final Victor Suaza a bolbe demonstra bon wega pa destrona e aktual subkampeon di Caribe David Marchalleck ku skor konvinsente di 2-0. Ku skor di 24-22 i 21-16 Suaza a klasifika p'e buelta final den kua e lo tin di enfrenta e gran favorito dje publiko i aktual kampeon di Caribe, Mario Alvarez.

KAMPEON

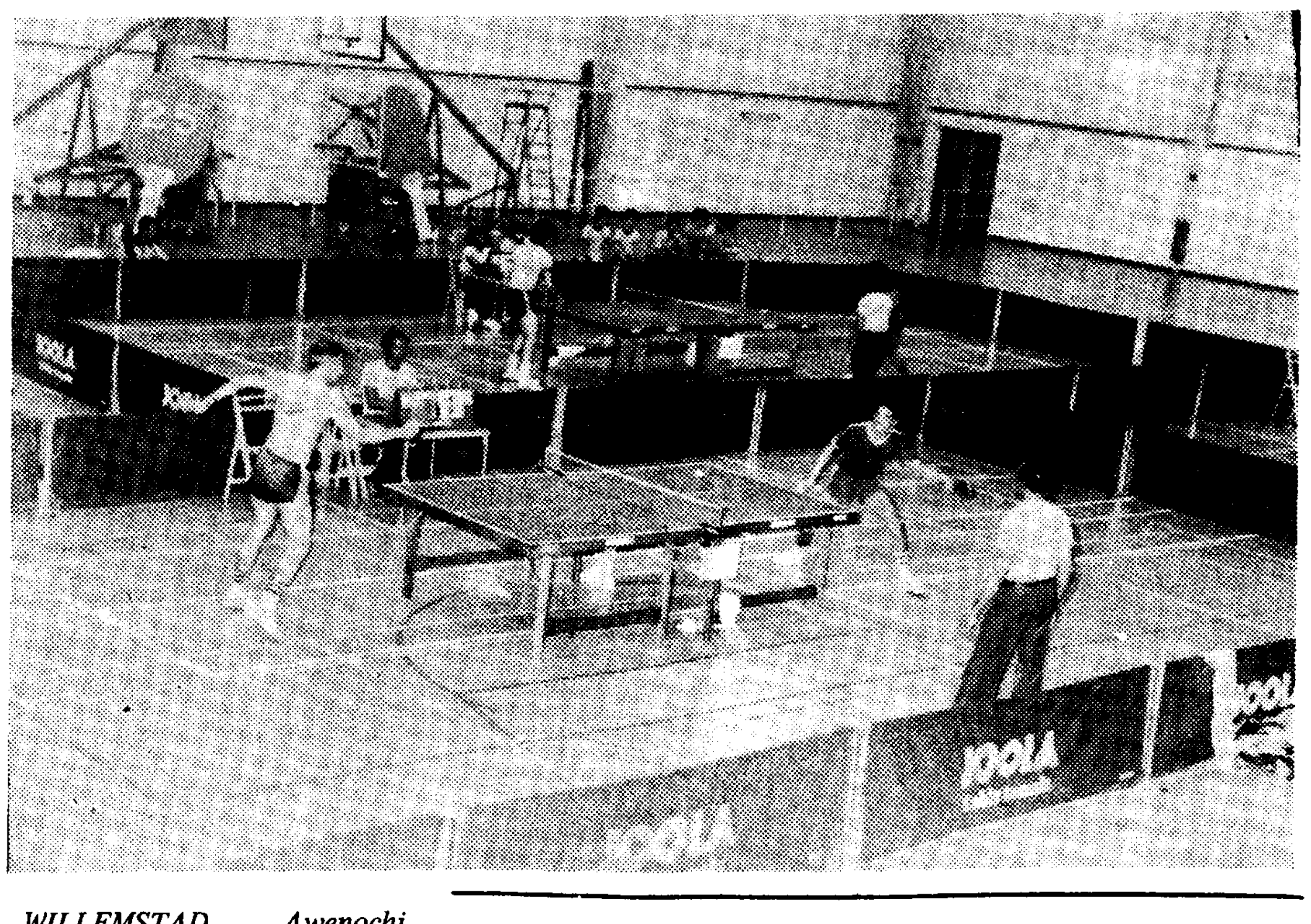
E aktual kampeon di Caribe, Mario Alvarez, kontrali na Suaza no tabatin niun problema pa ela logra klasifika p'e buelta final. Ku relativo fasilidat Alvarez a derota e dos prospektonan di Jamaica Stephen Hylton i Dennis Duncan i klasifika p'e buelta final.

Kontra di Duncan Alvarez a triunfa ku skor di 2-0; 21-9 i 21-13.

FINAL

E gran final entre Mario Alvarez i Victor Suaza ta tuma luga awenochi den e kancha kubri di SDK. Awemainta i durante oranan di merdia mester a tuma luga e enkuentronan di dóbel. Tantu e final di dóbel komo esun di enkel ta tuma luga awenochi den e sala kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, kuminsando for di 7'or.

Despues dje partidonan enkuestion lo sigi ku e entrega di premio na Hotel Arthur Frommer.



WILLEMSTAD — Awenochi tin un gran final pendiente den kategoria individual durante dje torneo di ping pong organisá na selebrashon dje di sinku lustro di CTTB den e kancha di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Ta trata aki dje partido entre Mario Alvarez, aktual kampeon di Caribe i Victor Suaza di Colombia kende ayera a derota entre otro e aktual sub-kampecn di Caribe, David Marchalleck. Tambe lo tin e final dje enkuentronan di dóbel.

Vòlibòl hubenil i di CuVoBo ta reanuda

WILLEMSTAD — Despues di un siman di sosiegu relashona ku e kampeonato internashonal di ping pong na selebrashon dje di sinku lustro dje bond di ping pong lokal (CTTB) den e sala kubri di SDK, e kampeonato di vòlibòl hubenil a kontinua e fin di siman ku e sigiente partidonan:

DJASABRA

Den kategoria femenino A, Nodevo ta enfrenta Olympia i Green Socks-Montero. E partidonan aki ta kuminsa 12'or en punto. Pa 1'or den kategoria maskulino A: Tc St Jozef-Divi Divi; Trupial-Xaverianen. Pa 2'or den kategoria femenino A: Montero-Olympia; Green Socks-Shwatanari.

DJADUMINGU

Pa djadumingu e kampeonato ta kuminsa for di 11'or di mainta k'e enkuentro valido pa kategoria femenino B entre Xaverianen i La Fama. Pa 12'or maskulino A: Sta Rosa Stars-Xavex i Trampling-Xaverianen. Olympia despues, pa 1'or, lo enfrenta Warwaru den e mesun kategoria ariba menshona. Pa 2'or tin dos partido pendiente ku lo bai entre Sta Rosa Stars i Odesa valido pa kategoria femenino B i Volley Jokers kontra Sta Rosa Stars valido pa kategoria maskulino B.

E ultimo enkuentro pa djadumingu ta programa pa 3'or i lo bai entre Xavex i Softex Rangers valido pa kategoria maskulino B.

CUVOBO

E kampeonato den kategoria maskulino i femenino superior bou di auspisio di CuVoBo tambe ta kontinua djadumingu proksimo den e kancha kubri di SDK ku algun partido interesante, kuminsando for di 5'or di atardi. E prome enkuentronan ta valido pa kategoria femenino i maskulino A i nan ta bai entre: Divi Divi-Atlantic Stars i Wishi Tigers-Amstel Volleymasters.

Pa 6'or Jums lo midi forsa kontra e fuerte ekipo di Stakamahakchi den kategoria maskulino superior. Despues lo sigi tres partido valido pa kategoria femenino superior kua ta: Flying Six-Zjuntan; Hurricane-Kleenex Volley Birds i por ultimo Green Socks-Xaverianen.

E partido entre Hurricane i Volley Birds ta priminti di bira hopi interesante, ya ku Volley Birds den su ultimo enkuentro a logra un triunfo kontra Flying Six ku aña pasa a titula subkampeon. Hurricane di su banda ta un dje favoritonan p'e titulo femenino dje aña aki. Green Socks-Xaverianen tambe ta priminti di bira un bon "clash" si tuma na konsideration ku e muchanan di Suffisant lo bini desidido pa kibra e invikto di Green Socks i asina sigura nan partisipashon den e buelta semi-final.

Terugkeer moderne Spelen naar Griekenland

ATHENE — De Olympische Spelen dienen terug te keren naar Griekenland. Ofschoon het Europese Parlement zich ervan bewust is dat het Internationale Olympiade Comite op zijn congres in Baden Baden inmiddels een andere beslissing heeft genomen, aanvaardde het Parlement een resolutie van de Franse Gaullist Israel, waarin deze zich uitspreekt voor de terugkeer van de Moderne Spelen naar Griekenland. In zijn rapport toont Israel zich ongerust over de voortschrijnende verwording van de Olympische Spelen. Het beurtelings in verschillende landen ter wereld organiseren van de Spelen leidt zijns inziens tot een politiek van tegen elkaar opbieden die het universele principe van het Olympische gebeuren schaadt. Daarbij worden gastlanden voor grote financiele offers geplaatst.

OLYMPIA

Over het voorstel van de Griekse regering, Olympia aan te wijzen als de bevoorrechte plaats waar de Olympische Spelen zouden kunnen worden gehouden, zegt Israel: "op de Peloponesus zou een Olympische enclave moeten worden komen die met steun van de gehele olympische beweging wordt opgezet. In die opzet zouden ook goede veiligheidsmaatregelen kunnen worden getroffen, zodat zich geen rampen als in Muenchen 1972 kunnen voordoen, waar Israelische atleten door een commando van Palestijnse terroristen werden vermoord.

CHAUVINISME

Het Europese-parlement kwam tot de conclusie dat de regels voor het verloop van de Spelen opnieuw moeten worden bestudeerd om op deze wijze iedere uiting van national chauvinisme te voorkomen en dat aan het beginsel van de amateurbepalingen geen afbreuk mag worden gedaan. Het rapport van de Franse Gaullist viel overigens niet in goede aarde bij de socialistische fractie. Namens de socialisten zei Phili Viehoff: "mijn fractie vindt dat we onze tijd beter met andere onderwerpen kunnen besteden. Er bestaan autonome nationale olympische comites en het IOC. Een Olympisch gebeuren is meer dan een evenement voor tien lidstaten. Al met al kunnen we ons achter de gedachte van de rapporteur scharen, maar ik zou er op willen aandringen dat in de toekomst dergelijke onderwerpen niet meer worden behandeld in het Europese Parlement.

Caribisch carnaval

WILLEMSTAD — Op zaterdag 7 augustus wil men in Utrecht een "Caribbean carnival gaan houden. Het organiserend comite is gevestigd in Utrecht (K. Terlaanstraat 9, III). Groepen, clubs, verenigingen en individuelen kunnen zich nu al aanmelden. Dit moet gebeuren voor 2 november. Zo blijkt uit een soort advertentie in het Antilliaanse maandblad Hacha in Utrecht.

ZEILEN-LOS ANGELES — De Amerikanen Bixby en Lewis hebben de wereldtitel behaald in de 505-klasse. De strijd werd gehouden in de baai van Los Angeles. De zesde en laatste wedstrijd, gisteren, werd gewonnen door de Britten Coglough en Barnes. De eindstand, na zes wedstrijden, is: 1. Bixby/Lewis (Vst) 25,7 pnt; 2. Benjamin/Edmonson (Vst) 27,7 pnt.; 3. Schoenherr/Kampe (Den) 46,7 pnt; 4. Bruniger/Hales (Aus) 56 pnt; 5. Coglough/Barnes (Gbr) 56,4 pnt; 6. Tuttle/Bayles (Gbr) 64,7 pnt.

All England Club breekt traditie van 105 jaar

Wimbledon finale heren enkelspel nu op zondag

LONDEN — Het Wimbledontoernooi van 1982 zal een dag langer duren. De organisatoren van het belangrijkste tennistoernooi van de wereld besloten te breken met een traditie van 105 jaar en de finale van het heren enkelspel in 1982 niet op zaterdag, maar op zondag te laten spelen. Door deze wijziging plaatst de organisator, de All England Club, zich in de rij van de andere belangrijke toernooien, die op zondag afsluiten.

De wijziging is ook financieel aantrekkelijk. Geschat wordt dat de extra-inkomsten uit recette en tv-rechten een 1,8 miljoen gulden zullen bedragen.

Ook een andere traditie werd overboord gezet, namelijk de verkoop van kaarten aan de loketten voor de laatste dagen, die leidde tot rijen van wachtenden gedurende de nachten, die aan de finales vooraf gingen. De organisatoren beslisten dat toegangskaarten voor de laatste vier dagen slechts in voorverkoop betrokken kunnen worden.

Het opschuiven van de finale van het heren enkelspel, heeft ook gevolgen voor het dames toernooi. De finale van de dames zal van vrijdag naar zaterdag worden verschoven. De zondag halverwege het toernooi zal niet worden gebruikt. In de geschiedenis van Wimbledon is één keer eerder de finale van het heren enkelspel op zondag gespeeld, in 1973, toen Stan Smith van Ilie Nastase won. In dat jaar echter was het toernooischema ernstig ontwricht door regen.



LAS VEGAS — Carlos Reutemann hier tijdens een training voor de beslissende GP voor Formule-I wagens te Las Vegas. De strijd gaat tussen de Argentijn Reutemann en Nelson Piquet van Brazilië. Het zal zondag ongetwijfeld een moeilijke race zijn voor beide coureurs op de skelterbaan in La Vegas.

Na winst tegen Timman in beslissende partij

Beljavski wint schaaktoernooi in Tilburg

TILBURG — Het is Jan Timmans idee geweest Aleksander Beljavski mee te laten doen aan het vijfde topschaaktoernooi in Tilburg. Haast ongemerkt was de 27-jarige, al wat kalende Sovjetrus de top tien van de wereldranglijst binnengelopen. Bovendien was Beljavski nog nooit actief geweest in een groot evenement in het Westen. Daarom leek het me bijzonder interessant Beljavski naar Tilburg te halen, aldus Timman. Toen Timman de naam Beljavski voorstelde aan het organisatiecomite kon hij niet vermoeden dat hij de beslissende partij om de toernooiwinst uitgerekend tegen de grootmeester uit Lvov zou spelen. En nog minder dat hij zou verliezen na in twee eerdere confrontaties remise te hebben behaald.

Beljavski toonde zich in dit bijzonder strijdlustige toernooi een indrukwekkende winnaar. Hij versloeg Huebner, Larsen, Miles, Sosonko en tenslotte Timman en verloor alleen van Portisch. Door de nederlaag van de Nederlandse kampioen kwam ook de tweede prijs in Sovjetrussische handen terecht. Net als Smyslov onlangs in Moskou liet de 52-jarige Petrosjan zien nog niet versleten te zijn. Hij bleef als enige zonder verlies. Timman, die eerder dit seizoen in Amsterdam en Las Palmas won (respectievelijk voor Karpov en Kortsjnoj), vond zichzelf met Portisch terug op de gedeelde derde plaats, een punt achter Beljavski.

Timman had zich op de rustdag voor de laatste ronde heilig voorgenomen tegen Beljavski op winst te spelen om ongedeeld eerste te worden. Hij koos als strijdwijze de Najdorfvariant van het Siciliaans in volgde de partij Beljavski-Huebner uit de tweede ronde tot de 19e zet. Beljavski, die een tiental jaar geleden tweemaal in Groningen tevergeefs streed om de Europese jeugdtitel, wachtte rustig af waar Timman een nieuwtje zou plaatsen. Tenslotte had hij Huebner verslagen. Toen Timman TA-7 speelde in plaats van LH4-schaak begon Beljavski echt na te denken. Er ontstond een bijzonder onoverzichtelijke situatie, waarin Timman op een gegeven moment remise had kunnen forceren. Ik heb dit soort stellingen enkele jaren geleden met wit tegen Ribli voor het eerst op het bord gehad, aldus Timman, en ook daarna heb ik het verscheidene keren bestudeerd. Je hebt een veilige remise, maar er zijn mogelijkheden op winst. Als ik goed in vorm was geweest was het misschien wel gelukt. Nu ging het mis. Timman koos vermoedelijk ten onrechte voor de doorstoot E4 en beging met 27-TG4 een regelrechte blunder. Met de moed der wanhoop verzette hij zich nog zes zetten, maar kon toen gedesillusioneerd opgeven.

De uitslagen uit de elfde en laatste ronde zijn: Ljubojevic (Joe) — Petrosjan (Sov) 0,5-0,5; Larsen (Den) — Andersson (Zwe) 1-0; Miles (Gbr) — Kasparov (Sov) 0,5-0,5; Sosonko (Sov) — Huebner (Wdl) 0,5-0,5; Portisch (Hon) — Spaski (Sov) 0,5-0,5; Beljavski (Sov) — Timman (Ned) 1-0.

De eindstand is: 1. Beljavski 7,5 punt; 2. Petrosjan 7; 3. Timman en Portisch 6,5; 5. Ljubojevic 6; 6. Andersson, Spasski en Kasparov 5,5; 9. Sosonko en Larsen 4,5; 11. Huebner 4; 12. Miles 3.

Hardloopwedstrijden van Charo op 1 november

WILLEMSTAD — Op zondag 1 november gaat de commissie Sentro rekreativo Charo een aantal hardloopwedstrijden houden. Deze vangen om half negen 's morgens aan. Volgens het communique gaat het om de "traditionele buurtwedstrijden". Op het programma staan een bosloop, estafette voor dames en heren, de drievoudige Charo-omloop, loopwedstrijden voor de jongeren van veertien tot zeventien jaar, de buurtmarathon en een Ronde van Charo voor dames. Tot 25 oktober kan men inschrijven en wel bij Kenneth Steba (Van Dorp Eddine Punda), Randolf Senchi (Piscaderaweg 197), Frank Quirindongo (Nikibokoweg z.n.), Everon (Niki bokoweg 61), familie Mabre (Piscaderaweg 97) en F. Cafsia (Piscaderaweg 92) Centrum van de activiteiten is op het terrein Charo Nobo aan de Piscaderaweg achter de vangrail.

TENNIS-NEW YORK — Het team van de Verenigde Staten voor de strijd om de Federation-Cup, die van 9 tot 15 november in Tokio zal worden gehouden, bestaat uit: Chris Lloyd-Evert, Andrea Jaeger, Rosemary Casals en Kathy Jordan. De Verenigde Staten heeft vijf keer achter elkaar de beker veroverd in dit toernooi voor dames landenteams.

Nederlaag voor Tom Okker

BAZEL — Tom Okker is gisteren niet doorgedrongen tot de kwartfinales van het toernooi om de Zwitserse indoorkampioenschappen, dat in Bazel wordt gehouden. Okker verloor in twee sets van Andres Gomez uit Ecuador. De setstanden waren 4-6 en 6-7.

De voornaamste uitslagen uit de tweede ronde zijn: Eddie Dibbs (Vst) — Jay Lapidus (Vst) 6-1, 6-3; Andres Gomez (Ecu) — Tom Okker (Ned) 6-4, 7-6; Sammy Giammalva (Vst) — Ray Moore (Zaf) 6-2, 6-7, 7-6; Steve Krulevitz (Vst) — John Austin (Vst) 6-3, 6-3.

Kortsjnoi eindelijk in vorm tijdens tweekamp schaken

MERANO — Viktor Kortsknoi lijkt eindelijk de vorm gevonden te hebben. In de zesde partij, die na 41 zetten werd afgebroken, kreeg Kortsjnoi winstkansen, vooral toen Karpov een grote fout maakte op de veertigste zet. Hij plaatste zijn paard op F1 in plaats van op E2. De zesde partij wordt vandaag uitgespeeld, aanvang 17.00 uur. Voor het begin kreeg de onder Zwitserse vlag spelende Kortsjnoi berichten uit het strafkamp omtrent zijn zoon, die daar wegens dienstweigering werd opgesloten.

HONKBAL — OAKLAND — De New York Yankees hebben de eerste plaats veroverd in de American League van de Noordamerikaanse honkbal competitie. De Yankees wonnen gisteravond in Oakland ook de derde wedstrijd uit de "play-offs" tegen Oakland met 4-0 en kregen daardoor een beslissende voorsprong van 3-0 in de serie, die uit ten hoogste vijf wedstrijden zou bestaan. De Yankees spelen door hun winst de world series tegen de kampioen van de National League.

Springbokkentoernee kostte negen miljoen

WELLINGTON — De veiligheidsmaatregelen tijdens de tournee van de Zuidafrikaanse rugbyploeg in Nieuw-Zeeland hebben ruim negen miljoen gulden gekost. In het parlement van Nieuw-Zeeland vertelde Ben Couch, minister voor onderneer de politie, vandaag dat twee-derde van dat bedrag was uitgegeven voor politie en eenderde voor het leger.

Tijdens de serie wedstrijden is voortdurend een grote politiemacht op pad geweest, waarbij voor het vervoer niet zelden werd gebruik gemaakt van materieel van leger en luchtmacht. Het leger werd ook ingezet voor het aanleggen van afrasteringen rond stadions waar wedstrijden werden gespeeld. In het parlement werd ook meegedeeld dat de bijkomende kosten van de tournee in de maanden augustus en september nog zullen stijgen door de berechting van ongeveer 2000 personen, die tijdens demonstraties werden gearresteerd.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

HOBBYCAT 14, FL. 1.800,-, Sparrenweg 11, tel.: 82939.

NIEUW WOONHUIS met elect. deep-wel, carport, 3 airco's, freezer, ijskast, stoof, geiser, schermen, ligbad, wandkasten, gordijnen, Kastan-huisje, eigendomsgrond, direct aanvaardbaar, alles voor fl. 140.000,-, tel.: 78441/79346.

Z.G.A.N. EEN Pallisander lessenaar met credenza (Mesker), tel.: 34488/35698.

OP DE Ala Blancaweg 2 terreinen, elk 880 m2, tel.: 34488/35698.

TOYOTA COROLLA 1976. Inf.: tel.: 81871.

1 BUFFET (d. 45x h. 88x l.200), 1 ladekast (d. 48x b. 76x h. 125), formica bruin/wit, vloerbedekking licht/en bruin (4x4 m., z.g.a.n.), tel.: 78851, Heraweg 2.

FORD PINTO 1980, tel.: 78829, Kaya Wawa Scholtz 31.

AUSTIN MINI 1973 fl. 1.200,-, Ludwig drums fl. 1.500,-, tel.: 36242.

WEGENS VERTREK: houten bijzettafeltjes (set 3), stereocombinatie Philips-Kenwood, compleet fl. 500,-, Rotanwieg fl. 75,-, plastic reiswieg fl. 35,-, broodrooster, elekt. frituurpan, div. rechte en lage stoelen etc., tel.: 35298.

4 LUXE FLAT'S, gem.+airco's, eigendomsgrond, gelegen: Kaminda Aluminium. Voor afspraak: tel.: 36173 6-9 nm.

OFF-ROAD VW 1600, fl. 2.000,- cash, 3 deuren Renault 10 met ophanging, tel.: 7d851, Heraweg 2.

BUICK CENTURY 1977, tel.: 37694.

IN ROTTERDAM, Nederland, een 4 kamer-etagewoning. Direct opleverbaar. Vraagprijs Afl. 50.000,- k.k., tel.: 673192.

SPLINTERNIEUWE RACEFIETS, tel.: 671400 na 4 uur.

MERCEDES 220, bwj. 1971, lichte motorstoring, tel.: 23941.

VIERDELIG ROTANSET nieuw, fl. 400,-, Klein St. Michiel 6 (Kaminda Bullenbaai).

WESTEUROPEAN STAMPS (Netherlands, Belgium, England, France), Kaminda Aluminio 13, daily 14.00-16.00.

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, 30 volumes, tel.: 671017.

HONDA ACCORD '78, airco, fl. 7.500,-, tel.: 43476.

HOUTEN LEUNSTOEL, geschikt: porchstoel/tuinstoel, met plastickussens fl. 65,-, koelkast, defect, fl. 20,-, tel.: 37544.

1 BAMBOE BANKSTEL fl. 850,-, 2 1 persoonsbedden fl. 200,- per stuk, 1 wasmach. volaut. GE fl. 400,-, 1 linnenkast 4 deurs fl. 300,-, 1 kinderstoel fl. 50,-, 1 stel roestvrij stalen pannen fl. 75,-, Landhuis Granbeeuw, tel.: 671252.

WEGENS VERTREK: Ford Pick-up '78 (2 deurs), i.z.g.s., Ranger XLT F150+airco (automatic), full equipped+achterkap, fl. 10.500,-, Renault '78 56TL standard, fl. 4.800,- (2 deurs), financiering mogelijk. Inf.: na 4 uur tel.: 23568.

MOTORFIETS YAMAHA TX650, fl. 1.600,-, Blanquillaw. 27.

DUITSE VW 1600, 76.000 km, z.g.s., fl. 2.000,-, tel.: 35893.

1 IJSKAST 12 CU. feet, huis: tel.: 671179, 18-20 uur, kantoor: 76900 toestel 183.

LADA 2101, z.g.a.n., tel.: kantoor: 612766, thuis: 78688.

BUICK SKYLARK 1980, automatic+airco, financiering mogelijk, tel.: kantoor: 612766, thuis: 78688.

AMERIKAANSE ORGEL, merk Hammond, prijs nader overeen te komen, tel.: 37956.

FORD LTD 1978, kleur zwart, fully equipped, Asbestweg 29, Goede Hoop.

TOYOTA STARLET, bouwjaar '80, Maracaweg 2, Sta. Rosa, tel.: 671020.

WITTE TROUWJAPON, maat 36-38, Maracaweg 2, Sta Rosa, tel.: 671020.

I.Z.G.S. SIMCA 1307S, 1977, 36.540 km, tel.: 35286.

1 TIENERSL-KAMER fl. 800,-, zwart/groen (compleet) met gratis bijpassende gordijnen; 1 vloerkleed (Desso) fl. 125,-, z.g.a.n., bruin/groen/beige; 1 laag boekenkastje (zw/wit), z.g.a.n. fl. 125,-, bijpassend poef-spiegel-borstel-hanger, alles van kalfshuid zw/wit fl. 150,-; keuken-gordijntjes (vele meters), nylon Brabants bont (bruin/wit) fl. 100,-, Dwarsweg 7 (J.D.), tel.: 84884.

AUTO CHRYSLER Simca 1307, tevens 4 macriem autowielen, Silsastraat 11, (hoek Plantersrust), tel.: 25287.

EEN MOTORFIETS Fiat 128. Adres: Socratesstraat 20, tel.: 53359.

CHEVY NOVA '74, 6 cylinder, Kaya Kokolishi 69, tel.: 76316.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

CAMPING-BED, schommelset, tel.: 672947.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN ECHTPAAR zonder kinderen zoekt een huis of tuinhuisje ongemeubileerd, tel.: 614757/43690.

MET SPOED: huurhuis zonder of gedeeltelijk gemeubileerd, in rustige buurt of oppashuis, tel.: 23568.

ONGEMEUBILEERD HUIS tot fl. 500,-, tel.: 82492.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

MUCHA MUHE pa trabao di cas, 5 vez pa siman, bibá den vecindario di Abrahamsz, tel.: 673560.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

INBOEDEL: GROTE en kleine spullen, Morgenster 38 (de weg van Oranjestad naar Santa Cruz).

LADA 1600, 10 maanden oud, ± 18.000 km gereden, financiering mogelijk, tel.: 23784.

SALE OF refrigerator, airco's, washer, dryer, dishwasher, all 8 months old, Marante receiver, amplifier, other household electrical appliances, Rosewood handcarved chairs, plants etc., phone: 9-3474.

VW VAN, 10 personen, bouwjaar 1980, vraagprijs fl. 7.800,-. Te bevragen: Ayó 10D, tel.: 28747.

PORCHSET & DIVERSE tapijten, Bontemantelstr. 18, tel.: 22291.

FORD THUNDERBIRD Heritage 1979, full equipped, 15.000 km, Savaneta 103A, tel.: 47028.

MAZDA 626, AIRCO'S GE, grasmaaier, vloerkleden, servies, aquarium, werktafel, autorek, mixer, tv Sony, Beerman, Seroe Colorado B-65, tel.: 9-2877/9-3123.

10.500 BTU AIRCO (National), 9.500 BTU airco (GE), 19 inch color tv+2 antenna's, 2 speaker boxes AR Zax, off white rug (pure wool) 3.5mx2.5m, infant car-seat, 3 leather chairs (damaged), canvas chair, lamps, call: 9-3428 after 6.00 pm.

IN GEMERT (Noord-Brabant) vrijstaand landhuis (bouwjaar 1976) op 580 m2 eigendomsgrond, lupandige garage, 4 slaapkamers met wastafel-aansluitingen, bergzolder bereikbaar met vlizo-trap, open keuken met vaatwasser, open haard, schoon metselwerkwanden, balkon, centrale verwarming, centrale antenne, gasboiler, badkamer met ligbad en afzonderlijke douche, gekleurde sanitair, mooi aangelegde tuin. Gemert is centraal gelegen t.o.v. Eindhoven, Helmond en Den Bosch. Vraagprijs Ned. fl. 275.000,- k.k. Informaties tel.: 47566, Aruba.

WONING, 3 SLAAPKAMERS, badkamer binnen, buiten zit- en eetkamer, wallpanel, Amerikaanse keuken, buiten: washok en 2 berghokken, tuin 3/4 betegeld gecementeerd, grote planten, Geermanstr. 1, tel.: 46067 tussen 5 en 6.30.

"SAINVAL" SURFPLANKEN, kleine en grote (kind en volw.), Afl. 1.000,- en fl. 1.400,-, Mercury outboard 115 HP, powerlift, ±30 draaiuren Afl. 3.000,-. Inl.: "Octopus"-zeiljacht, t/o Basi Ruti Hotel.

TWEE TIENER-kamersets, 4 barkrukken, kinderbed, koelkast, twee rotan-stoelen en tafeltje, hamsterkooi, speelgoed en kinderspelen en diverse andere kleine spullen, Chuchubistr. 20 (Simon Antonio).

PEKINEES, Piedra Plat 41A.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. HUIS, 10 min. van stad, fl. 950,- per mnd. Inl.: tel.: 28530 tijdens kantooruren.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

TWO OR three bedroom-house, fully furnished, airconditioned, available from December 1st, 1981, for indefinate period, rent paid monthly in advance, please phone: 26439.

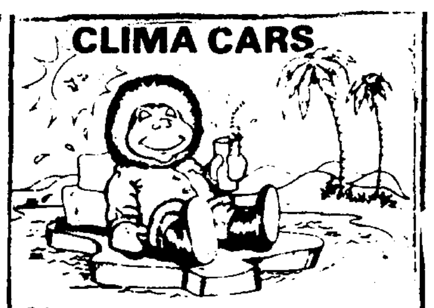
TANDARTS zoekt huur- of oppashuis voor langere tijd, vanaf febr. '82, tel.: 22061.

DIVERSEN ARUBA

WONINGRUIL. AANGEBODEN groot huis in St. Maarten met vier slaapkamers. Gevraagd huis met minstens 3 slaapkamers op Aruba. Periode van 18/12 '81 t/m 2/1 '82, tel.: 26701.

VAKANTIE-WONINGRUIL (evt. oppashuis te Aruba) van ±19 dec. tot ±30 dec. 1981. Aangeboden te Curaçao en gevraagd te Aruba: gemeub. woning met gebruik van auto, tel.: Curaçao 79694.

CLIMA CARS



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A--Tel. 672059-Sta.Rosa

Te koop of te huur gevraagd
1 grote betonmolen
Aanbiedingen:
TELF. 36471

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER
FASCRA
Uw Garantie voor ZEKERHEID
BEATRIXSTR. 34 - TEL. 22720

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG
Aruba 24777
Curaçao 34190/1-612072-611547

Ze zijn er weer!
De veelgevraagde HOUTEN GEZONDHEIDS SANDALEN voor dames en kinderen diverse kleuren.
Schoenhandel COLON
Winkelcentrum boven tel. 24447
BROKX
Rio Canario tel. 4487 (achter henderson)

FATUM
De Nederlanden van 1845
Nationale-Nederlanden

Voor een van onze medewerkers zoeken wij op korte termijn een

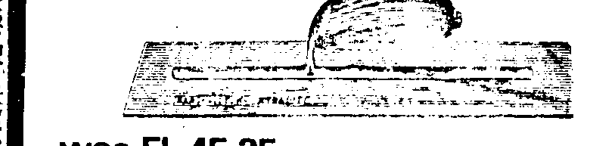
GEMEUBILEERD WOONHUIS

Aanbiedingen worden verwacht t.a.v. onze afdeling Personeelszaken
Tel. 611166 toestel 44.

PROSPERO BAIZ-INTERCONTI
• Brievengat • Salinja • Sta. Maria

End of the Week Bargains
vanaf vrijdag 16 okt. t/m donderdag 22 okt.

TROFFEL 14" x 4"



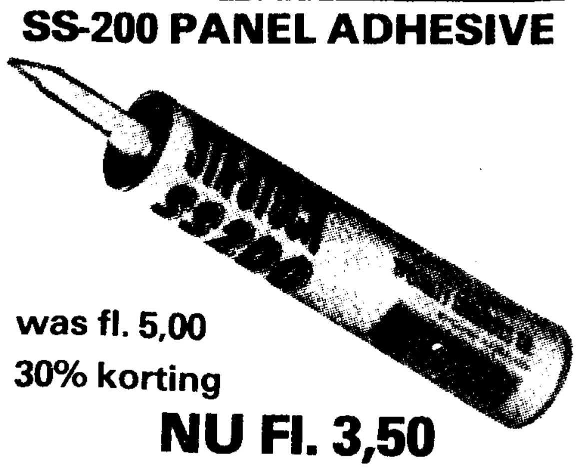
was Fl. 45,25
30% korting
NU Fl. 31,70

STAAL BORSTEL



was fl. 5,70
30% korting
NU Fl. 4,00

SS-200 PANEL ADHESIVE



was fl. 5,00
30% korting
NU Fl. 3,50

WEBBING 2 ¼" x 17'
voor reparatie van Uw tuinstoelen.



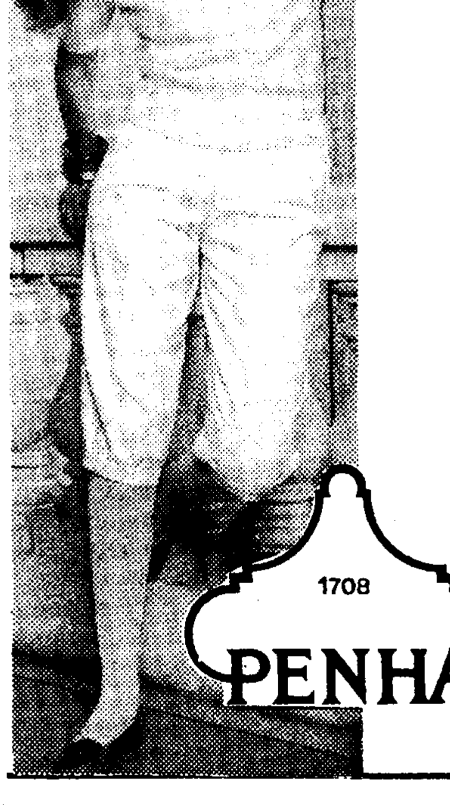
was fl. 1,50
33% korting
NU Fl. 1,—



SALOON STEAK HOUSE
"Jes aint non better!"
for reservations call:
37785-37786 after 4.00 p.m.
Open: Saloon 5.00 p.m. till..
Dining 6.30 p.m. til...
11.00 p.m.
Closed on Monday.
Schout bij nacht van Staverenweg 6.



Conocé e PRODUKTONAN di bo pais especial esnan di
CURACAO LABORATORIES
Chobolobo, tel. 36322 - 35022
lokual ta famoso kaba, por ehemplo: Alcolado Glacial (airco den botter), – Pine Tree – Brillantine – Chinet parfum – Brillantine Glacial y Aquamint.



NIEUW !!
Allerlaatste Mode !
In onze Boutique hebben we pas ontvangen

Bijouterieen uit Italie

Van bladgoud in zeer dekoratieve kleuren.

Riemen met bijpassende kettingen van bladgoud.

Ook sportieve Italiaanse jurken - pantalons en blouses.

Kom eens bij ons langs in Punda of in Hilton.

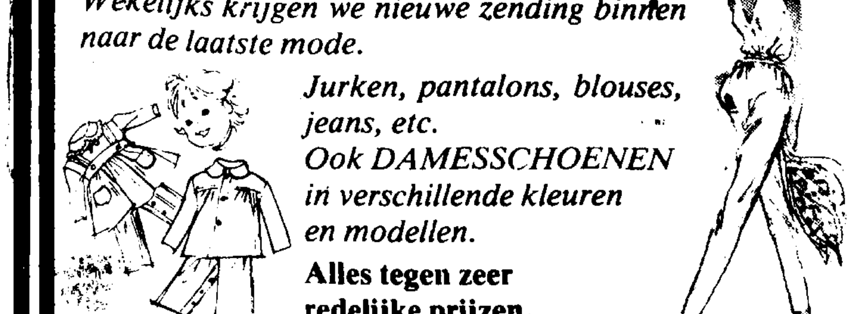
1708 PENHA



ZEG HET MET BLOEMEN VAN
FLOWERSHOP FLORALUX
Thaliaweg 13 Tel.: 77765

Echtpaar met 3 kinderen vraagt
gemeubileerd
of
ongemeubileerd huis
te huur tot medio '83.
Tel. 76165

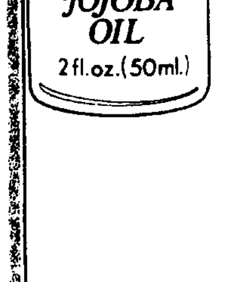
Kom bij ons langs!
waar U van harte welkom bent!
Grote collectie: DAMESKLEDING, TEENER-, BABY- en KLEUTERKLEDING.
Wekelijks krijgen we nieuwe zending binnen naar de laatste mode.



Jurken, pantalons, blouses, jeans, etc.
Ook DAMESSCHOENEN in verschillende kleuren en modellen.
Alles tegen zeer redelijke prijzen.

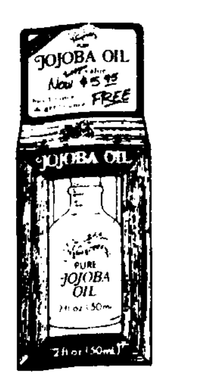
SPECTRUM N.V.
Heerenstraat 17 Tel.: 613374 - 613722

NEW — NIEUW
NOBO JOJOBA



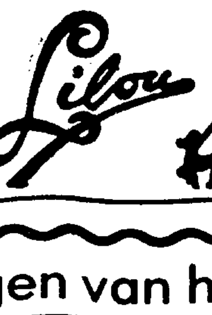
- **Relieves dry, chapped skin**
- **Aids in preventing wrinkles caused by dryness**
- **Excellent for hot oil treatment to restore dry or damaged hair's luster.**

Our pure Jojoba oil is derived from the seed of the Jojoba desert shrub.



Distributor:
HEALTH FOOD CENTER, KORSOU
Tel.: 55346 - 53473

Ontvangen:
Sportieve en geklede slackssets, lange en korte jurken.
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg 47



TRUDY'S DOG SHOPPE
Sta Rosaweg Tel. 36833



OP VAKANTIE?
Laat Uw hond of kat verzorgen
achter in ons DIERENPENSION!
Ook hebben we HONDENVOER, VITAMINES, etc.

Pas ontvangen van het bekende merk
bruynzeel

TRIPLEX	**MULTIPLEX**
4 mm f. 17,75	12 mm f. 44,50
6 mm f. 24,—	18 mm f. 65,—

Grote bestelling - korting per hoeveelheid
Verkrijgbaar bij:
BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore 11 — Jongbloed — Telefoon 79276

Dutch cabinet resigned

THE HAGUE — Premier Dries van Agt today tendered his cabinets resignation to queen Beatrix. The cabinet broke up early this morning and mr. Van Agt told journalists it might be called an outgoing government. He said he would report to queen Beatrix at 10 am, adding: "Further consultations will be needed on what is to happen now. It is not for met to anticipate".

Asked what the cabinets position was at the moment, he said: "Calling it an outgoing government is not far from the truth". Mr Van Agt made this statement at 5.40 this morning when emerging from private talks with Finance minister Fons van der Stee. At 4.30 the Government information service had announced that the cabinet had failed to reach agreement on financial and socio-economic policies. The Labour parliamentary party this morning issued a statement, saying the three coalition parties should still try to reach agreement on the governments policies. It suggested that to this end they might adjust the agreement reached between the three parties during the formation stage "on the basis of a factual description of government finances and job creation prospects."

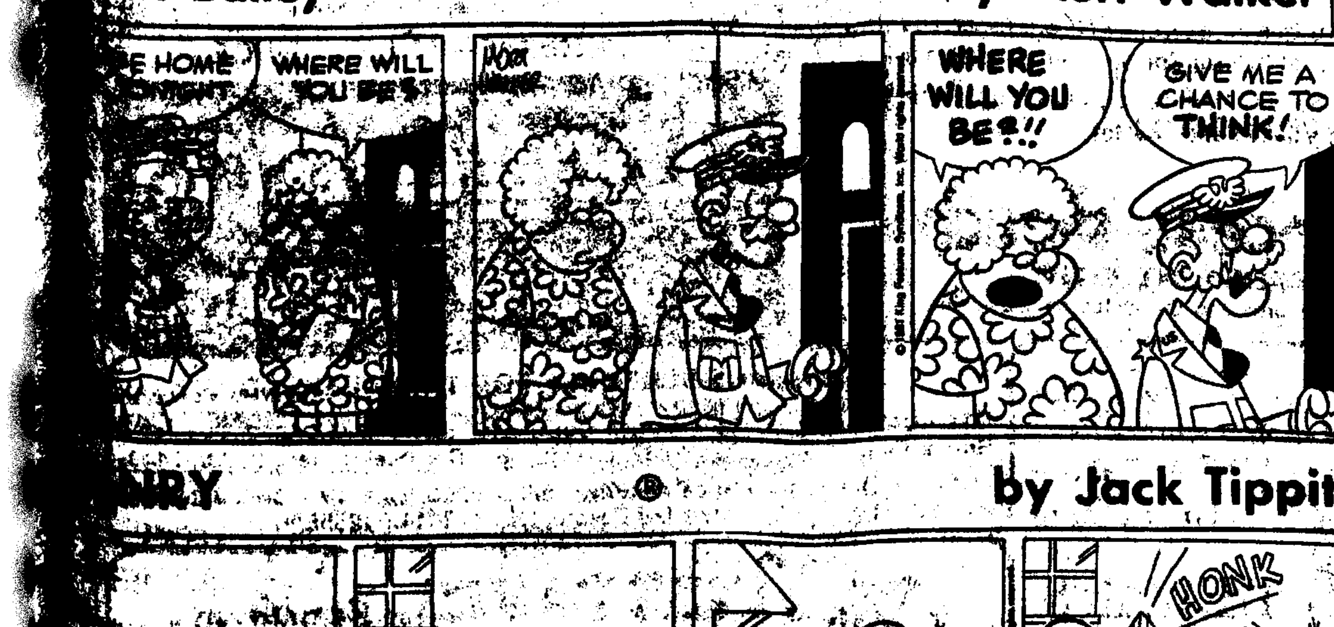
The Labour parliamentary party will meet at 3 pm today to discuss the situation, the statement said. The CDA and D66 parliamentary parties are meeting at 2.30 pm.

English Companion

Walt Disney's DONALD DUCK ®



[Bee]tle Bailey ® By Mort Walker



[He]nry ® by Jack Tippit





WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — The White House denied president Reagan was promising political favours to US senators in his push to sell five Radar warning planes to Saudi Arabia. The senate Foreign relations committee is due to vote on the issue other week after its three-to-one rejection in the House of Representatives wednesday.

WARSAW — A three-man Solidarity term flew in from Gdansk for crisis talks with the government as Poland simmered with unrest over food shortages and other hardships.

WASHINGTON — President Reagan, stressed yesterday a week before attending a summit on the Third world in Mexico, that free-market economies, not big new aid programmes, are the keys to Third world development.

CAIRO — Two US Awacs radar planes sent to underline American support for new president Hosni Mubarak arrived from the US and immediately went on patrol over Egypt, a senior Egyptian officer said. He would not say whether military developments prompted the patrol.

WASHINGTON — Lawrence Eagleburger, US assistant secretary of State for European affairs, said West European arguments over nuclear and security policy had resulted in the fear and wishful thinking that preceded the second World war.

STOCKHOLM — The 1981 Nobel prize for Literature has been awarded to Bulgarian-born prose writer Elias Canetti, 76, a naturalised Briton. He writes in German and is best known for the novel "Die Blendung" (auto da fe).

CANBERRA — Prime minister Malcolm Fraser said South African interests would not be allowed to monopolise sales of Australia's newly-discovered diamond wealth. Possibly the worlds largest diamond mine is being exploded in northwest Australia.

MEXICO CITY — Chinese prime minister Zhao Ziyang will begin a three-day official visit to Mexico on october 24 at the invitation of president Jose Lopez Portillo, the Mexican government announced yesterday. Mr Zhao will travel to the capital from the Caribbean resort of Cancun after attending the 22-nation summit on economic cooperation between rich and poor countries.

TOKYO — The Tokyo stock market slumped heavily yesterday, recording its worst fall since the worldwide tumble in prices at the end of september. Dealers said selling started the minute the market opened, with investors taking on the mood seen in both London and New York wednesday where prices also fell. At the end of the day the market average, compiled from 225 quoted stocks, was down 141.64 at 7,352.49. The slide compares with the 302.84 plunge in the average on september 28, which was followed by an equally spectacular 320.56 rise the following day.

WASHINGTON — The recent fall in US interest rates is not temporary and will continue, president Reagans chief economic adviser said yesterday. Murray Weidenbaum, the chairman of the presidents council of economic advisers, also told Reuters in an interview that despite mounting evidence of economic weakness, the United States was not in a recession. High interest rates were responsible for weakness in the US economy and must fall before a durable recovery can occur. The sooner interest rates come down, the earlier the upturn, he said. But he did not specify how far the rates would have to drop before a solid recovery could occur.

WARSAW — The Polish government has agreed to hold talks with Solidarity on the deteriorating economic situation. The government announced its agreement to the talks in a lengthy statement published yesterday after the union turned down a proposal for Solidarity to join its rival unions in a permanent working group to cope with a mounting crisis over dwindling food supplies and higher prices. The statement issued by PAP news agency said Solidarity had rejected the proposal for a mixed commission on the grounds that previous experience had proved they were useless. The union called instead for constructive bilateral talks and repeated demands for the establishment of a non-political social council for the control of the economy. The government accused Solidarity of rejecting cooperation but said at the same time it accepted the unions offer to hold talks in Warsaw.

SANTO DOMINGO — A spokesman for the UN food and agricultural organisation (FAO) has predicted that 15 million people, most under five years old, will die of hunger this year. Napoleon Padilla, FAO spokesman in the Dominican Republic, said yesterday scientists had forecast that there would be a catastrophic food crisis during the next 20 years. This situation will be much graver than the energy crisis, more dramatic than the second world war and much more alarming than the economic depression of the 1930s, he said.

ATHENE — Voters in Greece go to the polls on sunday with the opposition socialist Pasok party threatening to topple the ruling new democracy party. All indications point to the vote being a close one with opinion polls saying this week up to 30 per cent of the electorate are still undecided. The last election in 1977 saw the new democracy party led by present prime minister George Rallis take power with 42 per cent of the vote. It gave them 177 seats in parliament dissolved last month. That election also saw a rise of popular feeling for the Pasok party (Panhellenic socialist movement) headed by Andreas Papandreou. They captured 94 seats then and have gone from strenght to strenght in a country battling with a current inflation rate of 25 per cent. Opinion polls predict they will take about 40 per cent with rallis candidates getting only 35 per cent. If the socialists gain control. they have already promised to take Greece out of the EEC and NATO alliances.

LONDON — The United Kingdom Conservative party conference continued at Blackpool yesterday with a stern warning from party stalwart mr Francis Pym. Speaking in the morning session, he said the next general election would be the most difficult and crucial in the partys history. And mr Pym also said party MPS should be able to voice their opinions about policy without fears of any witch hunt because freedom of speech has always been a feature of Conservatism. In the afternoon came what was perhaps the most reusing speech on the three-day old conference from new employment minister Norman Tebbitt. He pledged to bring in new trade union laws to protect the weak from the strong. And he went on to stay the only way to save jobs and secure the future was to win the battle against inflation. His stirring words to Conservative ears won him a standing ovation.

HONG KONG — A concrete pier in Hong Kong harbour was hit by a container ship on tuesday, killing two people and injuring at least five others. The two dead were children, thought to be fishing from the pier when the 14,000 ton vessel crashed. The ship "Sunshine Island" was forced [illegible] by another vessel [illegible] before it hit the pier. Later officials said the wharf had been severely weakened by the impact and could collapse completely. [illegible] investigation by [illegible] marine authorities has now been ordered.

NEW YORK — The stock market was struggling for direction yesterday in moderate trading, amid investor uncertainties about interest rates and some grim third-quarter earnings reports. The Dow Jones industrial average was ahead 0.19 to 950.83 at 1200 edt. The Dow had been off a point at the outset and up more than three in the first hour. Many analysts expected the Dow to rebound a bit after the previous four losses. Declines led advances 709-506 among the 1,617 issues crossing the New York stock exchange tape. Big board volume at the two-hour mark totalled 18,810,000 shares compared with 16,680,000 traded during the same period wednesday. Investors continue to be confused about the future course of US interest rates, which generally have been declining the past couple of weeks. Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange issues.

Heated debate in Dominica on Cuban scholarships

ROSSEAU(SNA) — A heated debate started in the Dominica parliament on Monday night over scholarships offered by the Cuban government to the islands Democratic Liberation Movement (DLM) for young Dominicans to study in Cuba.

Members of parliament began debating a motion proposed by the government for condemning the Cubans and seeking support of Caribbean and other governments in denouncing Cuba. The motion claims the offer of the scholarships amounted to an interference in the affairs of the country. The opposition leader Mr. Michael Douglas, speaking during the debate, urged the government to offer more scholarships so that young Dominicans will not have to go to Cuba. But the minister of education, Mr. Charles Maynard, disclosed that since the government came to office in 1979 it had offered 129 university scholarships amounting to dlr 300.000 (Eastern Caribbean). The Dominica government rejected offers to scholarships from Cuba, claiming that students are required to study marxism and communism.

General elections in Trinidad-Tobago

PARAMARIBO — (SNA) — General elections 1981 for Trinidad and Tobago are to be held on November 2. Nomination Day is October 26. The announcements were made on Sunday night by the Prime Minister of the twin-island republic Mr George Chambers who is also leader of the ruling Peoples National Movement (PNM), during a special convention attended by more than eight thousand delegates. The PNM has been in power for the last 25 years and it will be the first time that it will go to the polls without its "Founding Father", the late Dr Eric Williams. General elections were last held in 1976. Parties opposing the PNM are the United Labour Front, the Alliance, the Democratic Action Front, the Organisation for National Reconstruction and the National Joint Action Committee. The PNM election slogan adopted at the convention is: "Return the PNM as a tribute to the late Dr Williams".

Yankees again in the world series

OAKLAND — The New York Yankees gained a berth in the 1981 World Series by shutting out the Oakland AS 4-0 to complete a three-game sweep of their best-of-five series for the American League championship.

The Yankees will face the winner of the National League championship series between the Montreal Expos and the Los Angeles Dodgers, who are level at one game apiece.

Willie Randolph, who hit only two home-runs during the regular season, belted a long homer in the sixth for the first Yankee run. Craig Nettles, who was named most valueable player of the series, provided the cushion with a two-out, three-run double in the ninth.

Oakland received two devastating blows early in the game when they lost key players through freak injuries. In the first inning, Dwayne Murphy had to leave the game after taking a big swing that caused muscle spasms in his back. Then in the fifth, speedster Rickey Henderson was ruled out when he injured his left wrist.

The Dodgers-Expos series continues in Montreal tonight, with Steve Rogers pitching for Montreal against Jerry Reuss.

Suriname to bauxite meeting

PARAMARIBO (SNA) — Suriname will be represented at the ministerial council of the International Bauxite Association meeting scheduled to be held in Canberra, Australia, from November 4 to 6 by the Minister of Development, Dr. Henri Dahlberg at the head of a delegation.

The Ministerial council meeting will be preceded by one of officials opening on October 28 and continue unto November 2. Suriname is among four Caribbean countries which are members of the International Bauxite Association. The others are Guyana, Jamaica and Haiti.

According to reports from Kingston, the current world slump in the bauxite industry will be main topic of discussion. Suriname has been affected by the slump as there has been a cut back in production by the companies operating here.

CHEI to be established in St. Lucia

CASTRIES(SNA) — The Caribbean Health Enviromental Institute is due to be established in January next year in St. Lucia. The institute will be funded by the United Nations Development Programma (UNDP) and its operations will be coordinated by Caricom and the University of the West Indies.

Twelve experts from UNDP, Caricom and the University of the West Indies arrived in St. Lucia in connection with pushing the project. According a report from St. Lucia the institute would be chiefly concerned with monitoring pollution in the Caribbean, including marine and others.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.47	1.49	1.51
PND STERLING	3.21	3.265	3.325
NED GLD	71.61	72.33	73.43
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW F[illegible]	94.83	95.55	96.35
FR [illegible]	--.--	31.74	32.44
DUI[illegible]	79.21	79.93	80.73
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.18	1.48	1.54

BONAIRE
Te koop op Santa Barbara
BOUWKAVELS
prachtig uitzicht.
Inlichtingen: Curacao - Tel. 55573 - 54751.

GERENSHA I EMPLEADONAN DI
SENTRO DEPORTIVO KORSOU
TA EKSTENDE UN KALUROSO
BON BINI
na selekshon di CANADA i ta desea selekshon FEDEPROF
TUR KLASE DI EKSITO
Alabes gerensha di Sentro Deportivo Korsou ta rekorda ku ta bende kaarchi pa partido di diasabra anochi for di 8'or di mainta na Sentro Deportivo Korsou i ku prijs general ta: 10,- florin pa tribuna ku dak i
5,- florin pa tribuna sin dak.
Esaki ta bo chens pa presencia un otro partido internacional den kwal ta partisipa un fuerte kandidato pa Mundial '82. Escenario ta bo palacio di deporte: SENTRO DEPORTIVO KORSOU.

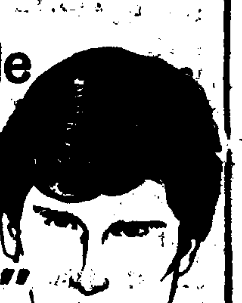
CANADA; WELCOME *KORSOU; EKSITO*

HENSEN NV.

Een grote reputatie voor **KEUZE** en **SERVICE**
betreffende:
Harcar
- **DRAAIRAMEN**
- **SCHUIFRAMEN**
- de nieuwe **"COLONIAL STYLE"**
- **SCHUIFDEUREN** en **DOUCHEDEUREN**

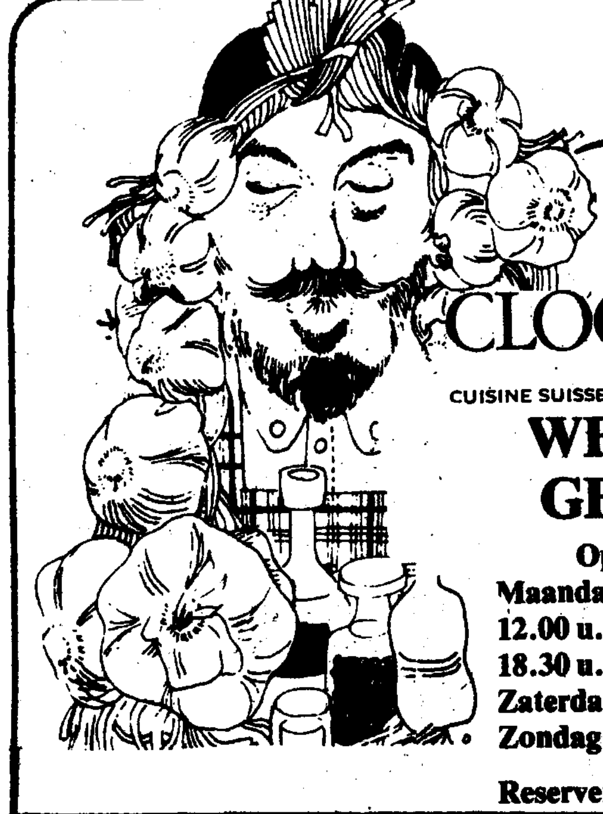
Tel. 79823 - Erosweg 69 - Jongbloed

Herenhemden met motief.
ARROW hemden.
Pantalons met en zonder riem.
Bermuda shorts.
Sweaters in verschillende nieuwe modellen.



Denk eraan:
„Kleren maken de man!"
CASA LEON
Breedestraat (O) - Heerenstraat (P)

ST. ELISABETH HOSPITAAL
Het Bestuur en de Directie van het St. Elisabeth Hospitaal willen hierbij aan alle personen en instanties, die gedurende de afgelopen dagen hun medewerking hebben verleend, hartelijk dank zeggen voor hun vrijwillige medewerking en toewijding in het belang van de patienten.

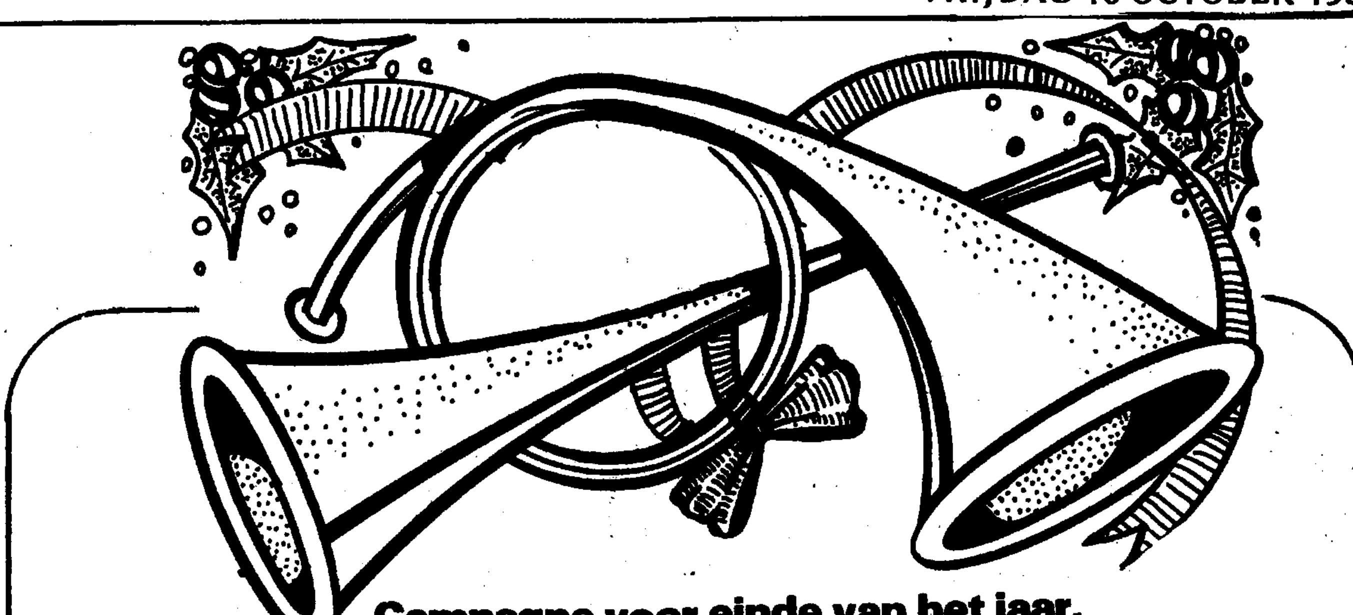


BISTRO LE CLOCHARD
CUISINE SUISSE ET FRANCAISE
WEDEROM GEOPEND
Openingstijden:
Maandag t/m vrijdag
12.00 u. - 14.30 u.
18.30 u. - 23.00 u.
Zaterdag: 18.30 - 24.00 u.
Zondag gesloten.
Reserveringen: 25666.

— Praktijk D. Boekhouden
— Boekh. beginners
op Wo. 21 okt. om 18.15 uur kan voor het laatst worden ingeschreven.
Tijd: wo. 18.30 - 21.00 uur.
Plaats: Radulphus College (lokaal 6).

Goedkope radio-cassettes, „Semer"-gasfornuizen, rubber belts, „Scott-versterkers, verbindingssnoeren, „Garrard" draaitafels.
Uw adres:
Trappenberg Trading Co.
Centro Comercial Antilla
Tel.: 37487

LATRA INC.
ZEELANDIA Tel. 37580
Op speciaal verzoek van onze klanten hebben wij nu ontvangen:
KABRIETEN-GAAS
in extra ZWARE uitvoering
Prijs f. 225,— per rol.



Campagne voor einde van het jaar.
Prijzen ter waarde van fls. 9.000,—
Bij iedere aankoop van f. 25,—, krijgt U een lot.
Prijzen



1. AKAI Combinatie
2. Video Recorder V.H.S.
3. Sylvania kleuren T.V.
4. Emerson stereo set
5. Sharp Cassette Recorder

Trekking vindt plaats op de eerste vrijdag van januari door Notaris Senior.

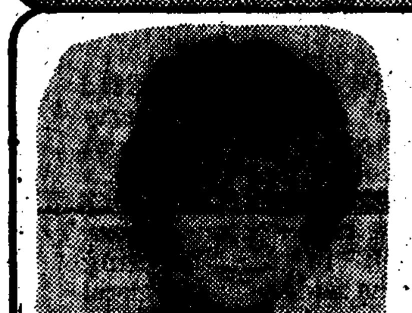
polytronica n.v.
Tel. 36441 - 36442
Schottegatweg Oost 36

Flowershop
van Engelen
Sta. Rosaweg 40, tel. 35490-673094
Groot assortiment
VERSE HOLLANDSE BLOEMEN!

AVIS
Rent-A-Car
Tel. 614700

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken

Paranda
HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURAÇAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on!

LANIE
will sing for you in the Willemstad Supper Club & Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his Combo.

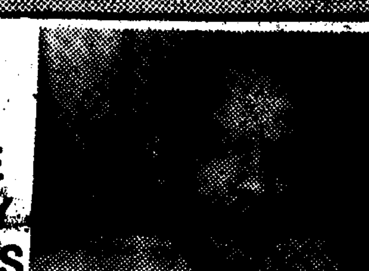
Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9. GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL, plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Fabulous Frommer Frolics
THURSDAY AT EIGHT.... CALYPSO Night with the "Jump Up" music of the KLM STEELBAND.
SATURDAY AT EIGHT.... Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT.... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR.... Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Live music. All drinks half price. Daily (incl. Saturday) from 6 - 7 pm.
WINE & CHEESE DANCING PARTY... Next Friday October 16 at 9:00 p.m. Lots of wine, cheese and dancing. Show with LOCAL BROTHERHOOD OF MAN.
BEER & B.B.Q. RIBS... Sunday October 25th from 10 am - 5 pm. With music from "Grupo Ambiente".
Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS



el auténtico
"NEGRITO DEL BATEY"
ALBERTO BELTRAN
Showtime: Weekdays 11 pm. Friday & Saturday 2 shows: 10:30 pm.& 12:30 am. Cover charge fls. 7,- & min. consumption fls. 11,- p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For a dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. LOUNGE daily from 5p.m. to 12:30a.m.
BBQ Fiesta on friday around the pool from 7:30p.m. to 10:00p.m. with dance music.
Italian Buffet: every Tuesday from 7:30p.m. - 10:00p.m.
KINI KINI BAR: Happy Hour daily from 6-8 p.m. Entertainment by Tropical Combo and Magic fingers, Jackie at the piano from Monday to Friday.
Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"
HAPPY HOUR: from 6 - 8 p.m. daily in the Troepiaal Lounge, pay for one drink and get the second one on the house.
WEDNESDAYS: from 8 - 12 p.m. our new happening "The Love Boat Party" in the Lampi Room.
FRIDAYS: from 8 - 10 p.m. The Tropical Nite; local food buffet served on the terrace with music of "Hermanos Duques" and the Latin American discotec.
SATURDAYS: 8 - 10 p.m. B.B.Q. Nite; a succulent B.B.Q. is served with presentation of the folkloric show of "Dushi Corsow" and dancing music.
SUNDAYS: from 12 - 3 p.m. Sunday Matinee; relax in a tropical atmosphere with live steelband music and a light Lunch Buffet.
Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

SCHEDULE GASSTATIONS
OCTOBER 18, 1981
Winkel - Frederik - Maduro - Libier - Isa - Scheidelaar - Vanddis N.V. - De Heseth - Nieuw - Perry - Schotborgh - Selinja - Bleshouvel - Cas Chiquito - Mundo Nobo - Marie Pompoen - Parera - Sto. Domingo - Grand Central - Cas Cora

---

TAKE HOME SOME TODAY!
super TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!

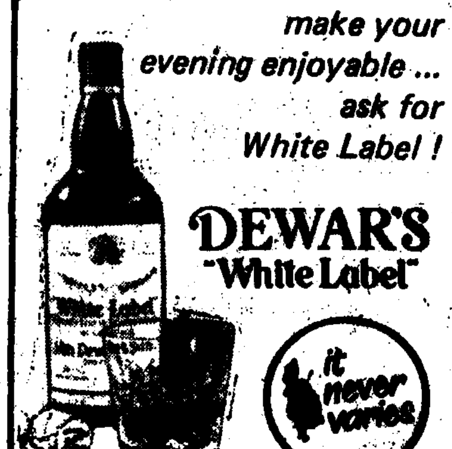


AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

EN EL CORAZON DE PUNDA
San Marco
RESTAURANTE ITALIANO
con su sabrosa Pizza - Veneciana
Restaurante abierto: 11:30am - 3pm y 6:30pm - 10pm.
Columbusstraat 7 - Telf. 612968.

---

make your evening enjoyable ... ask for White Label!



DEWAR'S "White Label"
it never varies

PHARMACY SCHEDULE FOR THIS WEEKEND
OTRABANDA: Oct. 16 - Botica Coromoto, tel.: 23241/23622. Oct. 17 - Botica Central, tel.: 23281/23286. Oct. 18 - Del Pueblo, tel.: 2533/25444.
PUNDA: Oct. 16 - Botica Antillian, tel.: 76200. Oct. 17 - Botica Carriles tel.: 36571. Oct. 18 - Botica Del Pueblo, tel.: 612444/612555.

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

ANTONIO serves dinner every nite from 6 to 2 a.m. Take out too! A La Parrilla Lomitu, Flank Steak, Porkchop.
DE FLES
Schottegatweg West 367.

CHATEAU SUISSE

HARMONIA

ADVENTURE LOVE AND FUN!
This weekend on our latest selection of video tapes.
polytronica
Schottegatweg Oost 36

WEST-END
"CONTAMINATION" Sat. 9 pm. Sat. 7 & 9 pm. Sunday 10:30 am, 8:30 pm.
"THE VICTIM" Friday & Saturday 12 midnight.
"ENTER THE PANTHER" Sunday 6:30 pm.
THEATER DE TEMPEL
"THE BEST OF OUR LIVES" Friday & Saturday 7 & 9 pm.
"THE BEST OF OUR LIVES" Sunday Oct. 18 10:30 am.
MATINEE SATURDAY OCT. 17 at 2:30 pm.
"POLICE STORY"

CINELANDIA
"FIVE SHAOLIN MASTERS" Friday, Saturday 7pm & 9pm. Sunday 9 pm.
"SHAOLIN DEADLY POISON" Friday & Saturday midnight.
"ACTION TAEKWONDO" Sunday 7 pm.
GOLDEN DRIVE-INN
"DEAD IN HELL (Zombie 4) Friday, Saturday & Sunday 9 pm
"DARK SUNDAY" Friday & Saturday 12 midnight
"LA NINNA DE LA MOCHILLA AZUL" Sunday 7 pm

HUIZE ST. JOZEF VIERT ZESTIG-JARIG BESTAAN

Directrice Zr. Odiliana over opzet:

Bewust een schakel tussen kind en gezin



door Bernadette Baroud

DE KINDEREN van Huize St Jozef begonnen hun herfstvakantie met feest. Vier dagen achtereen - 10, 11, 12 en 13 oktober - werden ze vergast op allerlei attracties, zoals een goochelaar, film, een 'feria' en diverse sportwedstrijden. Reden voor de feestelijkheden was dat het internaat op 1 oktober zestig jaar bestond. "Natuurlijk is er veel veranderd in die zestig jaar", zegt zuster Odiliana, de huidige directrice van Huize St Jozef. "Het karakter van ons internaat is nu toch wel erg verschillend van dat van het tehuis in de beginjaren". Met de directrice, door haar pupillen 'Soeur' genoemd, mevrouw Hollander van het bestuur van de stichting 'Bon Futuro', de leidsters Marjoline, Keturah en Maria en een zestal kinderen – Valeska, Rebecca, Juliette, Laika, Alexis en Eugene – werd bij een glas limonade gepraat over het internaat. Over de veranderingen in de loop der tijd, over de doelstellingen van Huize St Jozef, over wat beter zou kunnen, over wat leuk is en wat minder leuk aan leven in een internaat.

Op 1 oktober 1921 begonnen de zusters van Schijndel met hun internaatswerk in Huize St Jozef op Santa Rosa. Aanvankelijk waren er achttien pupillen, allen voogdijmeisjes. De zusters verzorgden niet alleen het onderwijs van de meisjes, maar brachten hen daarnaast handvaardigheden als hoedenvlechten bij, en leerden hen het een en ander over huishoudelijk werk.

Er kwamen meer aanvragen. En een jaar na het officiele begin van Huize St Jozef namen de zusters van Schijndel de weesmeisjes van de zusters van Roosendaal over. Het oorspronkelijke huis bleek dus al gauw te krap te zijn. Er was uitbreiding nodig. In 1928 namen de zusters de 'missie-statie' over. Deze omvatte toen vijf tot zes hectaren grond, met daarop ondermeer drie windmolens en veertig geiten. Op het aangekochte terrein lieten de zusters bijbouwen. Er kwam ook een school, die later weer werd 'afgestoten'. In de loop der jaren werd trouwens vaker uitgebreid. Zo kwamen er in het midden van de jaren zestig twee nieuwe paviljoens bij.

OPZET

Ook de opzet van het internaat is door de jaren heen gewijzigd. Konden vroeger enkel meisjes terecht in Huize St Jozef, nu zitten er ook jongens. "Het merendeel van onze groepen is gemengd", zegt Soeur Odiliana.

Sommige veranderingen moesten later weer teniet worden gedaan. "Zo werd op een bepaald moment, mede op advies van de kinderpsychiater, Dr Winkel, besloten een speciale afdeling in te richten voor moeilijke pupillen. We hadden in die tijd nogal wat kinderen, die aan epilepsie leden. Dat experiment is mislukt, vooral door het gebrek aan gekwalificeerd personeel. Nu komen regelmatig mensen van de AGV naar de kinderen kijken".

LEKEN

Een belangrijke verandering binnen het internaat is, dat de zusters meer en meer zijn vervangen door leken-personeel. Deed in 1940 de eerste lekenleidster haar intrede in de persoon van Euphrasia Boom, nu bestaat het personeel geheel en al uit leken. "Alleen de directrice is nog een religieuze", zegt de zuster zelf, "En voor haar moeten we ook een vervanger zoeken. Zo hoort het ook te gaan bij instellingen, die zijn opgezet door religieuze ordes. Ze moeten op den duur worden overgedragen aan de locale gemeenschap". Sinds 1970 wordt de exploitatie van het internaat beheerd door de daarvoor in het leven geroepen stichting 'Bon Futuro'. Ook in het bestuur van deze stichting zijn de leken in de meerderheid. Voorzitter van de stichting is Mr E.P. Monte. Mevrouw E.Hollander, vanaf augustus vorig jaar notulist van het bestuur, fungeert tevens als schakel tussen het bestuur en het personeel van het internaat. Eenmaal per maand woont zij de stafbesprekingen en de werkbesprekingen van de leidsters bij. Sinds 1980 beschikt Huize St Jozef over een eigen maatschappelijk werkster.

SUBSIDIE

"Huize St Jozef", legt zuster Odiliana uit, "is een particuliere instelling, die door het Eilandgebied wordt gesubsidieerd. De subsidie wordt verleend via een begroting. Het teveel of te weinig wordt na goedkeuring van het Accountantsrapport door het BC rechtgetrokken". Per kind betaalt het Eilandgebied per dag NAfl. 17.35. "Dat lijkt heel wat vooral als je het vergelijkt met de 50 cent, die we in 1958 per kind per dag kregen. Toch moet je je niet verkijken op het bedrag van nu. Want met uitzondering van de dokterskosten, zijn alle kosten in dat bedrag begrepen: salariering, voeding, kleding, vervoer, recreatie en het onderhoud van de gebouwen". De zuster stelt met nadruk, dat ondanks het feit dat het Eilandgebied het tehuis voor honderd procent subsidieert, die subsidie toch geen gelijke tred houdt met de bestaande behoeften. "De werkelijke kosten worden ons vergoed, niet de wenselijkheidskosten". Daarom moet Huize St Jozef regelmatig een beroep doen op de gemeenschap voor ondermeer donaties.

ACHTERGRONDEN

Welke kinderen worden opgevangen in het internaat? In het jaarverslag van het internaat over 1980 wordt het onder het kopje doelstellingen als volgt geformuleerd: .....kinderen, die om sociaal educatieve redenen niet in het eigen milieu kunnen zijn. In de praktijk hebben de kinderen uiteenlopende achtergronden, die echter allemaal één overeenkomst hebben, namelijk dat het gaat om omstandigheden, die voor een opgroeiend kind zeer ongunstig zijn. Het kan zijn, dát de ouders zelf nog haast kinderen zijn of anderszins geestelijk niet in staat om een kind op te voeden. Het kan zijn, dat het gezin zware huisvestingsproblemen heeft, die zodanige spanningen oproepen, dat het beter is, dat het kind niet langer thuis blijft. Er kan sprake zijn van andere spanningen in het gezin: een van de ouders drinkt, de moeder heeft een andere man dan de vader van het kind en de man en het kind kunnen niet met elkaar overweg. In sommige gevallen is één van de ouders of zijn beide ouders overleden.

Soeur Odiliana: "Je hoort weleens dat in Huize St Jozef 'mala mucha' zitten. Dat is pertinent niet waar".

TIJDELIJKHEID

Het is niet de bedoeling dat de kinderen in het internaat blijven tot ze als het ware op eigen benen kunnen staan. "We leggen sterk de nadruk op de tijdelijkheid", zegt de directrice. "Ons tehuis wil bewust een schakel zijn tussen het kind en het eigen gezin. We geloven dat — zeker in deze samenleving — een lang verblijf in een ander milieu dan normaal, een kind erg frustreert. Als de problemen in het gezin zijn opgelost, helemaal of voor een deel, wordt het kind weer in het eigen gezin teruggeplaatst. Daarom wordt het gezin nog wel een tijdje begeleid".

De directrice zegt dat het internaat er alles aan doet om de band tussen het kind en het eigen gezin hecht te houden. "We hebben veelvuldig contact met de ouders, trachten hen ook te helpen bij het oplossen van hun problemen. En in het weekend gaan de kinderen naar huis. Voor de kinderen, die écht niet naar huis kunnen, zoeken we pleeggezinnen. Die halen de kinderen dan in het weekend op, zodat ze toch niet helemaal vervreemden van een normale gezinssituatie". De vakanties brengen de kinderen deels in het eigen gezin door, maar deels ook op het internaat. "Ze te lang uit handen te geven, vinden we toch riskant", aldus zuster Odiliana. Voor de vakantiedagen, die de kinderen in het tehuis doorbrengen, worden door de leidsters speciale activiteiten georganiseerd.

Plaatsing van de kinderen in het internaat geschiedt door één van de volgende instanties: de afdeling Jeugdzorg van de Curacaose Dienst Sociale Zaken (in 1980 147 kinderen), de Voogdijraad van Curacao (vorig jaar 17 kinderen) en de Voogdijraad St Maarten (in 1980 twee kinderen). Vroeger zaten er ook wel Arubaanse kinderen in Huize St Jozef, maar die worden tegenwoordig op hun eigen eiland opgevangen in de Imeldahof.

In de regel wordt van elk kind jaarlijks bekeken of de plaatsing moet worden verlengd of dat het kind terug naar huis kan. Tegenwoordig brengt een kind gemiddeld vijf jaar door in Huize St Jozef. Vroeger was dat veel langer. Kan een kind onverhoopt toch niet terug naar huis en wordt het te groot voor Huize St Jozef, wordt het doorgestuurd naar Huize Pelletier. "Niet", zegt de directrice, "dat we erg gelukkig zijn met die oplossing, maar er is soms geen andere keus".

LEIDSTERS

Naast de vijf stafleden en een aantal mensen voor de huishoudelijke dienst, zijn momenteel dertig leidsters werkzaam in het internaat, vier voor elk van de zeven groepen en dan nog twee vervangsters.

Soeur Odiliana: "Vroeger kregen we de leidsters meestal van de huishoudschool. Nu hebben de meesten de MAVO gevolgd en daarna een opleiding internaatswerk van de Eilandelijke Leergangen.

De taak van de leidsters wordt het beste als volgt omschreven: ze doen alles wat thuis meestal de moeder doet. Ze wekken de kinderen 's ochtends, zorgen dat ze eten en helpen hen naar school. Als de kinderen op school zijn, ruimen de leidsters de afdeling op. "We leren de kinderen wel zelf meé op te ruimen, maar zo nu en dan moet het toch grondig gebeuren". In de ochtenduren maken de leidsters ook verslagen van de school- en huisbezoeken, die ze regelmatig afleggen. 's Middags vangen ze de kinderen weer op en gebruiken de maaltijd met hen. Daarnaast verrichten ze nog een veelheid van werkzaamheden. Ze spelen met de kinderen, helpen hen met huiswerk, poetsen neuzen af en vegen tranen weg. Kortom, ze zijn "moeders" van een groot gezin, met dien verstande, dat er wel wordt gekookt en gewassen door de huishoudelijke dienst. Ook 's nachts is er altijd een leidster aanwezig.



"In het weekend", zegt Soeur Odiliana, "gaan de kinderen min of meer verplicht naar huis. Het zou verkeerd zijn als ze het contact met het eigen milieu zouden verliezen".

TE GROTE GROEPEN

Het antwoord van de leidsters op de vraag waarom ze juist voor dit beroep hebben gekozen, lag natuurlijk voor de hand: "Het is fijn om met kinderen te werken en hen te helpen in hun ontwikkeling". Toch heeft elk ook haar eigen voorkeuren. Zo heeft Keturah White haar hart verpand aan sport en vindt het daarom leuk om voor de kinderen op dat gebied activiteiten te organiseren. Elke donderdagmiddag laat ze hen honk- of slagbal spelen. Een andere leidster met nogal wat kennissen, die in groepen spelen, organiseert optredens.

Natuurlijk zijn er dingen, die de leidsters liever anders zouden willen zien. Nadat de Nederlandse socioloog Dr Mulock-Houwer in 1953 van het internaat een rapport had opgemaakt met daarin nogal wat kritische kanttekeningen, ondermeer over het feit, dat de groepen te groot waren, besloot de leiding van Huize St Jozef de groepen te verkleinen. Tevens werd in de loop der tijd aan de structuur van de groepen gesleuteld. Nu telt elke groep 24 kinderen en de groepen zijn "verticaal" opgebouwd, wat betekent dat ze samengesteld zijn uit kinderen van verschillende leeftijd. Dat alles is gedaan om zoveel mogelijk de structuur van een gewoon gezin na te bootsen. Echter, de meeste gezinnen hebben nu eenmaal geen vierentwintig koters. De leidsters vinden dan ook, dat de groepen nog altijd te groot zijn. Hoe hard ze ook proberen elk kind toch wat persoonlijke aandacht te geven, ze komen er amper aan toe. "Eigenlijk zou een groep uit niet meer dan vijftien kinderen moeten bestaan. Dat zou ideaal zijn".

HOOG NIVEAU

Zowel de directrice als de leidsters beklemtonen het hoge niveau van de opvoeding, die ze de kinderen geven. "We leren hen heel bewust verantwoordelijkheid aan. Ze moeten meehelpen op hun eigen afdeling, ruimen zelf hun spullen op, strijken hun eigen kleren - mits ze dat kunnen natuurlijk". "Ook op het gebied van persoonlijke verzorging leren we hen veel". "En wat erg belangrijk is, we leren hen dingen te vieren. We leren hen, dat er dagen van werken zijn, maar dat die worden afgewisseld met feestelijke dagen. Zo krijgen ze cadootjes als ze jarig zijn en dan is het ook feest op de afdeling. We vieren Sinterklaas, Kerstmis en Karnaval..." In hoeverre dit later, wanneer de kinderen weer terug in het eigen gezin zijn, wordt gecontinueerd, wordt niet helemaal duidelijk.....

De kinderen van Huize St Jozef gaan naar verschillende scholen. Schoolkameraadjes mee naar het internaat brengen om samen wat te spelen, is er echter niet bij. "Ten eerste", zegt Soeur Odiliana, "zouden de leidsters dan overbelast raken. En ten tweede ben ik altijd bang, dat er iets gebeurt. Misschien ben ik op dat punt wel erg ouderwets. Maar ik vind, dat wel mensen erg slordig zijn met hun PP-kaarten. En onze kinderen zijn dikwijls erg wild. Stel dat er iets gebeurt. Van mijn kinderen weet ik, dat ze verzekerd zijn, maar van die anderen....."

"ERG FIJN"

Resten de kinderen zelf. Wat vinden zij nou eigenlijk van het leven in Huize St Jozef? Hoewel de directrice hen te kennen geeft, dat ze vrijuit kunnen spreken en "best kritiek mogen spuien", komt daar weinig van. Ze zeggen allemaal het "erg fijn" te vinden in Huize St Jozef en de leidsters worden "erg lief" genoemd.

Laika, elf jaar, en vanaf haar vijfde jaar in het internaat, vertelt, dat ze de leidsters dikwijls meehelpt met "de kleintjes". "De leidsters zorgen goed voor ons", zegt het meisje, dat in de vierde klas zit en een paar prachtige vlechten heeft.

"TE VROEG"

Rebecca is ook elf jaar en sinds vijf jaar bewoonster van Huize St Jozef. In het weekend gaat ze naar haar ouders, waar het haar toch wel net ietsje beter bevalt dan in het internaat. Ze is de enige van het groepje kinderen waarmee gesproken wordt, dat geen blad voor de mond neemt. "We moeten hier veel te vroeg opstaan. Dat komt omdat we met zoveel kinderen zijn. Als ik op school zit, slaap ik nog. Véel te vroeg opgestaan". Het grote voordeel van thuis zijn, vindt ze, dat ze daar lekker laat tv kan kijken. "Tot er niks meer op is". Dat ze op het internaat niet naar de novela mag kijken, ervaart ze eveneens als een groot gebrek. Volgens haar is het belangrijk te kijken naar novela's. "Je leert er veel van over het werkelijke leven...".

Denk je dat nou echt, vraagt Soeur Odiliana, die een poging doet iets uit te leggen over de schijnwereld van de novela's. Het lukt haar echter niet haar pupil te overtuigen.

Alexis is dertien en zit nu drie jaar op het internaat. Hij zit in de groep voor de grote jongens, een niet-gemengde groep. In het weekend gaat hij naar zijn madrina. "Daar is het toch wel leuker". Het voornaamste bezwaar van Juliette is dat ze zondagmiddag al terug moeten zijn van het weekend, waardoor ze geen kans heeft 's avonds naar de film te gaan.

Kleine Eugene van acht gaat in het weekend naar huis en vindt dat hij in Huize St Jozef "niks te klagen heeft".

Valeska van elf is stil, giechelt wat achter haar hand. In het weekend gaat ze naar haar "wela" toe, waar ze het toch wel fijner vindt.

GEPLAAGD

Laika vertelt, dat ze door haar klasgenootjes weleens wordt geplaagd met het feit, dat ze in een internaat zit. Ook een paar andere kinderen zeggen op school liever niet, dat ze wonen in Huize St Jozef. Maar Rebecca bestempelt die houding zonder pardon als "ko'i kens". "Ze moeten me maar nemen zoals ik ben", zegt ze, "En anders....nou, dat zal me mooi een zorg zijn!"

Moeders doen spelletjes met hun kinderen. De leidsters van Huize St Jozef, wier taak globaal als die van een moeder worden omschreven, doen dat ook – mits ze de tijd hebben.



KARIKARI!

81 - Orchideeen groeien heus niet alleen op de Kristoffel; je treft ze ook aan op menige andere beschutte plaatsen; zo in Roi Béru.

82 - Eenvoudige geschiedenis: "De koning kwam naar hier en vernam, dat slaven lijfstraffen kregen, en slecht eten; en dat ze hard moesten werken; hij vond dat erg en schonk ze de vrijheid.

83 - Volgens de parochie-archieven van Bonaire moesten kinderen zelfs zout garen samen met de volwassenen.

84 - Een zwarte chuchubi die veel stil staat en geen geluid maakt, moet je op sterk water zetten, met gember, zeven centen en zeven dubbeltjes. Dat brengt geluk.

85 - "De indianen van Zeelandia waren klein, hadden zeer lang haar, tot op de grond en aten rauwe schelpen".

86 - Een zeilboot heeft drie banken. Een banki di bela, een banki di bosman en een banki di kaptan. Over jargon kun je een boek vol schrijven.

87 - In het jaar na de vrijmaking liet de gouverneur informeren hoe het met de ex-slaven ging, vooral hun genegenheid tot werken interesseerde hem. Antwoord: gering.

88 - "Waar veel kleine stenen liggen, pjeda wiriwiri, daar leven slangen; zoals Zjaró, Tera Korá, Siberie.

89 - Vreemdelingen zien hier andere uitingen van bijgeloof en konkluderen dan abusievelijk, dat hier meer bijgeloof leeft dan in hun land.

90 - "Wij die vroeger na een bevalling aftreksels van kruiden dronken, zijn veel gezonder dan de jonge vrouwen van thans".

91 - Wat zeggen mieren in 's hemelsnaam in de fraktie van een sekonde als ze elkaar ontmoeten? Dit: "Bon di kome, bon di bebe".

92 - Het jaar kende vroeger twee hoogtepunten: de regentijd met de oogst en de laatste week met Kerst en nieuwjaar.

93 - In 1875 werd verboden op de heuvels krabben te vangen met flambouwen, om het seinen niet te hinderen.

94 - Het tafeltje dansen dient te geschieden met een driepotig tafeltje, van katoenhout gemaakt, en in elkaar gezet zonder spijkers.

95 - Mooie theologie van de straat: "Kastigu di Djos ta pasa brua, Gods straf is sterker dan de brua".

96 - "Mijn geiten heten: Benny; Bessi; Baby; Shon Henry; Pia Mankaron, Mankepoot; Garganta stijf, Stijve nek".

97 - In de taal van bruamensen betekent dopen: pantseren tegen kwade invloeden van vijanden. Zo worden mensen en zaken gedoopt.

98 - Het dagboek van vijf jaar na de vrijmaking huilt: "Hoe ongelukkig zijn de landeigenaren geworden, door de vrijlating der slaven op eene onverschillige wijze".

99 - Als een moeder haar kind voedt, mag ze er niet mee spelen, want dan zou ze het een boos oog kunnen geven.

100 - Kadushi om te eten moet je in de morgenuren afsnijden. 's Middags worden ze ietwat zuur, tenzij je ze wat laat trekken in zout water.

PAUL BRENNEKER

PRINSIPALMENTE PA YUDA E DEPORTENAN CHIKITU

Nivel lokal a keda para un kaminda

Mester di un kambio den struktura di deporte lokal

WILLEMSTAD – Pa por yega na un desaroyo optimal di deporte na Korsou mester bini un kambio rapido tantu den e struktura komo e maneho ku prinsipalmente gobiernu ta hibando den e kaso aki. Sigun añanan ta bai transkuriendo e ta birando mas i mas difisil pa atletanan lokal kompeti ku paisnan den nos propio region den varios ramo di deporte. Prinsipalmente den kategoria superior e diferensia entre e progreso di deportistanan di eksterior ku esnan lokal ta hopi grandi. Si na moda di papia, dies aña pasá nos por a konstata un diferensia di sinku porshento pa loke ta trata nivel engeneral di deportistanan lokal ku esnan di eksterior, por konstata aktualmente ku e diferensia aki ya a subi riba di binti porshento. I ketu bai e klòf ta bira mas grandi.

Esaki ta konta pa tur ramo di deporte tantu den kategoria maskulino komo femenino superior. E uniko kategorianan den kua nos por kompeti berdaderamente di un forma digno den eksterior ta di hubenil bai abou. Den otro kaso e ta posibel ora ku n'e paisnan ku nos tin interkambio kune simplemente no a konose un desaroyo ainda den e ramo di deporte enkuestion.

I na momentu ku e paisnan inisia ku nan desaroyo den un ke otro ramo di deporte esaki ta tuma lugar di un forma tan rapido, ku tòg nan ta pasa nos na kaminda.

FINANSAS

Pa por hiba un desaroyo optimal mester di hinka hopi sen den un ke otro proyekto ku engeneral por kontribui na esaki. Sinembargo pa parti di Gobiernu ya e respuesta ta stipula i sei ta ku "no tin e finansa nesesario pa hasi esaki". Pero e kontesta enkuestion pa nos ya no ta konta mas.

Si e fondonan enkuestion no ta presente anto tin di buskanan "donde sea". Kualke dirigente lokal ku lesa e frase enkuestion lo bisa: "Fasil pa papia, pero ta pa hasi te kos". Pero e dirigentenan enkuestion mester tuma bon nota ku ta pa mehora e situashon i kaminda no tin, stipula un forma di desaroyo optimal ku nos komunidat den su totalidat por benefisia di dje. I si a dado kaso ni sikiera purba e no por purba pa trese un solushon den esaki anto lo tabata muchu mas na su luga p'e no a tuma e tarea enkuestion, sino lagele pa esnan ku si tin alomenos e kurashi pa hasi esaki.

KURASHI

Hopi plan pa desaroyo di nos komunidat ta kai na awa pa motibu ku dirigentenan lokal simplemente no tin e kurashi pa tuma tal inisiativa. E faktor frakaso ta hunga tambe un rol determinante den esaki.

Awor kiko ta bal pa sinta trinta aña largu na un puesto i retira for di esaki ku un imagen masha bunita sin a purba berdaderamente pa trese un kambio of hasi algu na benefisio dje komunidad. Interes personal, status personal haltu den komunidat i e miedu pa un frakaso politiko, ta bareranan kolosal ku ta para den kaminda di un desaroyo optimal pa deporte. I e deportenan ku mas ta sufri bou di e sistema aki ta e asina yama deportenan chikitu of esnan ku no ta konta ku un asistensia asina grandi pa banda dje publiko di moda ku nan por sikiera kontribui ku e rekisitonan minimo, ku e deporta ta eksigi.

SIRKULO

Desaroyo di deporte ta den un 'visieuze cirkel" manera nan ta bisa na Hulandes. Esaki pa motibu ku ketu bai bo ta keda tende e mesun argumentonan ku ta stroba un desaroyo, sin ku niun hende ta buska moda di trese un kambio i pa tal motibu nivel di deporte lokal ta keda para un kaminda of ta tuma demasiado tempu pa krese. E desaroyo aki no ta kontribui tampoko na adelanto di e hubentut ku si ta hanya un bon guia for di komienso, pero ku ta ser stagna den su desaroyo ora ku e yega den e divishon mas haltu.

Remarkabel ta tambe den henter e kaso aki ku esnan ku sin duda ta ser spera di nan ku nan ta kapasita pa trese un kambio, simplemente no ta dunando e resultado.

RAPORT

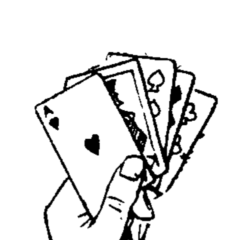
Ultimamente e aktual diputado di Deporte, señor Winston Lourens, a hasi un paso den direkshon pa trese un kambio den struktura di deporte lokal, instalando un komishon ku mester a traha un rapòrt enkuanto e maneho di deporte na Korsou. E komishon enkuestion den transkurso di siman pasa a finalisa e tarea enkuestion i nan a entrega e diputado konserni e rapòrt.

Awor lokual mester sosode ta ku sugerensianan ku ta ser trese dilanti den e rapòrt enkuestion, mester ser ehekuta tambe. Logikamente esaki no ta bai mes fasil ku nos ta skirbiele, sinembargo no mester ta'asina ku e rapòrt enkuestion ta konose e kaminda di kustumber, es desir "e lachi di bida eterno". Atenshon espesial mester ser duna en todo kaso n'e deportenan chikitu manera entre otro: atletismo, natashon, siklismo, ping pong, esgrima etsetera.

Un di e poko ramonan di deporte ku aktualmente parsialmente por kontribui hopi ku su propio desaroyo ta beisbòl i esaki simplemente pa motibu dje interes grandi ku tin p'e deporte enkuestion den nos komunidat.

WILLEMSTAD – Esaki ta un bista di karedanan di atletismo ku a tuma luga basta aña pasa den stadion di Rif den kategoria femenino durante Weganan di Reino. Den e epoka ei Maureen Maduro tabata un dje streyanan den e kategoria aki pa Antiyas. Sinembargo aktualmente difisilmente atletanan femenino por kompeti den e deporte aki i un dje motibunan prinsipal di esaki ta ku ainda rònt Antiyas no tin un pista adekua riba kua nos atletanan por prepara nan mes. Difisilmente nos por atrae atletanan for di eksterior tambe ya ku nan ta kuminsa na bisa bo ku nan no ta bin kore den greis.





Bridge

Verzorgd door:
H. Dorsman



Deblokkeren

Pietro Bernasconi ontmoette ik voor het eerst in Miami tijdens de Olympiade in 1972. Hij speelde met de huidige voorzitter van de Wereld Bridge Federatie in het Zwitserse team en schotelde mijn partner Wim van 't Sant een staaltje tegenspelinzicht voor, dat ik niet gauw zal vergeten.
De hand was als volgt: (De kwetsbaarheid ben ik wel vergeten).

Sch. K Q 3
Ha. Q 10 7 6 5
Ru. 7 5 2
Kl. A K

Sch. J 9 8 7 5	Sch. A 10 6
Ha. A 2	Ha. K
Ru. 4	Ru. Q J 10 9 8 6
Kl. J 9 8 7 5	Kl. 10 4 2

Sch. 4 2
Ha. J 9 8 4 3
Ru. A K 3
Kl. Q 6 3

De bieding ging als volgt, en, zoals U ziet zette Ortiz Patino ons gelijk al onder bieddruk!

Oost	Zuid	West	Noord
3 Ruiten	Pas	Pas	Double
Pas	3 Harten	Pas	4 Harten
Pas	Pas	Pas	

Bernasconi startte natuurlijk met zijn Ruiten 4, Ruiten in de bieding gekomen). Zuid speelt nu Klaveren Aas en Heer en de Heer van Scoppen die door Aas en Heer en de Heer van Schoppen die door Oost genomen wordt met schoppen aas. Oost speelt Ruitenvrouw, Zuid de Heer en West gaat introeven. Bernasconi had nu een goed beeld van de hand gekregen. De enige manier om een downslag te krijgen is te zorgen dat zijn partner aan slag komt, want Wim van 't Sant had er correct voor gezorgd om de verbinding tussen Oost-West te verbreken.
Maar met Zwitserse precisie greep Pietro zijn kansen. Hij troefde met Harten Aas, speelde kleine Harten naar Oost zijn Heer, die daarna met Ruitenboer de down slag noteerde. Knap staaltje tegenspel.
Zoals U ziet valt bij een ander tegenspel de Harten heer onder hartenaas en kan Zuid met klaverenvrouw Noordsderde, verliezende ruiten kwijt.

Postzegels



IN EEN VORIG ARTIKEL heb ik u recht op de man af duidelijk proberen te maken, dat ook een doodgewone postzegelverzamelaar in de tropen erg gemakkelijk in de verleiding kan komen een postzegel te vervalsen. Vandaag begin ik met glashard te stellen, dat er vooral met de afstempelingen van Antilliaanse zegels behoorlijk geknoeid is en misschien nog steeds geknoeid wordt! De gelegenheid maakt de dief! Niet alleen een gezegde voor Nederland, maar ook voor de Antillen! Van nature zijn onze mensen te goed van vertrouwen! Tientallen jaren zijn bij de posterijen de afgedankte, afgekeurde en buiten gebruik gestelde stempelhamers in de magazijnen opgeborgen in plaats van vernietigd te worden. Maar al te veel van deze stempelhamers zijn daar door diverse vervalsers in spé tot goede buit verklaard. Het was hiermee op een gegeven ogenblik zo erg, dat alleen al op Curaçao 6 verschillende afstempelingen verkrijgbaar waren buiten de posterijen om! En dan mag ik natuurlijk nog geenszins aanspraak maken op volledigheid! Een voorbeeld ter verduidelijking, dat ik geen indianenverhaal opdis. Dubbelring- of dubbelcirkelstempel 13 is slechts kort in gebruik geweest. Het werd door een postbeambte door een slag op een metalen voorwerp dusdanig beschadigd, dat het voor afkeuring in aanmerking kwam. Op het eind van de zestiger jaren werden mij ter veiling een stel enveloppen aangeboden, waarop Antilliaanse zegels in blokken van 4 voorkwamen met een keurige eerste-dagstempel. In die tijd kwam op een first-day-cover ook nog een gewone dagstempel voor. Dat was bij deze enveloppen ook het geval en deze afstempeling droeg het nummer 13. Ik kende toevallig de geschiedenis van deze hamer en kon zo constateren, dat de acht scheuren in de omranding fraai waren weggewerkt! Overigens is stempelhamer 13 kort daarna via de sortplaats te Hato in zee verdwenen. Een ander voorbeeld. Het is nog maar een paar jaren geleden, dat iemand uit Nederland mij ter verkoop stuurde 5 series zeemanswelvaren uit 1952, een nogal moeilijk verkrijgbare serie. De zegels waren keurig afgestempeld met een dubbelringstempel met in het boven- en onderboogsegment de bekende arceringsstreepjes. Ook hierin trapt u als verzamelaar, wanneer u niet weet, dat de stempelhamers met de arceringsstreepjes in 1947 buiten gebruik zijn gesteld! Nog een derde voorbeeld tot besluit. Bij aankomst van een luchtpostbrief werd in vroeger tijden als aankomststempel een gewone dagstempel gehanteerd. Er is indertijd een slimmerik geweest, die van zo'n Arubaanse aankomststempel een rubberstempel heeft laten maken. Op een gegeven ogenblik kreeg ik een zakje zegels in handen met alsmaar de afstempeling ARU 13-4-! Begrijpelijk, dat er een alarmlampje ging branden? De dikke randen verrieden het rubber en het onbekende jaartal deed de rest! Next time een voorbeeld uit 1980.

M.ARVIS

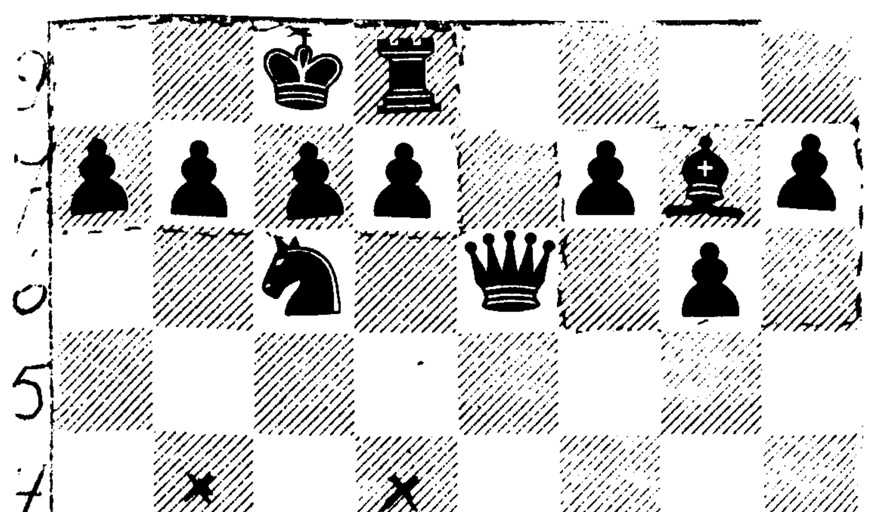
PEON

Entrega nr 53



Pa Omalio Merién

NOS A MIRA den é lès anterior kon é PEON ta defendé su kompañeronan di mesun koló, ora nan ta serka dje PEON, na é hòki schuin dilanti. E punto aki ta di importansha pa bo rekordá, pasobra é PEON ta uniko piesa ku no ta defende di mes manera ku é ta move!!! E PEON ta move regt bai dilanti un of dos stap, pero é ta komé i defendé solamente hoki schuin su dilanti tantu pariba komo pabou.
Pwes nota bon ku un PEON no ta defendé é piesa ku ta na é hoki regt su dilanti!! Si un KABAI ta pará na f3 ta é PEON di g2 ta defende i no é PEON di f2. Asina nos por konkluwi ku: ora un piesa ke haña defensa di un PEON é tin di para na un dje hòkinan schuin dilanti dje PEON. Esaki ta é defensa direkto ku un PEON por duna un piesa. Tin dos manera pa é defensa aki wordu duná, esta of é piesa ta bai para dilanti dje PEON of é PEON ta move bai dilanti pa defendé é piesa.
Tambe é PEON por duna un defensa indirekto. Den é kaso aki é piesa ta move bai para tras dje PEON, na unda é no por wordu ataká mas. E piesa ku ta hasi mas uso dje defensa indirekto dje PEON ta é REY, ora ku é ta enroká! Enròke ta é defensa prinsipal di un REY, tras di su PEONAN of na banda drechi of na banda robés. Ora un REY ta enroká, é PEONAN su dilanti ta stroba kwalkier atake riba dje. Pwes pa yega serka é REY, mester topa promé ku é PEONAN ku ta defendé. Esaki ta un defensa indirekto dje PEONAN.
Un otro piesa ku ta hasi bon uso dje defensa indirekto dje PEONAN ta tambe é ALFIL, ora ku é wordu fianchetá. Aki é ALFIL ta bai para mey-mey di tres PEON den un dje skinanan di tablero. Komo é ALFIL tin un PEON su dilanti i un na kada banda, é no por wordu ataká, i for dje posishon ey é ALFIL sí ta basha su balanan djalew riba kwalkier piesa.
Por ultimo nos ke mustra riba un punto di gran importansha dje PEON den DEFENSA, kwal ta su kwido pa é hòki schuin su dilanti. Ora é PEON ta okupa un hòki, na mes momentu é ta stroba kwalkier piesa enemigu di okupa é hòkinan schuin su dilanti, ya ku é PEON ta komé kwal ku bin pára eynan. E forsa defensor aki ta debí na é balor di kambio abou ku é PEON tin, kwal manera bo sa ta mas abou ku tur otro piesa. Pwes pa chiki ku é PEON ta, ningun piesa no por yega serka dje, sino é ta komerlan, basta ta riba un hòki schuin su dilanti. Laga nos ban riba tablero pa mira algun dje kwalidatnan dje PEON den DEFENSA.



Hopi piesa atrobe riba tablero indikando varios dje aspektonan ku nos a splika aki riba. Na promé luga nos ta mira é defensa direkto ku é PEONAN na b7 i d7 ta duna é KABAI Pretu na c5. Na mes momentu bo por mira ku é KABAI Blanku na c3, ta pará dilanti dje PEON di c2, pero é PEON sí no ta defende é KABAI, pasobra é KABAI no ta pará na un hòki schuin dilanti dje PEON, ma na un hòki regt su dilanti. Tambe tin defensa direkto dje PEON na e3, ataká pa é DAMA Pretu na e6. E defensa direkto ta wordu hasi pa é PEON di f2, i é DAMA no por kóme é PEON di e3.
Defensa indirekto ta bini dje PEONAN a7, b7, c7 i d7, pa é REY pretu ku a enroka na man robes. E DAMA Blanku na b1, no por hasi é REY Pretu nada! E PEONAN ta defendé é REY bon-bon!!!
Di mes manera é PEONAN na f2, g2 i h2 ta duna defensa indirekto, na é REY Blanku ku a enroká na man drechi. E ALFIL Pretu na g7 ta fianchetá, i ta gosa di un defensa indirekto dje PEONAN banda di dje i dilanti dje, kwal ta na f7, g6 i h7. E ALFIL Blanku na e2 no ta fianchetá, pasobra é fiancheto por tuma luga solamente na b2, g2, g7 of b7. Pero é ALFIL aki tambe ta gosa di un defensa indirekto, pasobra é ta bon skondí tras dje PEON di e3. Wak tambe kon é PEONAN di a3 i e3 ta stroba é KABAI Pretu di bai na é hòkinan b4 of d4, pasobra nan lo komé é KABAI mesora!
Te otro siman.



De auto van Pinkie

(door Nel Basilio)

WEET JE NOG HOE PINKIE en Moene in de auto van Flipje door de mondi hadden gereden? Ja, dat was een gevaarlijk avontuur geweest en Moene wilde van zijn leven niet meer in een auto. Pinkie wel. Pinkie had het heerlijk gevonden. "Ik wou, dat ik zelf ook een auto had", zuchtte hij spijtig. Maar hoe moest een klein kabouter-jongetje nu aan een auto komen? Een auto met een rem, dat spreekt vanzelf. "Zet dat maar uit je hoofd", piepte Moene Muis, "Alleen mensen hebben van die gevaarlijke dingen. Maar toen Pinkie op een avond met kabouter Brr en Poetsje mee naar de toko ging, kwam hij opeens op een prachtig idee. Het kwam allemaal door een rol koekjes, die op de grond gevallen was. Het papier was gescheurd en de koekjes waren eruit gerold.

"MM, LEKKER", smikkelde Moene, die ook mee gegaan was. Maar Pinkie had geen tijd om mee te smullen. Het waren ronde koekjes met een gat in het midden. "Als ik er vijf mee neem, heb ik vier wielen en een stuur", mompelde hij. En tegen Moene, die hem verbaasd aan staarde: "Ik ga zelf een auto maken. Kom mee naar de macaronipakken en de lucifers. In zo'n groot luciferspak kunnen we zitten en van de macaroni maak ik de assen van de wielen. Ik hoef ze alleen maar door de koekjes te steken". "Die koekjes rollen er toch af", lachte Moene. "Welnee", zei de slimme Pinkie, "Ik steek aan het eind van de macaroni een cheeseball. En kijk, als ik deze repen chocolade doormidden breek, passen ze precies in de lucifersdoos. Dat zijn de banken om op te zitten".

ZO LAADDE PINKIE zijn karretje vol met alles, wat hij nodig had. En de volgende dag maakte hij een pracht van een auto. Maar toen Poetsje hem zag, schudde ze haar hoofd. "Deze heeft ook geen rem", zei ze. "Hij kan nog niet rijden", zei Pinkie, "Ik moet eerst iets verzinnen om hem aan de gang te krijgen". Dat was gemakkelijker gezegd dan gedaan. Totdat Pinkie op een heel stout plannetje kwam. "Ik haal gewoon de veer en sleutel uit de auto van Flipje", bedacht hij. Hij wachtte tot het bijna donker was. Dan was Flipje nog wakker en had hij zijn auto nog niet opgeruimd. En ondertussen zou Moene op Pinkies auto passen.

Maar terwijl Pinkie op een kans wachtte om met de motor van Flipjes auto vandoor te gaan, zat Moene bij de andere auto en snuffelde zijn neus in rimpels. "Wat rook er toch zo lekker? Het leek wel kaas. Zou Pinkie een stukje in de auto gelegd hebben? Hij likte eens aan de banken. Mmm, lekker, chocolade, dat lustte hij ook wel. Ach, als hij er een klein stukje van af knabbelde, zou niemand dat merken. Hij at er een flink stuk uit. Heerlijk! Hij was er de kaas helemaal door vergeten. Maar toen hij weer naast de auto zat, kwam de geur weer terug. Misschien onder de auto?

"HE, HALLO MOENE, zoek je iets?" Dat waren twee hagedisjes, die net langs kwamen. "Hm, eh ja", aarzelde Moene, Stel je voor, dat er echt kaas onder de auto lag. Dan wilden die hagedisjes natuurlijk ook een stukje. Maar het hagedisje, dat bij hem onder de auto kroop, begon ook al te snuffelen. "Het ruikt hier lekker", zei hij. "Het zijn de wielen. Kun je die soms eten?" "Ja natuurlijk", zei Moene. Gek, dat hij er nog heel niet aan had gedacht, dat het koekjes waren. "Zou Pinkie het erg vinden, als we er een klein randje van af aten?" vroeg het hagedisje. "Wel nee", zei Moene, die ook best zin in een koekje had. Met zijn drieen smulden ze van een wiel. En het smaakte zo lekker, dat het hele wiel op was, vóór ze er erg in hadden. De auto zakte opeens aan een kant door.

"ATA!", ZEI Moene Muis verschrikt, "We kunnen beter dat andere wiel ook opeten", zei een van de hagedisjes. "Dan blijft de auto wel steunen op die kaasballetjes". "Kaasballetjes?" schreeuwde Moene "Kaasballetjes!" En terwijl de hagedisjes de andere koekjes ook nog oppeuzelden, smulde Moene van de vier kaasballetjes. Hij had niet eens in de gaten, dat een paar parkietjes de chocoladebanken oppikten en dat een konijntje eerst het stuur opat en toen de macaroni onder de auto uittrok en afknabbelde.

EN TOEN KWAM Pinkie terug. "Het is niet gelukt, Moene", zei hij. "Flipje heeft de auto mee naar bed genomen en ik...." Verblufd hield hij op. Zijn hele auto was weg! "Waar..." begon hij en schoot toen in de lach. De parkietjes hadden bruine snavels van de chocolade, het konijntje had koekkruimpjes op zijn neus en Moenes snorharen waren geel van de kaasballetjes. "Ach nu ja", zei Pinkie, toen hij uitgelachen waren. "Een gewoon karretje is eigenlijk ook wel leuk. En nu kan Flipje rustig met zijn auto blijven". En zo kon Flipje rustig doorslapen, ging Pinkie ook tevreden naar bed en hadden Moene, de hagedisjes en het konijntje hun buikjes lekker rond gegeten.



WINNAAR van de puzzel van de vorige keer is:

Julio Abraham
P. L. Brionweg 2,
Bonaire.



Coordinashon
Popi Muzo

Zijn prijs zal hem opgestuurd worden.

Oplossing:

O	V	E	R
V	E	L	E
E	L	K	E
R	E	E	D

Puzzel van deze week:

1	2	3	4
2			
3			
4			

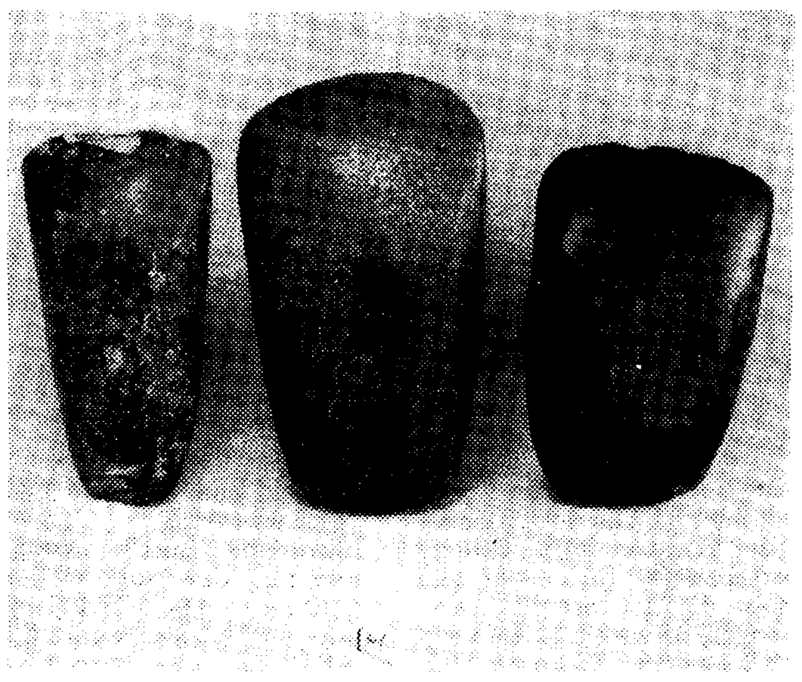
1. Openbaar voertuig;
2. vreemde;
3. Delen van graan;
4. het meest ontwikkele zoogdier.

De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van **28 oktober 1981** worden bekendgenaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **28 oktober 1981** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O.B.122, Bonaire. Onder de goede oplossingen zal een waardebon van vijfien gulden van boekhandel Augustinus worden verloot.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**

Weet je wat een....is?



MOOI GEVORMDE gladde stenen die men hier op Curacao heeft gevonden. Door de vorm geleid noemde men ze soms ook wel....HACHA DI INDJAN. Anderen noemden ze: PIEDRA DI BOS...donderstenen. Wat ze precies zijn weten we niet...maar men gebruikte ze doordat ze tot de verbeelding spraken als amulet tegen blikseminslag.

NO TIN 'Nos mes ta traha' e siman aki pa motibu di un falta tékniko. Pero aki dos siman boso por spera atrobe un kos prèt pa boso mes traha.

Zoek de dieren op

VOORBEELD: Niek At zijn brood op KAT

NU JIJ:

1. Wat doet Jan toch onder de tafel?
2. Ik spaar dubbeltjes en kwartjes
3. Hier heb je ook een dubbeltje van mij
4. Houd de ladder even voor me vast
5. Op een brief hoort een postzegel
6. Ik houd van ontbijtkoek met boter
7. Jan doet alles langzaam maar goed
8. Ik ga mee Uw zoon van school halen
9. Ik zag Ans in de winkel op de hoek
10. Ik heb eerlijk alle snoepjes verdeeld
11. Jan rarelde aan één stuk door
12. Kees wist Ierland niet op de kaart aan te wijzen
13. Houd jij van vliegeren?
14. Nee, ik rijd liever op een motor
15. Ik dreig er niet langer mee, maar doe het werkelijk



HILVERSUM – Nederland, het land bij uitstek van de fietsen, heeft waarschijnlijk nu ook de langste fiets ter werled en kan daarmee in het beroemde record-broek van Mc Guinness terecht komen. De fiets werd getoond in een tv-programma dat heet "de eerste de beste".

Het gaat om een gevaarte van veertig meter lengte en 39 personen kunnen erop zitten. De makers ervan zijn de gezinsleden van de familie Krikke in het plaatsje Drentse Wezuperbrug. Om te vermijden dat hij naar de zijkanten doorbuigt zijn steunwieltjes aangebracht.

Wat in elk geval zeker is is dat met zo'n fiets het welhaast onmogelijk is om door de nauwe straten van Punda te rijden.....



MI YAMA Corine Dorotea i mi ta den 6de klas. Mi tin 11 aña. Tin ora mi gusta bai skol hopi, pero tin ora ku mi no ta gusta. Mi ta gusta siña, pero mi no ta gusta traha huiswèrk masha. Mi ta haña ta piká di mi tempu. Na skol mi vak preferí ta: "natuurkunde", espesialmente ora ta trata di... bo kurpa i su funshon. Mi ta sinta kompara ku mi mes kurpa i e ora ei mi ta siña e kosnan fasil.

P'e motibu aki lo mi tabatin gana di siña pa dòkter, pero mi ta haña poko "eng" pa traha ku hende — prinsipalmente ora tin kuenta di murimentu k'e kosnan ei. Ta pesei mi ta kere ku mihó mi bira dòkter di bestia. Mi stima bestia hopi. Nos kacho, ku yama Bèfi, stima mi masha i mi tambe ta stimé hopi. E ta pretu ku un bèfi blanku.

Un kos sí ta parse mi poko laf dje estudio aki ta ku bo tin ku studia hopi largu. Eigenlijk mi no gusta e kos ei. Bo mester por studia un kos ku no ta dura asina largu. Kisas mi por bira yùfrou di skol pa mucha grandi. T'e patras den mi kabes aya mi ta kere ku esaki ta un mihor idea.

Mi tin hopi hòbi mes. Prome kos ta landa, di dos kos ta traha "smirnatapeit". Mi mama a traha un tapeit masha grandi, ma gosa e kos ei masha i ma pidié siñami tambe pa hasié. Ya mi ta na mitar ku un tapeit chiki. Hopi dushi.

Turnen tambe mi gusta hopi, for di dia ma mira Nadya Commanechi na televishon mi tambe a haña un smak i e aña aki ma kuminsa bai lès na Sentro Deportivo Kòrsou. E prome dianan ma keda poko steif, pero mas bo move mas lihé bo ta bira.

Mi ta den patfinderei tambe. Nos ta hasi spúrtogt; hopi bon mes, bo tin ku bai kana den Punda òf un otro kaminda i pa via di flecha ku karta skondi bo tin ku buska un lugá òf un opheto. Misterioso!

Un otro hòbi di mi ta kushina. Mi ta traha panekuk, hasa webu, traha un kos ku yama "koningshapje". For di dia ku mi a lesa e kos ei den un buki di reseta pa mucha i ku mi a trahé un bia, tur hende a gusté i nos akeda kushiné kada bes-kada bes.

Lesa buki tambe ta un kos ku mi gusta. Mi ta gusta bukinan di: Enid Blyton. Por ehemplo: De Dolle tweeling of De 5 detectives. Bo por siña hopi kos dor di lesamentu. Suske en Wiske tambe ta dushi.

Un hòbi hopi praktiko ku mi ku mi ruman tin, ta bai lès di kose. Nos ta siña kose paña pa nos mes. Ya nos a kose un short, dos saya i un shimis pa nos mes. Ta klaro ku nos ta kose paña pa pòpchi tambe.

Mi hòbi di mas grandi ta muzik. Den nos famia tur hende gusta muzik. Tantu pa banda di mi mama komo pa banda di mi tata. Mi oma por ehèmpel a siña mi tata toka mandolin i awor mi tata ta siña mi. Great no? Mi tin 5 aña ta bai lès di fio kaba. Mi ta toka basta bon. Pa bisa bon kla lo mi mester tabata mas leu ku tokamentu, pero na prinsipio mi no tabata trein, basta mi kier a toka kos bon mesora. Pero mi a ripara ku esei no por. Ma toke tres bes den jeugdorkest ora nan tabatin funshon. Na kas nos tur tres ruman ta toka, mi ruman muhe ta toka piano i kuarta, mi ruman hòmber ta toka fio i kuarta i mi tata ta toka masha hopi instrumènt mes: Piano, akordion, kuarta, kitara, mandolin. Nos ta toka huntu tin bia i duna nos famianan un serenada. Tin bia nos ta toka lanta nos mayornan for di soño.

Mi no por bisa kua tipo di muzik ta mi muzik favorito, pero piano klasik mi gusta tende Richard Clayderman toka. I muzik modèrno? Wèl mi tambe tin Menuditis, kier men ya boso ta komprondemi no?

Bo ke sa ki "soño" mi tin? Wèl pa mi tata hasi e baki grandi di awa den nos kura un zwèmbat, manera el a yega di hasi dia nos a kamper ku tur mucha di famia den fakansi grandi den nos kunuku.....i.....biaha un tiki...mi tin falta di avion.

Anto:.........bira minister presidènt pa mi traha un proyekto grandi pa drecha Kòrsou pa muchanan. Hopi kos dushi...un Kòrsou limpi...bunita naturalesa...kos di hasi...kaminda di bai...parke...un sorto di "seaworld" aki mes...enfin un luga bunita i dushi. Muchanan, mi ke pidi boso un kos: Laga nos ban hasi un kampaña di no papia palabra malu mas! Sera un dil ku bo amigunan anto esun ku papia ta haña un kònkel. Bon? Ay Dios, bèrde riba e pòrtrèt bo ta mira ami ku mi ruman ta traha huiswèrk......

Amiguitunan Konta

AMIGUITONAN konta, Ya boso sa kaba kon Nanzi ta bai drecha Kòrsou? Wèl, no lubida anto di mando bo kuenta, poesia òf pintura pa: Sekshon di Kultura òf duna bo maestro na skol bo trabou.

Dia 28 di oktober hendenan di sekshon di Kultura lo pasa na tur skol pa rekogenan.

No lubida ku no tin mag di manda un kuenta di un otro hende, of skirbi un parti over di un dje kuentanan ku ta eksisti kaba. Anto kòrda skirbi: Bo nòmber...skol...adres...edat i e klas ku bo ta den. Diarazon tabata un dia di trabou pa masha mucha na Kòrsou. Na masha hopi luga nan a reuni pa diskuti huntu ku otro i bou di guia di un leitster. Tur esaki trobe den kuadro di DIA DI MUCHA diadumingu awor. Diadumingu awor lo tin fiesta grandi trobe den Sentro Deportivo Kòrsou. Pidi Mamai sen pa bo kumpra bo karchi pa bo por partisipa. Lo ta hopi dushi.

Nos reseta

Un salada dushi i salú

Un salada dushi i salú pa bo traha pone huntu ku bo kuminda

Bo mester di:
1 kùp di wòrtel
1/2 kùp di pinda
mitar telep di salu
4 slais di anasa
algun blachi fresku di salada
1 topi di pitiseli

Bo mester di: 1.
1 kuchara di awa di lamunchi
3 kuchara di zeta dushi
4 kuchara di yògùrt
1 telep di mòstert
un tiki salu

Pa bo dreché: 2.
un kònchi pa bo trahé aden
1 kuchu
1 fòrki
1 skal pa bo sirbié aden
1 raspu

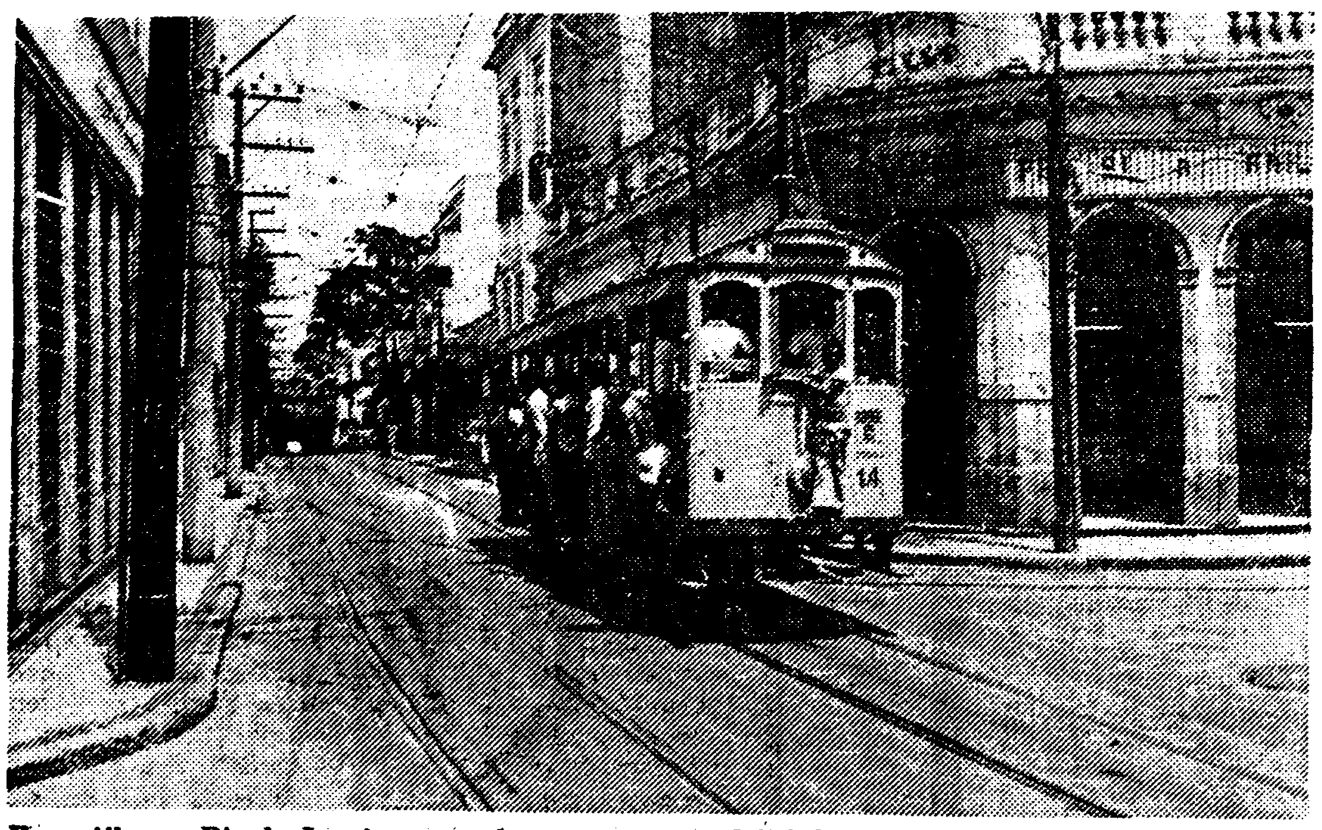
1. Laba tur bo ingredientenan den awa ku salu.
2. Raspa bo wòrtelnan
3. Korta bo anasanan na pida-pida
4. Brua bo wòrtelnan, bo pinda, salu i tur e ingredientenan bou di number dos ku otro
5. Riba un skal bo ta drecha e blachi di saladanan, drecha e pida anasanan i pone e kosnan ku bo a brua den e kònchi.
6. Dorné ku un tiki pitiseli ku bo ta kòrta chiki-chiki.

Inkomenspositie verslechterd

Met werkloosheid groeien in Brazilie de spanningen

RIO DE JANEIRO, 19 sept. — "De goede oude tijd komt nooit meer terug", zegt Jose Pinto Alves, die al 15 jaar lang vuilnisman is in Sap Paulo, het industriele hart van Brazilie. De economische crisis heeft zelfs gevolgen voor het stadsvuil. Vroeger was het veel zwaarder en ook rijker. Toen vonden we er nog dingen in die we konden gebruiken. Tegenwoordig zit er haast niets bruikbaars meer tussen."

De ervaringen van de vuilnisman worden bevestigd door een woordvoerder van de gemeentevereniging in Sao Paulo. De hoeveelheid vuilnis in de stad is dit jaar, vergeleken met het vorig jaar, met 8,5 procent verminderd, hoewel de bevolking is toegenomen. Zo begint Roel Janssen een beschouwing in NRC/Handelsblad.



Een wijk van Rio de Janeiro waar de straten nog redelijk begaanbaar zijn. Het centrum wordt bevolkt door bedelaars en straatverkopers (Foto Dorine Plantenga)

NUL-GROEI

De vuilnisbelt is een graadmeter voor de situatie in het land: Brazilie verkeert in een recessie. Volgens Jose Serra, professor aan de universiteit van Campinas, zelfs de ernstige economische recessie van de afgelopen 25 jaar. Een functionaris van het ministerie van planning voorziet de mogelijkheid van een 'nul-groei' van het bruto nationaal product (de som van alle geproduceerde goederen en diensten) dit jaar, "iets wat in Brazilie sinds de afkondiging van de republiek in 1889 nog nooit is voorgekomen."

In de jaren van het zg economische wonder groeide het b.n.p. met 14 procent per jaar, het vorig jaar nam het nog met 8 procent toe. Op het ogenblik groeit alleen de landbouwsector (7 procent), de industrie is de eerste zeven maanden van dit jaar bijna 5 procent achteruitgegaan in vergelijking met dezelfde periode van het vorig jaar. De gevolgen liggen voor de hand: snel groeiende werkloosheid en toename van de sociale spanningen.

Volgens de minister van arbeid Murillo Macedo tellen de drie grote steden Sao Paulo, Rio de Janeiro en Belo Horizonte nu 90.000 werklozen. Een studie van het statistische bureau van de vakbeweging berekende een werkloosheidspercentage van 12,8 procent in Sao Paulo, de werkgeversbond kwam zelfs met een percentage van 13,5 procent.

BEDELAARS

Een wandeling door het centrum van Rio de Janeiro of Sao Paulo geeft een betere indruk dan de statistieken. De straten van Rio zijn nauwelijks meer begaanbaar, ze worden bevolkt door bedelaars en straatverkopers waarvan er iedere dag meer bij lijken te komen. Overal staan verkopers van het illegale gokspel 'jogo de bicho' ('dierenspel'), op pleinen verrichten acrobaten hun kunsten, of prijzen verkopers hun Indiaanse wondermiddeltjes aan.

In de Rua do Ouvidor, de 'Wall Street' van Rio, schreeuwen de blinden zich schor bij het aanbieden van loterijbriefjes, overal staan verkopers van Chinese linealen, koperen armbanden en fournituren. Schoenpoetsertjes, vroeger een tamelijk zeldzaam verschijnsel in Rio, zijn nu overal te vinden. Rio is een doorsnee derde wereldstad geworden. Daarbij horen explosieve sociale conflicten. Zowel in Rio als in Sao Paulo nemen de landbezettingen door daklozen snel toe. Nog pas werden in Sao Paulo ongeveer 4.000 krakers door een minstens even groot aantal zwaar gewapende politieagenten van een terrein verwijderd, dat eigendom is van het ziekenfonds.

Het ziekenfonds verkeert in een dramatische situatie, het heeft een astronomische schuld, grotendeels omdat de overheid nooit haar premies heeft betaald. Door het failliete systeem van sociale verzekeringen kan Brazilie het zich volgens het allesbehalve progressieve parlementslid Herbert Levy absoluut niet veroorloven om een recessiepolitiek te voeren. De samenleving, die geen zorg kan dragen voor de overleving van de werklozen, kan geen politiek voeren die hun aantal vergroot en ze aan hun lot overlaat", schrijft hij in een parlementair rapport over de economische politiek dat vorige week gepubliceerd werd.

NETVLIES TE KOOP

De mensen reageren op hun eigen manier op de verslechtering van de economie. In de kranten zijn talloze advertentietjes te vinden van mensen die het netvlies van hun ogen of een nier te koop aanbieden, ten behoeve van transplantaties.

Dank zij de moderne geneeskunst biedt de handel in menselijke organen een gruwelijke mogelijkheid om problemen van geldgebrek op te lossen, ook al is het slechts tijdelijk.

Er doen zich ook ouderwetse rellen voor. Eind augustus kwam de bevolking van de stad Salvador da Bahia in opstand tegen een verhoging van het busvervoer met 61 procent. Het saldo: drie doden, honderden arrestaties, 722 bussen vernield en het bange voorgevoel dat de fragiele Braziliaanse ' herdemocratisering' wel eens zou kunnen bezwijken onder de explosieve sociale situatie.

INKOMENSPOLITIEK

De toename van de werkloosheid gaat gepaard met een verslechtering van de inkomenssituatie voor de mensen die nog wel werk hebben. De Braziliaanse loonwet regelt regelt dat de salarissen twee keer per jaar verhoogd worden, waarbij de laagste lonen iets meer en de hogere lonen minder dan de inflatiecorrectie vergoed krijgen. Maar bij een inflatie van 110 procent per jaar en een minimumloon van ongeveer 200 gulden per maand levert deze op het oog progressieve inkomenspolitiek weinig goeds op. Er wordt naar beneden toe genivelleerd: de armen blijven arm en de middenklasse verpaupert.

Volgens de minister van industrie, Camilo Penna, heeft deze inkomenspolitiek een verschuiving tot gevolg in het consumptiepatroon. De industrie moet zich aan de nieuwe marktomstandigheden aanpassen, vindt hij, waarbij minder luxe consumptiegoederen en meer basisprodukten gevraagd worden. Zijn mening lijkt niet gestaafd te worden door de feiten over het koopgedrag. De daling van de autoverkoop met zo'n 50 procent in vergelijking met een jaar geleden is een aanwijzing voor de daling van de koopkracht van de middenklasse.

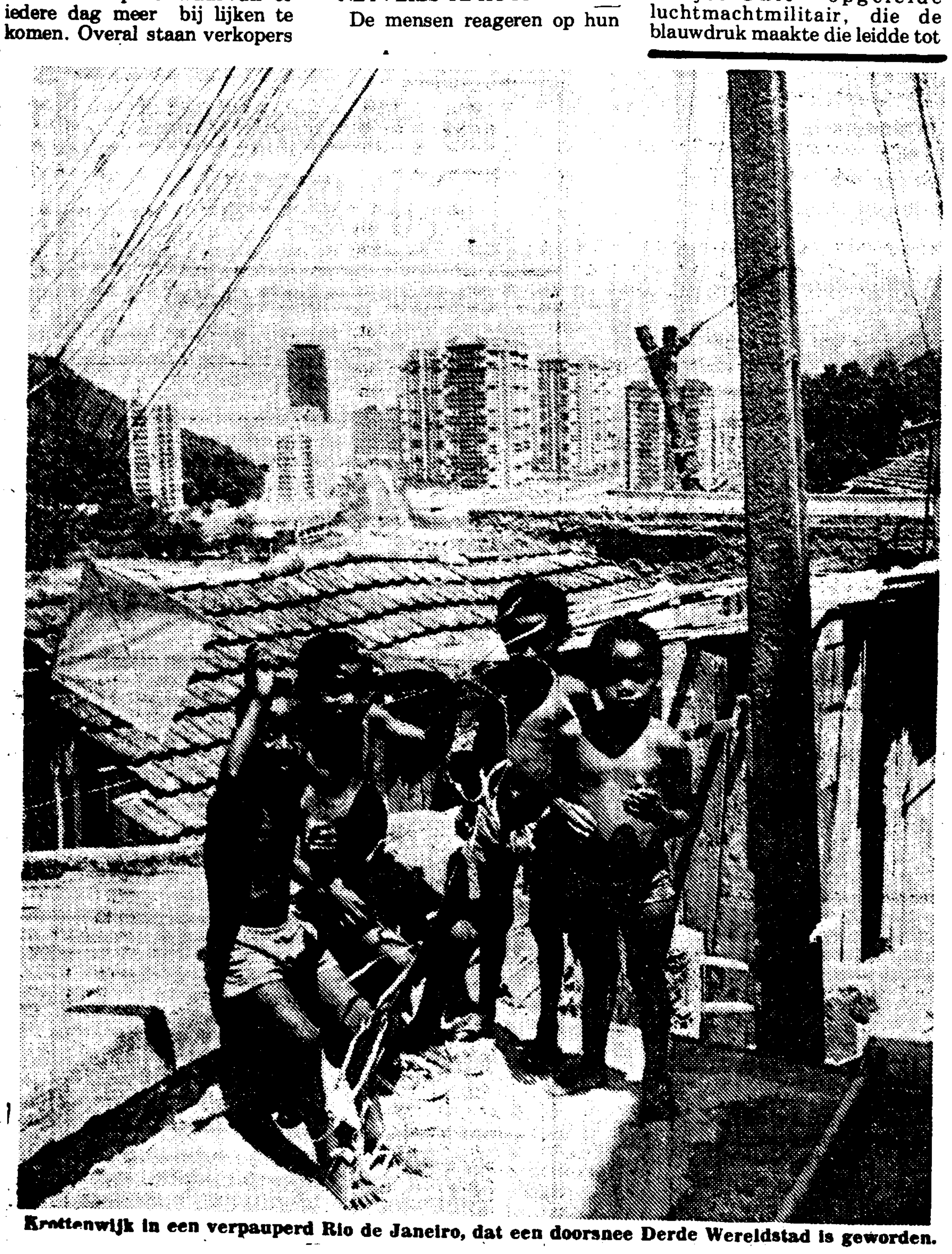
Maar daar staat nauwelijks een stijging van de verkoop van goedkope produkten tegenover. De supermarkten hebben hun omzet zien dalen, de verkoop van vlees is met 25 procent, van melk met 30 procent gedaald.

De detailhandel heeft een verkoopdaling van bijna 20 procent gemeld.

Door deze brutale daling van de consumptie zit Brazilie nu met een onverwacht overschot aan allerlei produkten. De oplossing die de regering hiervoor heeft bedacht, is niet om de binnenlandse markt te stimuleren, maar om de export te bevorderen. Ze is de export van auto's dit jaar met 118 procent toegenomen.

Brazilie overweegt zelfs melk te gaan exporteren, hoewel de melkconsumptie per hoofd van de bevolking een van de laagste ter wereld is. De overschotten zijn dan ook niet een gevolg van een overproduktie, maar van een daling van de vraag.

De export van alle produkten die de Brazilianen zelf niet meer kunnen veroorloven, helpt om de handelsbalans positief te krijgen en dat is een onderdeel van de economische politiek van de minister van planning, Antonio Delfim Netto, om de problemen met de betalingsbalans op te lossen. De economische recessie is het gevolg van Delfim's politiek, waarbij de prioriteit ligt bij het in evenwicht brengen van de betalingsbalans en bij de bestrijding van de inflatie. Tot zover Roel Janssen in het NRC/Handelsblad.



Krottenwijk in een verpauperd Rio de Janeiro, dat een doorsnee Derde Wereldstad is geworden.

Moebarak: punctuele man is opvolger van Sadat

CAIRO — Het overlijden van president Anwar El-Sadat van Egypte heeft zijn vice-president, Hosny Moebarak, die dichtbij hem stond toen de fatale schoten werden gelost, aan de macht gebracht.

Sadat zelf was vice-president toen de plotselinge dood van Gamal Abdel Nasser in 1970 hem tot president maakte.

Moebarak, die in 1928 is geboren, is een zwijgzame, in de Sovjet-Unie opgeleide luchtmachtmilitair, die de blauwdruk maakte die leidde tot de aanvankelijke overwinningen van Egypte op Israel in hun oktoberoorlog van 73.

Als vice-minister van Oorlog en opperbevelhebber van de luchtmacht reorganiseerde hij het luchtwapen dat grotendeels verantwoordelijk was gesteld voor de nederlaag van Egypte in de juni-oorlog van 67 met Israel, toen Israelische straaljagers het grootste deel van het arsenaal aan Egyptische militaire toestellen op de grond vernielden. Moebarak werd in 1974 tot generaal bevorderd en werd op 15 april 1975 vice-president. Hij werd aangesteld tot waarnemend president toen president Sadat later in dat jaar op reis ging naar het buitenland. Sindsdien is hij een figuur van betekenis in de Egyptische top geweest. Nog keerde hij in Cairo terug van een bezoek aan Washington, waar hij president Reagan een persoonlijk schrijven van Sadat ter hand stelde en met deze en de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Alexander Haig besprekingen voerde. Hoewel, zoals gezegd, een man van weinig woorden, leest Moebarak volgens mede-officieren des te meer en is zijn interesse op dit gebied breed. Vroeger was hij driftig hockeyspeler, later ging hij over op squash, spelende in de namiddag, wanneer de meeste egyptenaren het middagdutje verkiezen.

De reis naar Washington was de jongste van een reeks overzeese bezoeken die Moebarak namens Sadat ondernam. De president was erop gebrand dat zijn vice-president actief aandeel in de regering had. Moebarak knoopte hartelijke betrekkingen aan met een aantal buitenlandse leiders en hun diplomaten in Cairo. Zijn vrouw Susan speelt een actieve rol in de Egyptische vrouwen- en welzijnsorganisaties. Vice-president Moebarak staat bekend om zijn punctualiteit - iets zeldzaams in Egypte - en toen hij actief officier in de luchtmacht was plachten zijn mede-officieren hun horloges af te stemmen op de tijd van zijn aankomst bij zijn bureel. Moebarak is geboren in de Nijldeltaprovincie Menoefia, waar ook president Sadat vandaan kwam, en hij ging in 1947 studeren aan de militaire academie. Hij studeerde twee jaar later af en had de studietermijn toen met een jaar bekort door van verlof af te zien. Deze studie werd gevolgd door een cursus van twee jaar aan de Academie van de luchtmacht, waar hij ook korte tijd doceerde alvorens voor stage naar de Sovjet-Unie te gaan.

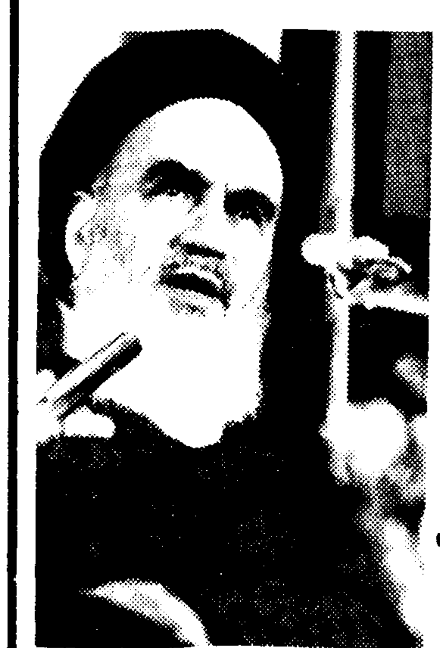
Moebarak leerde omgaan met de zware bommenwerper Ilyoesjin -28 - iets anders dan de Britse Spitfires en Italiaanse Fiats waarmee hij vertrouwd was. Op een latere cursus in de Sovjet-Unie trainde Moebarak op bommenwerpers van het type Toepolew-1. Moebaraks militaire vorming werd afgesloten met studies aan de generalestafacademie in Moskou, het Russische, Westpoint of Sandhurst. Teruggekeerd in Egypte, briljant piloot volgens zijn mede-officieren, werd Moebarak benoemd tot commandant van een luchtmachtbasis, een functie die hij tot 1967 bekleedde, waarna hij werd benoemd tot gouverneur van de Academie van de luchtmacht. Twee jaar later volgde zijn benoeming tot chef van de luchtmachtstaf.

Moebaraks volgende promotie had plaats in 1972, toen hij werd aangesteld tot opperbevelhebber van het luchtwapen, in de plaats van generaal Ali Boghadadi die was ontslagen wegens het leveren van kritiek op de aanwezigheid van Russische militaire adviseurs in Egypte. Drie dagen later vergezelde Moebarak president Sadat naar Moskou, voor besprekingen over Russische wapenleveranties aan het Egyptische leger. Een paar weken nadien werd hij benoemd tot vice-minister van Oorlog, met behoud van zijn luchtmachtcommando. Later in het jaar bezocht hij Moskou opnieuw, waar hij om de wapens en het technische advies vroeg die zoveel opzienbarend succes zouden hebben bij de verrassingsaanval die Egypte op Yom Kippoer in october '73 over het Suez-kanaal heen op Israel deed en nu is hij dus president en opvolger van Sadat.

DE WERELD VANDAAG

DRIE REVOLUTIES

door Johan Kuyper



CHOMEINI
..... vechten voor God .....

AAN DE DEUR van een zetel van de Revolutionaire Garde in Teheran vroeg een oude man een glas water. Zij lieten hem binnen en gaven hem te drinken. Nauwelijks was hij weg of zij werden telefonisch gewaarschuwd, dat hij een bom had achter gelaten. Allen renden naar buiten, maar tegelijkertijd reed een transportwagen voorbij. Door de openstaande achterdeuren werden de gardisten met een mitrailleur neergemaaid.

De contra-revolutie, die ruim 'n maand geleden na de vlucht van ex-president Bani Sadr begon, is vindingrijk. Dag en nacht worden leden van de garde vanuit hinderlagen vermoord. Bani Sadr heeft vanuit Frankrijk de jacht op alle dragers van het bewind, op topleiders, parlementariers en radikale geestelijken, open verklaard. Zij zien zich gedwongen om zich te verschansen.

Zelfs voor het leven van "de gids" van de eerste revolutie, Chomeini, wordt gevreesd, zo sprak de Presidentiele Raad de hoop uit, dat "Allah het leven van Chomeini zou sparen", toen twee van zijn apostelen werden begraven, president Radjai en premier Bahonar. De eerste was in zijn ogen "een symbool van godsvrucht", en de ander "een zijner meest verknochte zonen". Beiden waren daags voordien onherkenbaar verkoold door een bomaanslag.

Deze bom heeft Chomeini in zijn binnenste getroffen. Ofschoon vastgeroest in de overtuiging, dat "geen mogendheid een natie kan trotseren, die voortspruit uit God", begint hij te twijfelen of zijn natie wel naar de wil van Allah handelt. "Gevangenen hebben recht op een rechtvaardige behandeling, waarschuwde hij, van wreedheid zou geen sprake mogen zijn en onschuldigen zouden niet gevangen genomen mogen worden". Hiermee veroordeelde hij praktisch de gehele inquisitie, die twee en 'n half jaar lang gewoed heeft, en feitelijk zich zelf. Zijn "moreel" gezag was er de drijfveer van. Hij klikte niet eens toen in juni de negenjarige Sahra Mossajabi wegens een "aanval op Revolutionaire Garden" in Teheran gefusilleerd werd. Hij zweeg in alle talen meer dan twee jaar lang bij de dagelijkse moorden op zogenaamde "Zonen van Satan" en dergelijke "verworpelingen". Thans komt zijn tong los. Waarom?

De wederzijdse verdelgingswoede van zijn uitverkoren beulen en van de contra-revolutionairen dreigt een breidelloze bloedorgie te worden. Als Chomeini zeker was, dat Allah hem en zijn revolutie zou sparen, zou hij zijn volgelingen stellig de vrije loop geven om zich zat te zuipen aan het bloed van de satanieten. Dezen beginnen echter meer schrik te zaaien dan de bloedhonden van Allah. Wie hiermee de andere in de hoek drijft, krijgt de natie in de hand. Chomeini vreest blijkbaar heimelijk dat dit de contrarevolutie zal zijn. Daarom hoopt hij haar weerwraak te ontzenuwen, door het matigen van zijn eigen revolutie. Zelfs al zou hij op weg naar bekering zijn, is het veel te laat. De terreur, die hij de vrije vleugel liet, is niet meer uit te wassen, niet eens met alle zeep van de Koran. Chomeini hoort thuis in Neurenberg.

HET IS TE LAAT. Want de gehele politieke organisatie en het gehele staatsbestuur van Iran is in handen van fanatiekelingen, die hun macht niet willen afgeven. Onder de zegen en de hoede van Chomeini hebben zij het land totaal ontregeld. Alles ligt in 't honderd, de oorlog tegen Irak, de oliebronnen, de industrie (zij benut maar dertig procent van haar capaciteit), de economie (zij zit met een inflatie van honderd procent) en de werkgelegenheid. Er zijn meer dan vijf miljoen werklozen.

Hoe kon het anders. Een staat, die in handen is van een fanatieke religieuze macht, haalt zijn neus op voor deskundigheid van leken. Hij verlaat zich op God. Hij laat Gods adem over Gods woestijnen blazen.... De waarschuwing van Chomeini komt te laat omdat een derde revolutie zich opmaakt om de Islamitische te verslaan en de contra-revolutie uit te schakelen als een Moor, die zijn plicht heeft gedaan. Haar verkondigers zijn onder één hoed niet te vangen.

Sommigen zijn monatchist, anderen republikein, een aantal is liberaal en velen zijn Marxist maar met nuances van gematigd socialist tot uiterst links. Deze potpourri honkt in ballingschap, in Egypte, Europa en Amerika, maar wedijvert onderling om het maatschappij-karakter van het eerdaags bevrijde Iran. Het merendeel verblijft in Frankrijk, ruim vijftig duizend man.

Volbloed royalisten zweren op ex-keizerin Fahra Pahlevi en haar zoon, Reza II. Zij noemen zich legitimisten. Verwaterde keizergezinden streven naar een constitutionele monarchie. Een veertigtal hunner officieren heeft zich verenigd in een "Beweging van Vrije Mensen", Azadegan genoemd. Zij beweren dat er buiten Iran "tien à vijftien duizend Iraanse soldaten" zijn en dat het leger in Iran nog lang niet van sjah-aanhangers gezuiverd is. "Allen staan te wachten op ons bevel". Alle monarchisten bouwen op deze voorstelling, vanaf Reza Pahlevi tot en met oud-premier Chapour Bakhtiar. Zij zetten zich in voor het herstel van het keizerrijk.

Ex-president Bani Sadr is in hun ogen een getekende. Hij leende zich voor de Islamitische revolutie en nam eerst de benen toen zij ook hem in 't nauw bracht. "Hij heeft vuile handen", zegt Bakhtiar, maar Bani Sadr beweert dat Bakhtiar wel eens een agent van de CIA zou kunnen zijn. Zelf wil hij een republikeinse democratie vestigen. Desondanks bazuinde Azadegan alle bannelingen onder de wapens."Alle Iraanse nationalistische bewegingen vanaf uiterst rechts tot uiterst links dienen zich aaneen te sluiten om Chomeini te verslaan. Nadien zullen wij het volk laten spreken". Maar de enige binding, die hen allen verenigt, is de haat tegen Chomeini. Bakhtiar en Bani Sadr, monarchisten en republikeinen zijn in wezen hond en kat.

DE DERDE revolutie zou na de afrekening met de eerste en na een bedankje voor de tweede, uiteindelijk een onderlinge strijd kunnen worden tussen gieren, die zitten te wachten. Volgens Chomeini moeten de strijdkrachten slechts vechten "voor God", de monarchisten sporen hen aan om op te komen voor "sjah Reza II" en de republikeinen om zich in te zetten voor het volk.

Oordelend naar het verval van de eerste revolutie schijnt Allah onder zijn fanatieke volgelingen niet één rechtvaardige meer te vinden. Zij vechten met de rug tegen de muur. Hiervan overtuigd neemt de contrarevolutie toe in gewelddadigheid. Maar de derde revolutie kent zich reeds de uiteindelijke beslissing toe. Ook hierom zal gevochten worden.

Tot zover Johan Kuyper in het Brabants Dagblad.

[A]ngels Dust: een gevaarlijke drug

Medische Rubriek

Door dr. M.P.A.M. de Grood

[..]DE VERENIGDE Staten [..]t op zeer grote schaal een [..] verkocht, welke wat ge[..] betreft alle andere midde[..] de schaduw stelt. Het is [..] (zwarte) handel bekend als [..]ls dust" (engelenpoeder), [..] of peace" (vredespil) of [..]keys powder" (apenpoe[..]) terwijl een andere naam [..]hants tranquilizer" (rustig [..]d middel voor olifanten) [..]ien de werking nog het [..] weergeeft.

[..]oofdbestanddeel van de [..]rug is een chemische [..]binding, genaamd [..]cyclidine. In de handel [..] dit phencyclidine vaak verkocht gemengd met marihuana of heroine. Men schat dat er enkele miljoenen Amerikanen dit "angels dust" geregeld gebruiken.

Het gebruik van de drug leidt tot een bijzonder bizar gedrag van de druggebruiker: hij wordt agressief, hij beeldt zich in een ander persoon te zijn, hij heeft hallucinaties, die hem tot moord of zelfmoord dwingen. Dat beeld doet erg aan schizofrenie denken, een psychiatrische aandoening waarbij het slachtoffer zichzelf beleeft als een gespleten persoonlijkheid (schi[..] = splijten, phren = gees[..]). U begrijpt dat het gebruik van deze drug zeer gevaarlijke consequenties kan hebben.

NARCOSE

De ontdekking van het "angels dust" is een grote toevalligheid geweest. De chemische researchwerkers van een grote Amerikaanse geneesmiddelen fabriek waren bezig met het zoeken naar een nieuw narcosemiddel. Er is een groot aantal middelen in de handel om narcose te geven, maar er is geen enkel middel, waarvan de werking aan het ideaal voldoet: gevoelloosheid voor pijn, gedaald bewustzijn (zodat je de ingreep zelf niet bewust meemaakt) en geen complicaties.

Nu zijn er wel middelen, die dicht bij dit ideaal komen, zoals middelen, die aan morfine verwant zijn. Het bezwaar van dit soort medicamenten echter is, dat ze een sterke invloed hebben op de ademhaling, die erdoor verslechtert.

Bij genoemde onderzoekingen bleek, dat het "angels dust" een goede verdoving gaf, maar in tegenstelling met morfine-achtige preparaten, de ademhaling juist versterkte en tevens ook de bloedsomloop versnelde. In de jaren vijftig zijn met het nieuwe middel voor het eerst proeven op dieren genomen. Het bleek dat met kleine hoeveelheden de dieren bijzonder rustig werden (vandaar de naam "elephants tranquilizer") en bij grotere doses in een echte narcose geraakten.

DROMEN

In het begin van de jaren zestig werd het middel onder zorgvuldige controle ook bij mensen toegepast. Het bleek een uitstekend narcosemiddel te zijn. Het nadeel was, dat de mensen, die dit soort narcose hadden ondergaan, [..] over [..] dromen, die [..] hadden [..]. Op grond hiervan is het middel [..] nooit door de officiële instanties erkend voor het gebruik bij mensen en wordt het ook niet verkocht. Wel wordt het door dierenartsen gebruikt om dieren rustig te maken.

Toch is het middel langs sluipwegen in de handel gekomen en wordt het op grote schaal aan druggebruikers verkocht. In de Verenigde Staten kwam men daarachter, toen in de ziekenhuizen van Washington in 1973 het aantal opnamens wegens [..] in de psychiatrische klinieken aanmerkelijk steeg. Het duurde enige tijd, voor men ontdekte dat hier "angels dust" in het spel was.

Het bleek aan de Washingtonse psychiaters al na korte tijd, dat mensen, die door de "angels dust" psychisch ziek waren geworden, niet in korte tijd konden worden genezen en dat moord en zelfmoord bij hen aan de orde van de dag bleven.

GEEN MEDICIJN

In Amerika is het probleem rond "angels dust" nog levensgroot aanwezig. Er zijn geen geneesmiddelen bekend, die het onwerkzaam kunnen maken in korte tijd. Wel wordt aan een oplossing gewerkt. In een groot aantal laboratoria in de wereld (waarbij o.m. het Franse centrum van Valrose, met prof. Lazdunski aan het hoofd, een grote rol speelt) gaat men na, of het mogelijk is te zien hoe het "angels dust" eigenlijk werkt. We weten, dat er in de hersenen van de mens bepaalde delen zijn, die speciaal te maken hebben met gedrag en agressie. Men gaat nu na of het "angels dust" speciaal die hersengebieden aantast. Dit kan in proeven met dieren, waarbij na toedienen van de stof die bepaalde hersengedeelten chemisch geanalyseerd worden. Daarvoor bestaan tegenwoordig zeer interessante technieken, waarmee het mogelijk is het gehalte aan een bepaalde chemische stof in elk orgaan te bepalen.

Weten we precies, waar het "angels dust" in de hersenen heen gaat, dan kan men ook zoeken naar een stof, die het "angels dust" weer afbreekt. Men moet er dan voor zorgen, dat die nieuwe stof op de goede plaatsen in de hersenen terecht komt.

TOEVAL

Uit het bovenstaande verhaal ziet u, hoe onderzoek naar nieuwe geneesmiddelen soms tot ongewenste resultaten kan leiden. Maar ook het omgekeerde is vaak het geval. Bij de ontwikkeling van een geneesmiddel wordt een grote reeks chemische stoffen gemaakt, die stuk voor stuk worden getest op hun werkzaamheid. En hierbij doen zich vaak toevalligheden voor.

Zo is een aantal jaren geleden bij een onderzoek naar een geneesmiddel tegen wormen (!) een ander middel ontdekt, dat wondergoed werkt tegen rheumatische afwijkingen. Een ander middel, dat gemaakt werd tegen allergie, bleek een uitstekend slaapmiddel te zijn. We zeggen wel eens, dat zo'n onnozel tabletje zo duur is. U moest eens weten hoeveel geld er uitgegeven is, voor zo'n tabletje op de markt kon komen en hoeveel laboratoria hiervoor zijn ingezet.

Alcoholroes in Brazilie al omgeslagen in kater

DE ALCOHOL is de Brazilianen zo naar het hoofd gestegen dat de kater nu al rondwaart. Het plan werd in 1975 gemaakt: alcohol produceren uit suikerriet om benzine bij te mengen en om auto's op pure alcohol te laten rijden. In 1978 werd daarmee reeds 1/2 miljoen liter benzine bespaard, zo werd toen trots bekend gemaakt. In 1985 zou reeds 10,7 miljard liter alcohol geproduceerd moeten worden, zodat het verbruik van olie - waarvoor het land op import is aangewezen - met 40% zou dalen. Eerst waren het vooral de eigenaars van de grote suikerrietplantages in het noordoosten van het land die enthousiast werden over de mogelijkheden. De regering volgde alras, vanwege die verminderde afhankelijkheid van de olie-industrielanden, vooral nadat de auto-industrie was overgehaald om motoren te maken die op pure alcohol kunnen rijden.

In een paar jaar tijd sloeg de rage toe. Overal werden distilleerderijen opgezet. Men kon geld lenen tegen rente van 45% (!), terwijl de inflatie 110% bedroeg. Hoe groter de onderneming, des te gemakkelijker was om geld te lenen. De auto-industrie ging op grote schaal alcoholauto's maken tweemaal zoveel zelfs als de regering in haar alcoholprogramma (proalcool geheten) had voorzien. Dit jaar ging het dan ook al mis. Men had zich volledig op de ontwikkeling verkeken. Er zijn twijfels bij de consumenten over de economische voordelen. De alcoholprijs ging omhoog en vormt nu 70% in plaats van 50% van die van benzine. Een alcoholauto echter rijdt 20 tot 30% minder zuinig dan een op benzine.

Twijfels zijn er ook over de techniek. Een koude alcoholmotor start niet zo goed en slaat gauw weer af. Bovendien is het onderhoud duurder en de levensduur van de motor driemaal zo kort. Verder is er de angst dat er volgend jaar al onvoldoende brandstof zal zijn. Dit jaar wordt de geplande produktie niet gehaald (in april was de produktie met 67% gedaald) en men verwacht dat het deel van 1985 ook niet haalbaar is. In januari werden nog 42.000 alcoholauto's verkocht, maar in mei waren het er nog maar 12.000. Eén van de oorzaken is de snelle stijging van de suikerprijs op de wereldmarkt, waardoor suikerriettelers 40% meer kunnen verdienen als zij hun suiker uitvoeren in plaats van er alcohol van te maken. Een andere oorzaak is, dat men een veel te snelle ontwikkeling op stapel heeft gezet.

Er is trouwens meer kritiek. Jose Lutzenberger, een Braziliaanse milieudeskundige met landbouwkundige achtergrond, deed begin juli op een bijeenkomst bij TNO in Den Haag ter voorbereiding van UNDERG in Nairobi een [..] aanval op het Braziliaanse programma. "Ik ben niet tegen alcohol als brandstof, maar wel tegen de aanpak in mijn land. Op deze grootschalige manier schept het banen die niemand eigenlijk wil.

Proalcoal kan alleen succes hebben als het kan rekenen op legers van verarmde en ontwortelde mensen. Sociale onrechtvaardigheid wordt er officieel door bevorderd en vastgelegd".

"Als het alcoholprogramma zich verder uitbreidt over het land, zullen daarvoor miljoenen hectare goede landbouwgrond gebruikt worden. Miljoenen mensen meer zullen hun land moeten verlaten en verdwijnen in de krottenwijken van de steden om daar de onoplosbare problemen slechts te vergroten. Tegelijk met meer macht voor de centrale bureaucratie en de versterking van het traditioneel feodalisme is het onvermijdelijk dat de controle van de multinationals zal toenemen. Het is nauwelijks noodzakelijk te stellen dat proalcoel hier en elders in de wereld de hongerproblemen zal vergroten. Met zoveel honger reeds, is het een misdaad om zoveel land te gebruiken om de orgie van de privé-auto te voeden", aldus de aanklacht van Lutzenberger.

De verbouw van traditionele gewassen in Brazilie zoals sojabonen wordt nu al opgegeven. Een belangrijk deel van het voedselpakket, donkere bonen, wordt reeds ingevoerd, evenals trouwens melkpoeder en vlees.

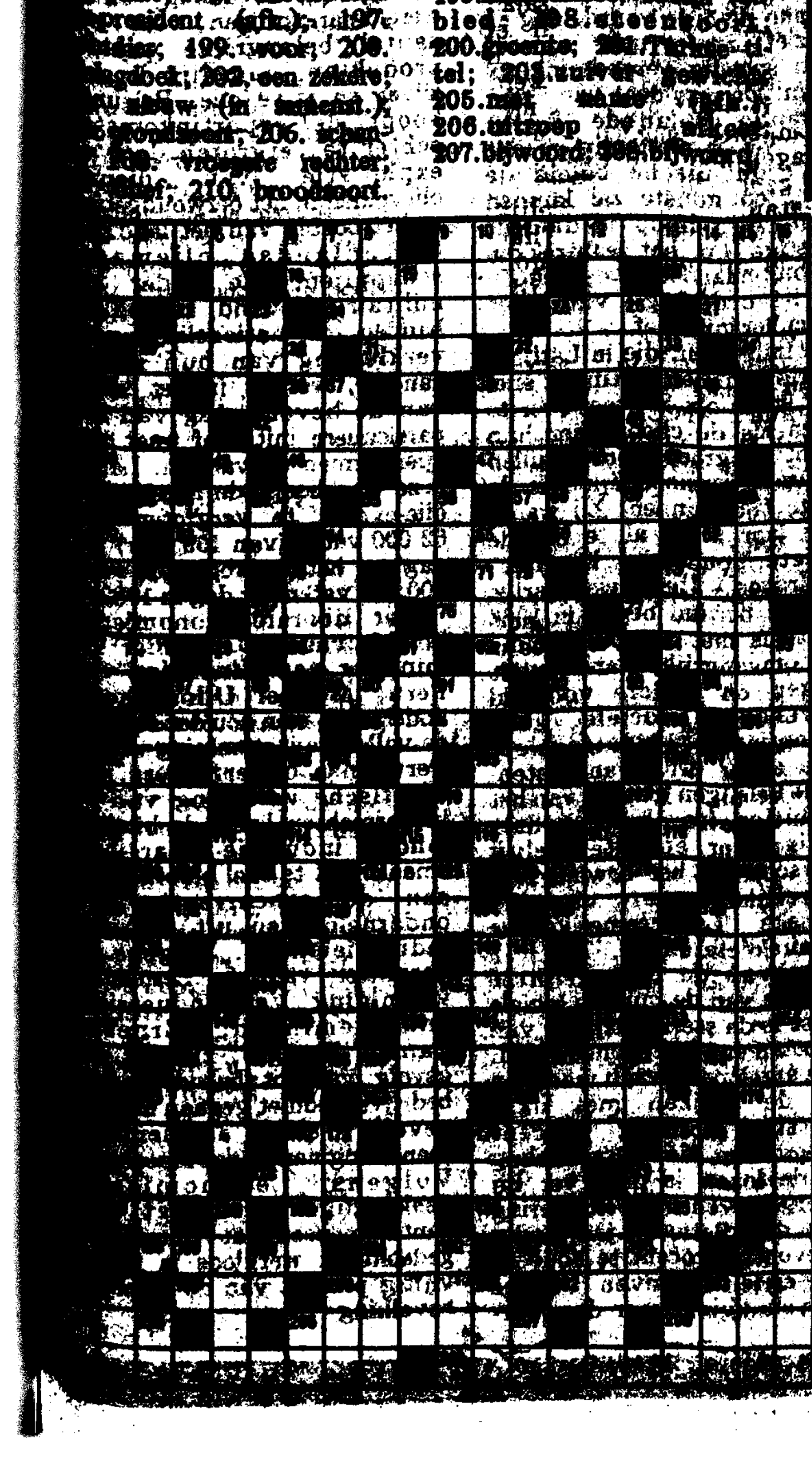
Daarnaast zijn er de milieuproblemen. Voor een grote suikerrietplantage, toebehorend aan een groep bankiers en „suikerbaronnen" in Sao Paulo, moest 170.000 hectare van een uniek ecologisch gebied vernield worden op een manier zoals in Vietnam de oerwouden werden kaalgeslagen. En dat om 1 tot 1 1/2 miljoen liter alcohol per dag te produceren. Een ander ernstig milieuprobleem is de vinhoto, de 13 liter afvalprodukt bij elke liter alcohol. Men zou er kunstmest van kunnen maken of een veevoeder, maar het wordt nu in de rivieren geloosd, die erdoor veranderen in stinkende riolen.

Brazilie kan met z'n 120 miljoen inwoners en 8 1/2 miljoen vierkante kilometer het energie-probleem oplossen met waterkracht, biomassa, wind en zon, aldus Lutzenberger. Er is ook plaats voor alcohol, maar dan kleinschalig en aangepast aan het landbouwsysteem van de kleine boeren. "Er is geen energiecrisis in een land van de omvang van Brazilie, maar wel een crisis in onze technologische, sociale en politieke modellen".

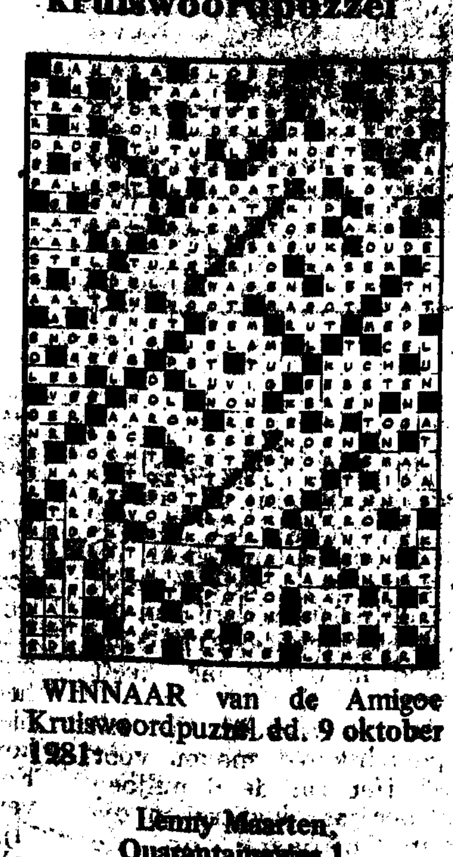
[A]migoe kruiswoordpuzzel

[..]IZONTAAL: 1. iemand [..]halen/krenken; 9. bittere [..]erts; 17. liefdesgod; [..]enkelv. stof; 20. honing-[..] [illegible]

VERTICAAL: 1. verward/radeloos; 2. meer in N-Amerika; 3. legerschaar; 4. staatsbedrijf (afk.); 5. iedere dag; 6. muzieknoot; 7. sprookjesfiguur; 8. vrouw; [illegible]



Oplossing kruiswoordpuzzel



WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 9 oktober 1981:

Lenny Maarten,
Quarantaineweg 1,
Curaçao.

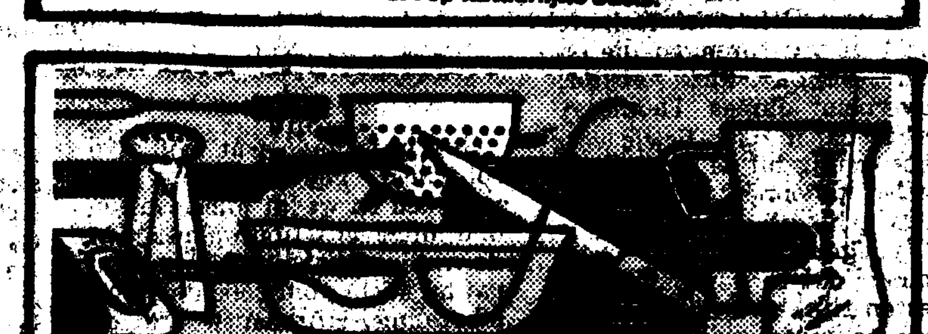
Zij kan haar prijs (NAf. 25,–) ophalen bij de Redactie, Scherpenheuvel z/n, Curaçao.

Oplossingen van deze week dienen vóór 22 oktober 1981 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Schrpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 21 oktober 1981 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamblvd. of P.O.B. 122, en op St. Maarten bij de heer Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:

KRUISWOORDPUZZEL.



Bolo den sunchi

385
Tijd: ong. 65 à 70 min.



Recept van [illegible]

Benodigd voor DE "MERENGUE":
4 eiwitten
1 cup suiker
2 eetlepels cacaopoeder.

Benodigd voor DE CAKE:
A. 1 3/4 cup bloem
1/4 cup maizena
1 eetlepel bakpoeder
1/4 theelepel zout
B. 3/4 cup boter of margarine
1 cup suiker
4 eierdooiers
1 theelepel vanille essence
1/2 theelepel amandel essence
3/4 cup melk.

BEREIDINGSWIJZE MERENGUE:
1. Klop het eiwit totdat het stijf begint te worden.
2. Voeg er, steeds kloppende, beetje bij beetje de suiker bij.
3. Klop dit mengsel tot een sneeuwwitte meringue.
4. Roer er voorzichtig de cacaopoeder door.
5. Bedek de bodem en de zijkanten van een ingevette bakvorm met de verkregen "merengue".

Bereidingswijze CAKE:
1. Klop de boter en de suiker tot een lichte romige creme.
2. Voeg onder goed kloppen één voor één de eidooiers met de essence erbij.
3. Roer de onder A genoemde ingrediënten [..] de melk in de botercrème.
4. Giet dit beslag in de met meringue beklede [..] ervoor dat het cakebeslag onder [..]
5. Bak de cake in de voorverwarmde oven [..] aangegeven tijd.
6. Na verloop van de baktijd, en de [..] ongeveer 30 minuten laten afkoelen, [..] keren.

Besparen dankzij TL

ZUINIG OMSPRINGEN met energie [illegible]

[illegible]

...ren. Het is [..]nt [..] veel licht als een lamp van 20 Watt [..] tussen de 75 en 100 [..] [illegible]

[..] VSA is [..] rat. S de [..] teschap kunnen we buis en montagebalk los van elkaar installeren.

Centraal-Amerika heeft er een landje bij

Belize op eigen benen

Het is 10 september negen uur 's ochtends in het centrum van Belize Stad. Toch davert de brukdownmuziek al rond de houten huizen op hun hoge palen. Het geluid vermengt zich met de zoele passaatwind die waait vanaf de nabije Caraibische Zee. En met de stank van de open riolering. Het oorverdovendst swingt de brukdown op het kleine plein voor het gerechtsgebouw. Daar zitten de notabelen uit het hele land onder parasols en strohoeden te wachten in de zon: de regering, de Amerikaanse consul en de Britse commandant vooraan.

Met het orkestje, de mangoverkopers en de slierten wapperende blauwwitte vlaggetjes had het gewoon zoals ieder jaar de viering van de nationale feestdag kunnen zijn. Met herdenkingsredevoeringen over de dappere Engelse kolonisten en hun slaven die de laatste Spaanse aanval in 1798 afsloegen en dit land in hun macht bleven houden. Het kreeg de naam Brits Hunduras, een hete streek, kleiner dan Nederland, met ondoordringbare jungles, moerasland en adembenemend moeei eilanden. Een perfecte schuilplaats voor boekaniers – en dat is dan ook precies wat die dappere "Britse kolonisten" toentertijd waren.

Meer brukdown drijft over de menigte, dat typische Belizische geluid dat zijn naam ontleent aan het Creoolse woord voor 'breakdown' (wilde dans) en zijn ritme aan de Afrikaanse slaven die ooit werkten in de mahonie-houthakkerskampen diep in de binnenlanden. Niettegenstaande het feestrumoer is deze nationale feestdag de laatste in zijn soort. Al deze officiele genodigden komen weer bij elkaar op 21 september te middernacht om te zien hoe de Union Jack voor het laatst zal worden gestreken. Op dat moment verkrijgt Belize zijn onafhankelijkheid. Of zoals een minister het zegt: "Die nacht verliezen wij onze maagdelijkheid." Vanaf de trappen van het God save the queen - neemt premier Price, bezig aan zijn vijfde ambtstermijn, het woord over de zorgen die velen zich hier maken. "Het is niet nodig de vrijheid te vrezen." spreekt hij tot de menigte, "het Verenigd Koninkrijk heeft ons de verzekering gegeven ons door de moeilijke overgangsperiode heen te helpen."

Belize was nerveus op de drempel van de onafhankelijkheid. Het had al meer dan dertig jaar een nationale beweging en zelfbestuur sinds 1963. Buckingham Palace en Downing Street, zo'n achtduizend kilometer ver, hadden zich gaarne eerder ontdaan van dit stiefkindje temidden van de voormalige glorieuze kolonieen. Het kleine, arme land was van geen enkel strategisch en niet langer van enig commercieel belang, wat Londen betreft. En hoewel het gerucht gaat dat Belize "drijft op een zee van olie" hebben de vijftig proefbronnen tot op heden geen verhandelbare hoeveelheden opgeleverd. Daarentegen hebben Belize en zijn 145.000 bewoners de Engelse belastingbetaler tegen de 25 miljoen pond per jaar gekost.

De reden van de nervositeit is een onopgeloste juridische twist met buurland Guatemala een erfenis uit de dagen dat het Britse imperium bestond. Het buurland claimt het gehele grondgebied van Belize omdat het placht te vallen onder Guatemalteeks beheer, dat nimmer meer dan enkele kaprechten zou hebben verleend aan de Schotse schippers die er zich ophielden. De juridische twist duurt nu al anderhalve eeuw en steekt van tijd tot tijd de kop op.

Toen Londen Belize zelfbestuur verleende, dreigde Guatemala met een invasie als Groot-Brittannie het land onafhankelijk zou maken. Dus heeft Engeland de afgelopen zeventien jaar geprobeerd een overeenkomst tot stand te brengen om zijn troepen te kunnen terugtrekken, maar schrok er steeds voor terug om Belize "voor de Guatemalteekse wolf te gooien", zoals een Britse diplomaat het onder woorden bracht. Eerder dit jaar leek het erop dat er een oplossing in zicht kwam, toen er een basisakkoord werd bereikt. Maar besprekingen over de details liepen weer vast. Guatemala gooide olie op het vuur door de consulaire betrekkingen met Londen te verbreken en de grenzen met Belize te sluiten voor alle verkeer te land en in de lucht. Op zijn beurt weigert Londen om een defensieverdrag met de voormalige kolonie te sluiten na de onafhankelijkheid. Maar het stemt erin toe dat brigadegeneraal Vivian zal blijven" gedurende een gepaste periode" met zijn legertje van 1600 man, zijn geducht uitziende Harrier straaljagers en zijn Puma helicopters. Britse instructeurs zullen doorgaan met het trainen van de nieuwe Belizische defensiemacht, momenteel 500 man sterk. Wellicht geen partij voor Guatemala's goed bewapende en ervaren troepenmacht van 14.000 man.

De inwoners van Belize zijn het er niet over eens of dit wel het juist tijdstip was om de navelstreng met Londen door te knippen. Weinigen willen iets te maken hebben met Guatemala. De zwarte meerderheid, afstammelingen van de slaven aangevoerd uit West-Indie, weet dat ze door de Guatemalteken 'die vuile nikkers" genoemd worden. Er bestaat hier een grote harmonie tussen de rassen onderling, tussen het mengsel van zwarten, Maya-en Caraibische indianen, Engelsen, Chinezen en een enkele Libanees. Het Britse bewind heeft de Belizianen arm en ontbost achtergelaten, maar het heeft ze wel een staatsinrichting, een schoolsysteem en een rechtsorde gegeven waaraan geen natie op dit continent kan tippen. Gewend als de Belizianen zijn aan hun open, ontspannen samenleving, vrezen zij Guatemala's geschiedenis van militarisme en geweld.

EXECUTIES

Nog steeds bestaat in Belize de doodstraf en jaarlijks worden enkele mensen opgehangen, een lot dat vooral moordenaars treft. Belize wijst er ongerust op dat vorig jaar in Guatemala meer dan 3000 mensen ter dood werden gebracht door officiele eskaders des doods. "Daar schieten ze je neer als een hond, alleen maar omdat je er verdacht uitziet", zegt Leroy Tillet die vijf jaar lang in Guatemala een bus bestuurde en zweert dat hij er nooit meer één stap zal zetten.

De twee buurlanden lijken eigenlijk wel door een heel continent van elkaar geschieden. Heel anders dan de ingehouden Spaansindiaanse cultuur van Guatemala, is Belize extravert en vrolijk. In Belize Stad staan houten huizen schots en scheef op palen, omdat de rivier de Wallis en Emerald Bay van tijd tot tijd buiten hun oevers treden en de stad bedekken onder water en modder.

Kano's vol groenten en vis liggen aan bij de markt, waar het decor meer lijkt op dat van een Westafrikaanse havenstad. De nauwe straatjes in het centrum ademen een laat Victoriaanse sfeer.

's Nachts, als de koraaleilandjes bedekt met mangroves als overmaatse onderzeeers tegenover de havenmond liggen, krioelt het oude centrum van leven. Televisie is hier nog niet ; dus zoeken mensen ontspanning in loterijlokaaltjes en danspaleizen. Neonreclames aan de frontgevels van bars prijzen "fermented and spirituous liquors" aan, maar "no drinks will be served to messengers, bullies, loafers or bums". Het Engelse vernisje op Belize is niet erg dik. Toegegeven: daar is de band van de Gordon highlanders regiment die dunne doedelzakmuziek de zwara, vochtige zondagavondlucht inzendt. Of het portret van koningin Elizabeth op het politiebureau of anders wel de dikke wollen sokken die net onder de knieen van inspecteur Grant ophouden. De politie-inspecteur, die er typisch Jamaicaans uitziet, stapt stijf en weloverwogen rond, handen op de rug, als ware hij geimporteerd uit een koud, noordelijk klimaat. Maar zijn hart is hier, dat is duidelijk. "Niet veel trubbels, man. In het weekend een paar dronkelappen. Een paar marihuana dealers. That's all". Dat laat de inspecteur tijd te over om aan zijn gezin te besteden. "Wij Belizianen houden van grote gezinnen. Mijn moeder had zevenentwintig kinderen. Negen van mijn broers en zusters werken in de VS. Maar ik vind het hier fijn". En nu, inspecteur, hebt u 27 kinderen? "Well....nee," lacht hij, "dat kon ik me niet veroorloven. Ik heb er twaalf." Al zijn ze dankbaar voor Londens bescherming tegen Guatemala, desondanks hebben regeringskringen hier weinig vriendelijke woorden over voor de macht die driehonderd jaar de scepter over hen zwaaide. Zij hebben het gevoel dat de Britten het beste aan Belize ontnamen: het mahonie- en hardhout (ook wel 'logwood' genaamd), zonder er ooit iets voor terug te geven.

TWEEDERANGS

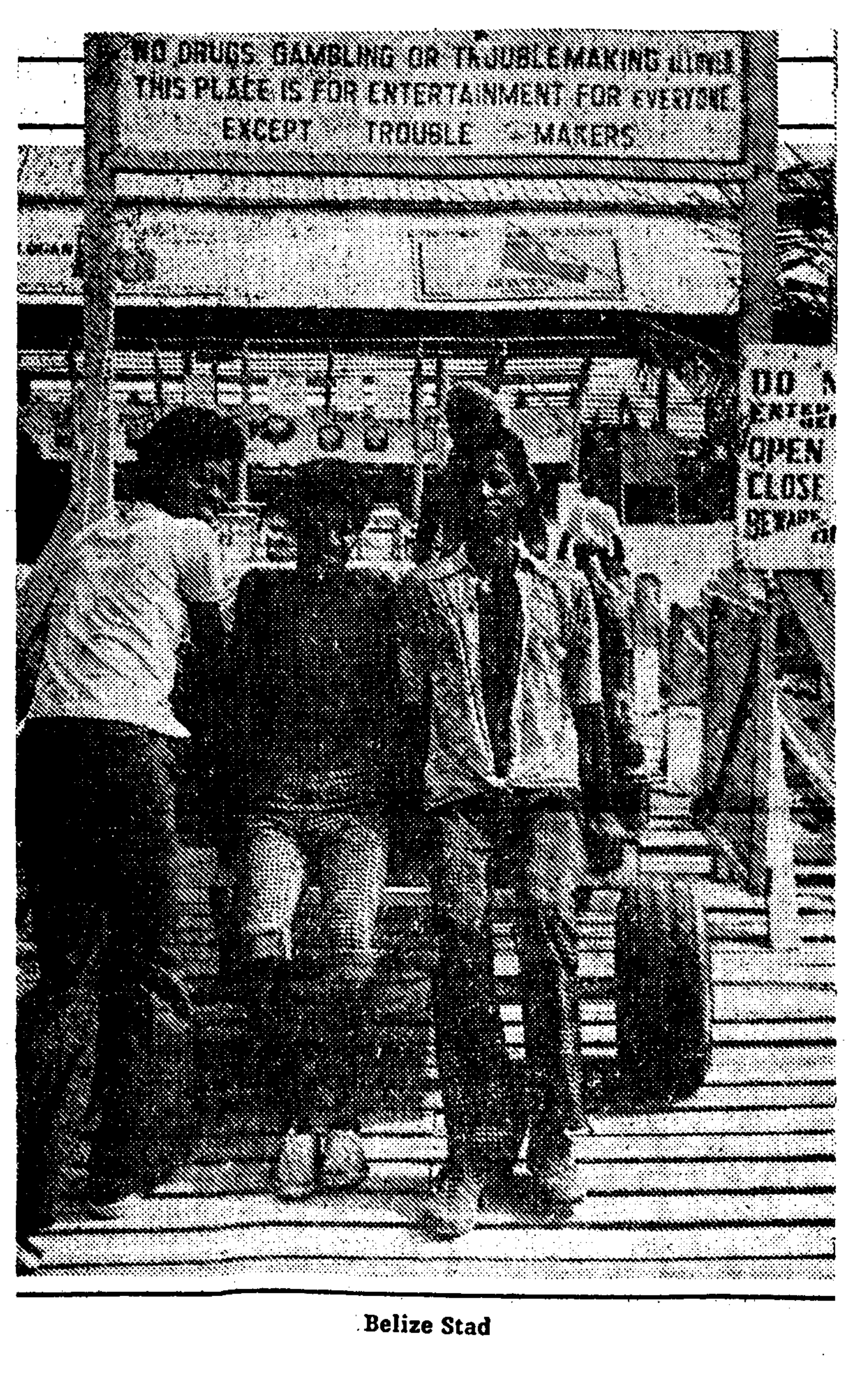
"Het fameuze Britse opvoedingssysteem werd hier slechts gebruikt om Belizianen op te leiden voor tweederangs ambtenarenbaantjes," legt minister van onderwijs Said Musa uit. "Op het moment dat we zelfbestuur kregen, hadden we dus geen technici, geen electriciens, geen landbouwdeskundigen, geen ingenieurs - die waren allemaal Brits en verlieten het land."

De Britten waren ook uiterst zuinig met de infrastructuur, gaat Musa verder. "Kijk maar op de kaart, we hebben welgeteld twee hoofdwegen. Eén snelweg loopt van noord naar zuid langs de kust, de andere verbindt Belize Stad met de Guatemalteekse grens, circa honderd kilometer dwars door het land van west naar oost. Langzaam legt de regering nu een systeem van aanvoerwegen aan om suiker, citrusvruchten en bananen een grotere rol in de export te kunnen laten spelen. Toch importeert dit relatief grote, dunne bevolkte land meer dan 25 procent van z'n voedsel. Naast het voedsel in blik uit Engeland en de VS, eten de Belizianen de produkten van de Mennoniten, een Duits religieuze sekte die goed georganiseerde landbouwenclaves in het noorden exploiteert. De indianen in het zuiden voorzien amper in hun eigen levensonderhoud. Als reactie wijzen de Britten erop dat Belizes statistische gegevens er zeer goed uitzien in vergelijking met die in de rest van het gebied en dat niet veel Belizianen honger lijden. Onvermijdelijk rijst de vraag of een kleine, kwetsbare economie als die van Belize een leefbare natie kan voortbrengen die op eigen benen kan staan. Gouverneur James Hennessy roert dit aan in zijn officiele witte ambtswoning bij de baai. Oude Engelse kanonnen prijken nog steeds op het grasveld.

"Vroeger geloofden onze kolonien dat ze levensvatbaar moesten zijn, alvorens op eigen benen te kunnen staan. Toen kwam het modeverschijnsel uit de jaren zestig: iedereen wenste het juk af te werpen en de vrijheid te omhelzen. Nu heeft zich een nieuwe filosofie ontwikkelt. De zeer kleine kolonien die we nog over hebben, voelen minder drang om een hoge borst op te zetten en te zeggen 'wij zijn onafhankelijk omdat onafhankelijkheid niet noodzakelijk het leven verbetert. De hele kleintjes opteren voor blijven en de Britten zijn niet voornemens ze uit het nest te duwen." Belize, zo gaat hij verder, is natuurlijk een ander geval. 'Dit is onze laatste grote kolonie en ons grootste probleem, een geschil met Guatemala dat al 150 jaar sleept. Belize is klein, zwak en conservatief. Maar het is zeker levensvatbaarder dan vele anderen. Het heeft de groottte van El Salvador, maar niet diens 5 miljoen inwoners. Het heeft grote bodemschatten, wouden en zeeen. En het toerisme is zelfs nog niet op gang gekomen." De man die het politieke toneel sinds mensenheugenis beheerst, premier George Price (62). Als een van de grondleggers van de onafhankelijkheidsbeweging in de jaren vijftig schijnt Price minder te worden geinspireerd door ideologie dan door een mengsel van ouderwetse waarden als spaarzaamheid, vertrouwen en respect met daarenboven wat sociaal-democratische ideeen als rechtvaardigheid, gelijkheid en democratie. Boven al vecht hij voor de gewone man.

Hij identificeert zich graag met Michael Manley, de gewezen sociaal-democratische premier van Jamaica en op dit moment met de revolutionaire regering van Nicaragua. Maar binnenlands loopt hij niet hard van stapel en sinds 1954 bestuurt hij het land nog het meest als een dorpspastoor. Zijn redevoeringen zijn als preken, geen informatie veel inspiratie. Hij kent bijna iedereen in het land en spreekt de mensen aan hun voornaam. Hij ontwapent zijn vijanden door ze te overladen met vriendelijkheid of door ze in de regering op te nemen.

> Op 21 september kreeg Belize, laatste Britse domein op het Amerikaanse continent, zijn onafhankelijkheid. Daarmee raakte het eens zo trotse Britse Imperium de laatste kolonie van enige importantie kwijt. Met het strijken van de Union Jack kwam er onverbiddelijk een einde aan een tijdperk. Toch zullen Britse troepen de nieuwe natie blijven beschermen. Want het Centraalamerikaanse landje (kleiner dan Nederland, met slechts 145.000 inwoners) viert zijn geboorte, terwijl een orkaan nadert.



Belize Stad

George gaat prat op zijn soberheid, gaat om acht uur naar bed en woont alleen in een oud, ongeverfd houten huisje in de nieuwe hoofdstad Belmopan dat hij kocht voor 2500 dollar op afbetaling. Hij beantwoordt de telefoon met "premier" en tijdens ons interview trok hij een bureaula open en bood een sinaasappel aan met de woorden: "Alstublieft, een smakelijk voortbrengsel van Belize."

Als George naar zijn werk wandelt, iedere morgen na de mis, ruimt hij onderweg de rommel op. Als hij het land rondrijdt in zijn oude gedeukte Landrover, geeft hij altijd een lift aan mensen die zijn pad kruisen. "Ik rijd in een auto van het volk. Ze hebben 'm slechts tijdelijk aan mij ter beschikking gesteld". Misschien toch niet zó tijdelijk. Vraag aan Belizianen hoe het mogelijk is dat George Price vijf verkiezingen achter elkaar heeft gewonnen, dan komen er antwoorden als: "Hij heeft charisma. Hij kent ons en wij kennen hem. Het is een vaderfiguur. De oppositie heeft niemand die tegen hem op kan." Hoewel Price een slim politicus is, een man van het centrum of hooguit enkele centimeters ter linkerzijde, geloven zijn tegenstanders toch met een cryptocommunist van doen te hebben.

CUBAVREES

Manuel Esquivel leider van de conservatieve oppositiepartij, zegt dat Price "fundamenteel wordt beinvloed door de communisten in zijn kabinet, zoals de ministers van gezondheid en opvoeding. Er is een strijd tussen rechts en links in de regering. Als links wint komen we in de invloedssfeer Nicaragua-Cuba. In zijn donkere huiskamer met zijn drie kleine kinderen om zich heen, voorspelt Esquivel met zachte stem dat de partij van Price de volgende verkiezingen zal gaan verliezen. "Ze wonnen met een marge van 2200 stemmen in 1979 en wij denken dat er fraude is gepleegd. Pas vorige week kregen wij het recht om de uitslagen aan een nader onderzoek te onderwerpen."

Esquivels partij oefent aantrekkingskracht uit op een groot deel van de ontevreden jeudwerklozen van Belize Stad; niet zozeer door zijn conservatieve boodschap maar meer als teken van protest, geeft hij toe. Veel jongeren sloten zich aan bij de "Belize Actie Beweging" uit protest tegen de onafhankelijkheid. Zij waren de drijvende kracht achter de rellen in april van dit jaar, de enige politieke crisis die het land in dertig jaar heeft gekend.

Welk verschil zal onafhankelijkheid maken voor Belize? Het zal de 6 miljoen dollar per jaar kwijtraken die Londen bijpaste op de begroting, maar Brittannie heeft ten afscheid een gouden handdruk aangeboden van tegen de 20 miljoen dollar voor ontwikkelingsprojecten.

Esquivels antwoord op de vraag luidt: "Wij verwachten een korte opleving van de economische activiteit na het verkrijgen van de onafhankelijkheid. Dat komt goed uit voor de volgende parlementsverkiezingen. Maar onze afhankelijkheid houdt niet op met de onafhankelijkheid. Die wordt slechts over meerderen gespreid.

George Price antwoordt op dezelfde vraag: "We zullen heel wat harder moeten werken. Maar de mogelijkheden zullen veel groter zijn. We sluiten ons aan bij de Verenigde Naties, de Wereldbank, het Internationale Monetaire Fonds en de Beweging van niet-gebonden landen. Dat zal ons voordeel opleveren en hulp voor onze ontwikkeling." Guatemala, zo voelen beide partijen het, zal er zijn als een permanente dreiging waaraan Belize weinig kan doen, behalve er op morele gronden tegen protesteren.

Toch wordt het zelfstandige Belize op 21 september een factor in de regionale intrige, die op lange termijn mogelijkerwijs van groter invloed zou kunnen zijn op het land dan het onafgebroken Guatemalaanse sabelgerammel. Hooggeplaatste Amerikaanse regeringsfunctionarissen hebben de Britten al verzekerd dat ze van Guatemala's militaire regime de toezegging hebben gekregen dat Belize met rust gelaten zal worden.

In ruil hiervoor heeft Washington ruime wapenleveranties beloofd zodat Guatemala de eigen linkse guerrilla's kan bestrijden, die in kracht toenemen. "Het past allemaal precies", alsdus een hooggeplaatste zegsman hier, "de VS konden geen wapens naar Guatemala sturen die gebruikt konden worden om op Britse militairen te schieten, maar wel om hun eigen volk te bestrijden en het communistische gevaar dat ze zien".

Belizes ligging kan, meer dan het geschermutsel met Guatemala in het verleden, de grootste verandering teweeg brengen in de vreedzame samenleving. Wanneer de Britten van het toneel verdwijnen, binnen een of twee jaar wellicht, zal Belize vallen onder de Amerikaanse veiligheidsparaplu. Strategen van het Pentagon kijken nu al naar het kleine, bijna onbevolkte landje met onverdedigbare junglegrenzen dat zo dicht bij het roerige Centraal-Amerika ligt.

GUERRILLEROS

Zij vrezen dat Belize een bruggehoofd kan worden voor Cuba's verhevigde activiteit in Centraal Amerika. En Belize kan een vrijplaats worden voor de Guatemalteekse guerrilleros, een schuilplaats, een springplank en een aanvoerroute. Britse commentatoren die de streek goed kennen, verwerpen deze theorie en zeggen dat Belize niet centraal genoeg ligt, dat het terrein te moeilijk is en dat Guatemala genoeg eigen jungle heeft voor guerrillakampen.

CIA-bronnen hebben toch alvast uit laten lekken naar de Amerikaanse pers dat voor Belize en Guatemala de nieuwe route zou lopen voor wapentransport naar El Salvador, nu Nicaragua is afgesneden. De Britten die hier zeer strikt surveilleren noemen dit "een hoop onzin. We hebben geen spoor van bewijs", aldus een vooraanstaand Engels ambtenaar in Belize.

Hoe dan ook, de regering van Belize houdt de situatie waakzaam in het oog. Men realiseert zich dat men bijna onmiddellijk in een neo-koloniale positie kan worden teruggedrongen met Washington in de rol van Londen. Om Washington en de eigen conservatieven niet te verontrusten, heeft de regering Price besloten op korte termijn geen diplomatieke betrekkingen met Cuba aan te knopen.

Price en zijn ministers geloven dat door zich aan te sluiten bij de niet-gebonden beweging en door de banden met de Gemenebestlanden van het Caraibisch gebied nauwer aan te halen, enige politieke bescherming wordt geboden die kan voorkomen dat Belize onstuitbaar binnen de Amerikaanse invloedssfeer wordt getrokken.

Natuurlijk kunnen wij nooit zorgen voor onze eigen veiligheid", aldus minister Musa, een van Price's meest vertrouwde adviseurs. "We zouden onszelf graag zien als een klein Costa Rica, een klein Zwitserland zonder leger. God weet dat we geen groot militair apparaat willen opbouwen. Dat zou uiteindelijk de controle over ons land overnemen, zoals dat bijna overal elders op dit continent het geval is."

Peru staat voor steeds grotere problemen

LIMA — De democratische regering van Peru, die ruim een jaar geleden een twaalfjarig militair bewind heeft afgelost, wordt op het ogenblik geconfronteerd met ernstige economische problemen en een golf van sociale onrust. Stakingen en bomaanslagen zijn aan de orde van de dag en het ziet er niet naar uit, dat hierin spoedig verandering zal komen. De president van Peru, Fernando Belaunde Terry, vertrouwt er niettemin op dat zijn economische beleid de zaken ten gunste zal kunnen keren. Zijn hoop is daarbij gevestigd op het aantrekken van buitenlandse investeringen en bevordering van het particulier initiatief.

De militairen, die in Latijns-Amerika in het algemeen snel klaar staan om het roer over te nemen als de chaos naar hun inzicht te groot wordt, zullen Belaunde vermoedelijk wel de nodige tijd gunnen. Zij waren vorig jaar maar al te blij de failliete boedel te kunnen overdragen. Het twaalfjarige militaire bewind begon in 1968 ambitieus met een programma van omvangrijke landhervormingen en andere vooruitstrevende sociale en economische maatregelen. Mede onder druk van buitenlandse belangen bleef er van het revolutionaire land echter weinig over en uiteindelijk onderscheidde het bewind zich nauwelijks meer van de klassieke Latijnsamerikaanse militaire dictatuur.

Eén van de belangrijkste oorzaken van de huidige sociale onrust is de sterke stijging van de kosten van levensonderhoud. In de afgelopen twaalf maanden zijn de prijzen met naar schatting tachtig procent gestegen en de ontwikkeling van de lonen is daar ver bij achtergebleven. De regering hoopt de inflatie dit jaar onder de zeventig procent te houden. De cijfers geven enige rechtvaardiging voor deze verwachting. In januari stegen de prijzen nog met 11,7 procent, maar in de afgelopen drie maanden bedroeg de inflatie gemiddeld slechts 3,5 procent per maand.

Als voornaamste oorzaak van de economische problemen ziet de regering de daling van de wereldmarktprijzen voor een aantal belangrijke exportprodukten, namelijk koper, zilver en ruwe olie. Belaunde hoopt de exportinkomsten echter te vergroten door de exploitatie van nieuwe olievelden in het oerwoudgebied in het oosten van het land. De buitenlandse oliemaatschappijen, die onder het militaire bewind te maken hadden met nationalisering en verkleining van hun winstaandeel, worden in het kader van de bevordering van het particuliere initiatief weer met open armen ontvangen. Langs deze weg hoopt de regering de olie-export te vergroten van 62.000 vaten (van 159 liter) per dag op het ogenblik tot ruim 100.000 vaten per dag in 1982.

Het liberale economische beleid van de premier en minister van Financien van Peru, Manuel Ulloa, heeft anders dan men zou denken niet de volledige instemming van de Peruaanse ondernemers. De drastische verlaging van de invoerrechten heeft de binnenlandse industrie naar hun smaak veel te snel blootgesteld aan de concurrentie van ondernemingen uit de rijke industrielanden. Volgens de voorzitter van de Peruaanse vereniging van industriele ondernemingen, Ernesto Lanata Piaggio, zijn er als gevolg van dit beleid al veel bedrijven failliet gegaan met als gevolg een aanzienlijke toeneming van de werkloosheid. Volgens economische deskundigen bedraagt het aantal mensen dat volledig of gedeeltelijk werkloos is nu al vijftig procent van de beroepsbevolking.